

إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي  
(لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عانجوك)

رسالة الماجستير

إعداد:

إيكا رزكا رحمواتي

الرقم الجامعي : ١٦٧٢٠٠٣٧



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

٢٠١٨

إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي

(لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عانجوك)

رسالة الماجستير

تقدم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد:

إيكا رزكا رحمواتي

الرقم الجامعي : ١٦٧٢٠٠٣٧



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي  
(لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عانجوك)

رسالة الماجستير

إعداد:

إيكا رزكا رحمواتي

الرقم الجامعي : ١٦٧٢٠٠٣٧

المشرف الثاني:

الدكتورة الحاجة ديوي حميدة

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩

المشرف الأول:

الدكتور دانيال حلمي

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

٢٠١٨

## موافق المشرف

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير التي أعدتها الطالبة:

الاسم : إيكارزكا رحمواتي

الرقم الجامعي : ١٦٧٢٠٠٣٧

العنوان : إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل

الاتصالي (لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتا صانو  
عانبوك)

وافق المشرف على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، يوليو ٢٠١٨

المشرف الثاني،



الدكتورة الحاجة ديوي حميدة

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩

مالانج، يوليو ٢٠١٨

المشرف الأول،



الدكتور دانيال حلمي

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور ولدانا وارغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

### الاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان : إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرطاصانو عاجنوك، التي أعتدها الطالبة :

الاسم : إیکا رزکا رحمواتي

الرقم الجامعي : ١٦٧٢٠٠٣٧

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة وقرأ قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بتاريخ: ٥ يوليو ٢٠١٨.

ويتكون مجلس المناقشة من سادات:

الدكتور أوريل بحر الدين الماجستير،

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٢١٢٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الدكتور محمد فيصل الماجستير،

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

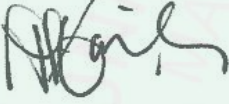
الدكتور نور هادي الماجستير،

رقم التوظيف: ١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١

الدكتور دانيال حلمي،

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

رئيسا مناقشا :



مناقشا أساسيا:



مناقشا ثانويا :



مشرفا مناقشا :

اعتماد

مدير الدراسات العليا



الأستاذة الحاجه سحرية

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٨٢١١٩٩٨٠٣٢٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية الدراسات العليا  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق



### إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالتالي :

الاسم : إيكارزكا رحمواتي

الرقم الجامعي : ١٦٧٢٠٠٣٧

العنوان : إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي (لطلبة معهد  
الخليم مفتاح العلي علواك كرتاصانو عانجوك)

أقر بأن هذه الرسالة الذي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة الماجستير في تعليم  
اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. حضرته  
وكتبته بنفسه وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا لها من تأليفه  
وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف  
أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

حررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٨ يونيو ٢٠١٩

الطالبة المقررة،



إيكارزكا رحمواتي

# استعمال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كِتَبُ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

(سورة فصلت آية : ٣)

إِحْرَاصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهُ جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ

(قال عمر ابن الخطاب)

# إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

والدي المحترمين:

أمي الكريمة وأبي الكريم المحترمين الذين رباني بالإخلاص والرحمة

رب اغفر لي و لوالدي و ارحمهما كما ربياني صغيرا

أختي المحبوبة:

إيرما دوي عملي التي تشجعني دائما لطلب العلم

وجميع أسرتي الأحباء على دعائهم للنجاح في جميع أموري وخاصة في الحياة والتعليم

## شكر وتقدير

الحمد لله الذي أنزل القرآن بلسان عربي مبين. والصلاة والسلام على النبي العربي الأمين. ومن اهتدي بسنته ودعا بدعوته إلى يوم الدين. وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد. الحمد لله وشكرا بالله وثناء عليه بعونه تمت كتابة هذا البحث الجامعي بموضوع " إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي (المعهد الإسلام الحليم مفتاح العلى علواك كرتاصانو عانجوك)". وتتقدم الباحثة أجمال الشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كانوا لهم فضل في إتمام هذا البحث إلى حير الوجود ولم ييخلوا أحدهم بشيء طلبت، منهم:

١. سماحة الأستاذ الدكتور عبد الحارس، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢. سماحة الأستاذ الدكتور موليدي، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٣. سماحة الدكتور ولدانا وارغاديناتا، رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٤. سماحة الدكتور دانيال حلمي، المشرف الأول الذي أفاد علميا وعمليا ووجهت خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فلم تبخل بعلمها يوما عن مساعد البحث وتوجيهها. فلها مني خالص الشكر والتقدير، ومن الله عظيم الثواب والجزاء

٥. سماحة الدكتورة الحاجة ديوي حميدة، المشرف الثاني التي أفادت علميا وعمليا ووجهت خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فلم تبخل بعلمها يوما عن مساعد البحث وتوجيهها. فلها مني خالص الشكر والتقدير، ومن الله عظيم الثواب والجزاء

٦. كما تتقدم بكل الشكر والتقدير إلى الحاج عبد الوهاب فخري كمربي لطلبة معهد الحليم مفتاح العلى علواك كرطاصانو عانجوك
٧. كما تتقدم بكل الشكر والتقدير إلى الأستاذة رحمة كعملمة اللغة العربية في لطلبة معهد الحليم مفتاح العلى علواك كرطاصانو عانجوك
٨. كما تتقدم بكل الشكر والتقدير إلى المدرسين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فلهم مني كل الشكر والتقدير على ما قدموا من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاءهم الله عني خير الجزاء
٩. وختاماً، فإنني أتقدم بالشكر والتقدير لكل الزملاء والزميلات في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج على إرشاداتهم وتوجيهاتهم وتعليقاتهم في المناقشة، وعلى دعمهم وتشجيعهم لنا على إتمام هذا البحث وأتمنى لهم دوام النجاح والتوفيق.
- ثم هذا البحث بعون الله وتوفيقه في شهر مايو سنة ٢٠١٨. أسعدكم الله في الدارين وأشكركم جزيل الشكر على اهتمامكم وكرمكم والله ولي التوفيق والهداية.

الباحث

إيكا رزكا رحمواتي  
١٦٧٢٠٠٣٧

## مستخلص البحث

رحماتي، إيكارزكا، ٢٠١٨م، إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلبي مفتاح العلي علوك كرتاصانو عانجوك، رسالة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف الأولى : الدكتور دانيال حلمي والمشرف الثاني : الدكتور الحاجة ديوي حميدة

### الكلمات الأساسية : الكتاب التعليمي، مهارة الكلام، المدخل الاتصالي

إن أحد العوامل في اكتساب اللغة هو التكرار. كان الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال بالنسبة للإنسان. ولقد تعددت مجالات الحيات التي يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير الشفوي فنحن نتكلم مع الأصدقاء ونبيع ونشتري، نسأل عن الأحداث والأزمات والأمكنة وغير ذلك كلها بوسيلة الكلام. وكان معهد الحلبي أحد المعاهد في عانجوك و هذا لطلبة معهد الحلبي الجديد لهذا العام هناك تعليم اللغة العربية وتطبيق أن تكلم الطلبة بالعربية. في هذا المعهد تكلم الطلبة باللغة العربية لم تكن جيدة ولا تشهد التنمية بسبب عدم وجود الكتاب التعليمي التي استخدم كمرجع في التعلم. كانت مشكلة أساسية من هذا المعهد يعني تقع في ممارسة الكلام لأن عدم استخدام المدخل الاتصالي. من العوامل ذلك المشكلة بسبب عدم الكتاب التعليمي لمساعدة الطلبة في اتصال باللغة العربية.

وأهداف هذا البحث هي (١) لوصف كيفية إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلبي مفتاح العلي علوك كرتاصانو عانجوك، (٢) لمعرفة فعالية الكتاب التعليمي المعدي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي معهد الحلبي مفتاح العلي علوك كرتاصانو عانجوك.

تستخدم الباحثة منهج البحث والتطوري الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي وأن تحتاح الباحثة إلى البيانات الكمية والبيانات الكيفية. وتستخدم الباحثة أسلوب جمع البيانات تتكون من المقابلة والاستبانة والاختبار. مراحل تنفيذ التطوير وتستخدم الباحثة على أساس إجراءات التطوير بنموذج "Addie" هو خمس خطوات : تحليل الاحتياجات، والتصميم، والإعداد، والتطبيق، والتقويم.

وتنتائج البحث، هي: (١) إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلبي مفتاح العلي علوك كرتاصانو عانجوك، أن النتيجة من الاستبانة إلى خبير محتوى الكتاب جيد وخبير مجال تصميم الكتاب ومعلمة اللغة العربية جيد جدا ونتيجة الاستبانة من الطلبة هي في التقدير جيد. اعتماد على تلك النتيجة فتفسر هذا التقدير هو أن هذا الكتاب التعليمي صالح فيمكن استخدامه في تعليم مهارة الكلام في ذلك المعهد. (٢) فعالية الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلبي مفتاح العلي علوك كرتاصانو عانجوك فعالية من حيث معدل النتيجة من الاختبار الطلبة تبلغ ٥٧،١٤% ويصير ٧٩،٢٩% فدرجة ترفيتها ٢٢،٨٦%. معدلة نتيجة استجابة الطلبة من الكتاب التعليمي المعدي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي. تدل على مستوى جيد (إيجابي) وهي ٦٥%.

## ABSTRACT

Rahmawati, Ika Rizka, 2018, *Arrange teaching book for speaking skill with communicative approach in Al-Halim Miftahul 'Ula Islamic boarding school in Nglawak Kertosono Nganjuk*, Thesis, Master's Degree Arabic Education, Postgraduate Islamic State University Maulana Malik Ibrahim of Malang. Advisor I : Dr. Danial Hilmi, M.Pd and Advisor II : Dr. Dewi Chamidah, M.Pd.

---

**Key words : Teaching book, speaking skill, communicative approach**

One of the factors to get language is repetition. Speaking is a basic type human to communication. There are many scopes human speak and expression with oral such as speak with friends, sell and buy, ask incident, time and place and another, entirely used spoken media.

*Al Halim* is one of Islamic boarding school in *Nganjuk* and in this year there are Arabic learning and speak application with Arabic. In this Islamic boarding school speak used Arabic is not enough and didn't develop because of there are haven't teaching book as a guidebook in the learning. Basic problem from this Islamic boarding school is speaking habit because didn't use approach communicative. Based on several factor, the problem cause of haven't guidebook to help *Santri* to communicate in Arabic.

Purpose of the research is 1) to describe how to arrange teaching book for speaking skill with communicative approach in *Al-Halim Miftahul 'Ula Islamic boarding school in Nglawak Kertosono Nganjuk*, 2) to know effectiveness teaching book for *speaking skill with communicative approach in Al-Halim Miftahul 'Ula Islamic boarding school in Nglawak Kertosono Nganjuk*.

Researcher used research and development teaching book for speaking skill use communicative approach, and the research need quantitative and qualitative data. Researcher used instrument collection data consist of interview, questionnaire and test. Researcher used ADDIE model, there are five steps : necessary analysis, product design , product development, application and evaluation.

The result of the research is : 1) Arrange teaching book for speaking skill with communicative approach in *Al-Halim Miftahul 'Ula Islamic boarding school in Nglawak Kertosono Nganjuk*, that result of the questionnaire into content book is "good", book designer and Arabic teacher is "very good", result several *santri* indicate "good". Based on the result, assessment explanation that this teaching book correct use to speaking skill learning in the Islamic boarding school, 2) teaching book effectiveness for speaking skill use communicative approach in *Al-Halim Miftahul 'Ula Islamic boarding school in Nglawak Kertosono Nganjuk* effectiveness based on result averagely test *santri* 57,12% became 79,29%, increase level 22,86%. Result average questionnaire from teaching book arranged for speaking skill use communicative approach show good result (positive) that is 65%.

## ABSTRAK

Rahmawati, Ika Rizka, 2018, *Menyusun Buku Ajar untuk Maharah Kalam dengan Pendekatan Komunikatif di Pondok Pesantren Al-Halim Miftahul ‘Ula Nglawak Kertosono Nganjuk*, Tesis, Magister Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana Universitas Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing I: Dr. Danial Hilmi, M.Pd dan Pembimbing II : Dr. Dewi Chamidah, M.Pd.

---

**Kata Kunci : Buku Ajar, Maharah Kalam, Pendekatan Komunikatif**

Salah satu factor dalam pemerolehan bahasa adalah pengulangan Berbicara adalah suatu bentuk dasar untuk berkomunikasi manusia. Ada banyak cakupan yang mana manusia berbicara dalamnya berbicara dan berekspresi secara lisan seperti kita berbica dengan tean-teman kita menjual dan membeli, kita menanyakan kejadian, waktu dan tempat dan yang lainnya semuana dengan media berbicara. Pondok Al-Halim adalah salah satu pondok di Nganjuk dan pada tahun ini ada pembelajaran bahasa Arab dan penerapan berbicara santri dengan bahasa Arab. Di pondok ini berbicara santri dengan bahasa Arab belum baik dan tidak berkembang disebabkan tidak adanya buku ajar yang digunakan sebagai rujukan dalam pembelajaran. Masalah dasar dari Pondok ini terletak pada pembiasaan berbicara karena tidak menggunakan pendekatan komunikatif. Dari beberapa factor tersebut masalah disebabkan oleh tidak adanya buku ajar untuk membantu santri dalam berkomunikasi berbahasa Arab.

Tujuan penelitian ini adalah 1) Untuk mendeskripsikan bagaimana penyusunan buku ajar untuk maharah kalam dengan pendekatan komunikatif di Pondok Pesantren Al-Halim Miftahul ‘Ula Nglawak Kertosono Nganjuk, 2) Untuk mengetahui efektifitas buku ajar untuk Maharah Kalam dengan pendekatan komunikatif di Pondok Pesantren Al-Halim Miftahul ‘Ula Nglawak Kertosono Nganjuk.

Peneliti menggunakan Penelitian dan Pengembangan (*Research and Development*) buku ajar untuk Maharah Kalam dengan pendekatan komunikatif. Dan penelitian ini membutuhkan data kuantitatif dan data kualitatif. Peneliti menggunakan instrument pengumpulan data yang terdiri dari wawancara, angket dan tes. Peneliti menggunakan Model *ADDIE*, yaitu ada lima langkah : analisis kebutuhan, desain produk, pengembangan produk, penerapan dan evaluasi.

Hasil penelitian ini yaitu: 1) Menyusun buku ajar untuk maharah kalam dengan pendekatan komunikatif di pondok Al-Halim Miftahul ‘Ula Nglawak Kertosono Nganjuk bahwa hasil angket ke ahli isi buku “Baik”, ahli bidang desain buku dan guru bahasa Arab “Baik Sekali”, hasil angket dari beberapa santri dengan nilai “Baik”. Berdasarkan nilai tersebut maka penjelasan penilaian ini bahwa buku ajar ini baik untuk digunakan dalam pembelajaran maharah kalam pondok tersebut, 2) Efektifitas buku ajar untuk maharah kalam dengan pendekatan komunikatif di Pondok Pesantren Al-Halim Miftahul ‘Ula Nglawak Kertosono Nganjuk “Efektif” berdasarkan rata-rata hasil tes santri mencapai 57,14% menjadi 79,29% tingkat peningkatannya 22,86%. Rata-rata hasil angket santri dari buku ajar yang disusun untuk maharah kalam dengan pendekatan komunikatif menunjukkan hasil yang Baik (Positif) yaitu 65%.

## محتويات البحث

### الغلاف

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| أ  | موافقة المشرف .....            |
| ب  | الاعتماد من لجنة المناقشة..... |
| ج  | إقرار الطالبة.....             |
| د  | إستهلال.....                   |
| هـ | إهداء.....                     |
| و  | شكر وتقدير.....                |
| ح  | مستخلص البحث.....              |
| ك  | محتويات البحث.....             |

### الفصل الأول

#### الإطار العام

|    |                       |
|----|-----------------------|
| أ  | مقدمة .....           |
| ب  | أسئلة البحث .....     |
| ج  | أهداف البحث .....     |
| د  | مواصفات الإنتاج.....  |
| هـ | أهمية البحث .....     |
| و  | حدود البحث.....       |
| ز  | تحديد المصطلحات ..... |
| ح  | الدراسات السابقة..... |

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: الكتاب التعليمي

- أ. مفهوم الكتاب التعليمي وأهميته ..... ٢٠
- ب. أسس إعداد الكتاب التعليمي ..... ٢١
- ج. معايير عرض المادة في الكتاب التعليمي ..... ٢٥
- د. كيفية تطوير الكتاب التعليمي ..... ٢٨

#### المبحث الثاني: المدخل الاتصالي

- أ. نموذج الاتصالي ..... ٣٠
- ب. مكونات الاتصال ..... ٣١
- ج. مفهوم المدخل الاتصالي ..... ٣٣
- د. ملامح المدخل وأهدافها ..... ٣٤
- هـ. المواد التعليمية الاتصالية ..... ٣٧

#### المبحث الثالث: مهارة الكلام

- أ. مفهوم مهارة الكلام ..... ٣٨
- ب. أهمية مهارة الكلام ..... ٤٠
- ج. أهداف تعليم مهارة الكلام ..... ٤١
- د. عناصر الكلام ..... ٤٣
- هـ. تحديد مهارة الكلام ..... ٤٤

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

|    |   |
|----|---|
| ٤٧ | أ- مدخل البحث ومنهجه.....               |
| ٤٧ | ب- إجراءات البحث والتطوير.....          |
| ٥٠ | ج- تجربة الإنتاج.....                   |
| ٥٠ | ١. تصميم التجربة.....                   |
| ٥١ | ٢. أفراد التجربة.....                   |
| ٥١ | ٣. البيانات ومصادرها وأساليب جمعها..... |
| ٥٥ | ٤. أدوات البحث.....                     |
| ٥٦ | ٥. أسلوب تحليل البيانات.....            |

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي  
(لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتا صانو عانجوك)

أ- إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي (لطلبة معهد الحلیم  
مفتاح العلی علواك كرتا صانو عانجوك) ..... ٦٢

المبحث الثاني : فعالية الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي  
(لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتا صانو عانجوك)

أ- عرض البيانات من الاختبار القبلي والاختبار البعدي وتحليله ..... ٨٨

### المبحث الثالث : مناقشة نتائج البحث

١- إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلیم  
مفتاح العلی علواك كرتا صانو عانجوك ..... ٩٨

٢- فعالية الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلیم  
مفتاح العلی علواك كرتا صانو عانجوك ..... ١٠٠

## الفصل الخامس

### الخاتمة

أ- ملخص نتائج البحث ..... ١٠١

ب- التوصيات ..... ١٠٢

ج- المقترحات ..... ١٠٢

## قائمة المراجع

- أ- المراجع العربية ..... ١٠٣
- ب- المراجع الأجنبية ..... ١٠٥



## قائمة الجداول

| رقم | موضوع   | صفحة |
|-----|---|------|
| ١   | مقارنة بين الدراسات السابقة وبحث الباحثة                            | ١٧   |
| ٢   | البيانات ومصادرها وأساليب جمعها                                     | ٥٥   |
| ٣   | المعايير لنتائج الاستبانة من تصديق الخبراء                          | ٥٨   |
| ٤   | المعايير لنتائج لاستبانة من آراء الطلبة والمعلمة عن الكتاب التعليمي | ٥٩   |
| ٥   | معيار نتيجة الاختبار  | ٦٠   |
| ٦   | موضوعات الكتاب التعليمي   | ٦٧   |
| ٧   | ترتيب مضمون الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي  | ٦٩   |
| ٨   | تعديل وتصحيح من الخطيئات في مجال محتوى الكتاب التعليمي              | ٧٥   |
| ٩   | تعديل وتصحيح من الخطيئات في مجال تصميم الكتاب التعليمي              | ٧٥   |
| ١٠  | نتائج الإنتاج الاستبانة من خبير مجال محتوى الكتاب (الدكتور حليمي)   | ٧٨   |
| ١١  | المعايير لنتائج لاستبانة من آراء الطلبة والمعلمة عن الكتاب التعليمي | ٧٩   |
| ١٢  | نتائج الإنتاج الاستبانة من خبير مجال تصميم الكتاب                   | ٨٠   |

|    |   |    |
|----|---|----|
|    | (أستاذ صالح حسن البكلوريوس)   |    |
| ٨١ | المعايير لنتائج لاستبانة من آراء الطلبة والمعلمة عن الكتاب التعليمي   | ١٣ |
| ٨٢ | نتائج الاستبانة من معلمة اللغة العربية في لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرطاصانو عانجوك (أستاذة رحمة) | ١٤ |
| ٨٣ | المعايير لنتائج لاستبانة  | ١٥ |
| ٨٤ | نتائج الاستبانة من الطلبة في مجموعة التجربة (١٤) تلميذة المرحلة الأولى في لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی)    | ١٦ |
| ٨٦ | البيانات من نتائج الاستبانة من الطلبة   | ١٧ |
| ٨٧ | معیار نتائج الاستبانة   | ١٨ |
| ٨٨ | نتیجة الاختبار القبلي للمجموعة التجربة والضابطة   | ١٩ |
| ٩٠ | نتیجة الاختبار البعدي للمجموعة التجربة والضابطة   | ٢٠ |
| ٩٢ | معدل نتائج المجموعة الضابطة   | ٢١ |
| ٩٣ | معدل نتائج المجموعة التجربة   | ٢٢ |
| ٩٤ | معدل نتائج المجموعة الضابطة والتجربة  |    |

|    |  |  |
|----|--|--|
| ٩٥ | الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجربة |  |
|----|--|--|

### قائمة الرسوم

| رقم | موضوع                            | صفحة |
|-----|----------------------------------|------|
| ١   | هيكل نموذج تصميم الكتاب التعليمي | ٤٨   |

## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ- مقدمة

يعتبر معهد الحلیم أحد المعاهد في عانجوك. هذا المعهد هو المعهد الذي أكثر تعليم من الكتب الصفراء وضعت إلى الأمام والقران الكريم. غير تعليم معين، هناك أيضا أنشطة المدرسة الدينية التي تدرس الدراسات والدينية وقواعد (النحو والصرف). التلميذات التي تعشن في المعهد الإسلامي الحلیم في جميع أنحاء المدرسة الرسمية الحكومية هذه المدرسة باستخدام النظام يوما كاملا (full day).

هذا المعهد الإسلامي الحلیم الجديد قبل هذا العام هناك تعليم اللغة العربية وتطبيق أن تكلم التلميذات بالعربية، ولكنه لم يعمل. فضلا عن لا يوجد الكتاب التعليمي المستخدم لتعليمها، وتكلم باللغة العربية تحد التلميذات بنفسهن. لان اهتمام التلميذات ينقسم بين الأنشطة التي يضطلع بها في المدارس والأنشطة المدرسية وغير المنهجية الموجودة في جميع.

الكتاب التعليمي أحد العناصر الأولى بجانب عناصر أخرى في المنهج. وهو احدى من أسس في مراحل التربية. بتضمّن اللغة و الثقافة، تحقيق أهداف التعليمية. أعطى الكتاب التعليمي المتعلمين بجوانب الثقافية يريده، وانتقال الخبرات، والمعرفة، والحقيقة التي ترقيق كفاءتهم الناقدية، و إجابة حوادثهم هو احدى من عملية التفهم والإدراك.

الكتاب التعليمي، بجانب أهمية في عملية التعليمية، احدى من عناصر معين يملك ذو الدور في وسائل المعلمين و المتعلمين، بجانبه السالب على المعلمين والإيديولوجي أو طريقة نظريهم، فبذلك الكتاب كالسكين عينيه.

اعتبر نور هادي في كتابه أن اللغة تتمثل في فنون أربعة هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ولا شك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار، لذلك كان الناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة، أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن ثم نستطيع أن نعتبر أن الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال بالنسبة للإنسان. ولقد تعددت مجالات الحيات التي يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير الشفوي فنحن نتكلم مع الأصدقاء ونبيع ونشتري، نسأل عن الأحداث والأزمة والأمكنة وغير ذلك كلها وسيلة الكلام.<sup>1</sup>

وإذا كان الكلام من أمر لازم وجوده، فكذلك تدريسه. فمن تدريس الكلام تمكين الدارس من القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة، لأنها ذات أثر في حياة الإنسان. ففيها تعبير عن نفسه وقضاء حاجته وتدعيم لمكانته بين الناس.

الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة والأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس.

المدخل الإتصالية لها الأساس النظري القوي هو حقيقة ووظيفة اللغة كأداة اتصال والتفاعل الإجتماعي. المدخل الاتصالية أيضا على أساس افتراض أن كل شخص

<sup>1</sup> نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية. (مالانق: مطبعة الجامعة مالانج، ٢٠١١) ص ٤٧-٤٨

لديه قدرة فطرية تسمى بأداة اكتساب اللغة. فبذلك، كفاءة اللغة الإبداعية وأكثر تحديد من قبل العوامل الداخلية. إذن، مناسبة وفعالية أنشطة التكيف بنموذج لتدريب المثير الإستجابة.

الإفتراض التالية هو أن استخدام اللغة لا تتكون فقط من أربع مهارات اللغوية (استماع، وكلام، وقراءة، وكتابة)، ولكنه يشتمل بعض القدرات في هيكل الإتصالية الواسعة، وفقا لدور المشاركة، والغرض من التفاعل. والإفتراض الآخر هو أن تعلم اللغة الثانية واللغة الأجنبية هي سواء بتعلم اللغة الأولى، التي من احتياجات الطلاب ورغبتهم. ولذلك، فإن تحليل احتياجات لطلاب ورغبتهم هو أساس في تطوير المادة الدراسية.<sup>٢</sup> ويهدف هذا المدخل في تدريس مهارة الكلام إلى تدريب الطلبة على الاستخدام التلقائي والمبدع للغة وأيضا تدريب الحوار والمحادثة والبعد عن الخجل.<sup>٣</sup>

في الحقيقة، تلاحظ الباحثة في أحد المعهد في الممارسة العملية عددا من المشكلات في النشاط المتعلق بخلق البدعة البيئة اللغوية، منها: (١) الطلاب الذين تكلموا بسبب: القلق، والخوف من ارتكاب الأخطاء وانتقد، محرجا قليلا (٢) لا يوجد كتاب التي يتم استخدامها حتى لا يكون هناك دليل بحيث لا المواد للحديث عن: لا يمكن التفكير في ما يمكن ان يقال. (٣) اقل أو لا مشاركته من الطلاب الآخرين، فانه يتاثر العديد من الطلاب الذين يميلون إلى الهيمنة، والآخر قليلا

<sup>2</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. (Malang: Misykat, 2012), Hlm, 67-68

أزهر أرشاد، المدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية، (القاهرة: المكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩)، ص. ٣٠

الحديث.٤) استخدام اللغة الأم ، لا يمكن اللغة الاجنبية. ٥) وقت تعلم اللغة العربية قليلاً.

كانت الأحوال الواقعية غير مناسبة بالنظرية الموجودة. هناك مشكلة. لأن مهارة الكلام مهمة اتصالات. كانت مشكلة أساسية من هذا المعهد يعني تقع في ممارسة الكلام لأن عدم استخدام المدخل الاتصالي. من العوامل ذلك المشكلة بسبب عدم الكتاب التعليمي لمساعدة التلميذات في اتصال باللغة العربية.

اهتمام على أهم مهارة الكلام اتصالاً للتلميذات، تحتاج التلميذات إلى أشياء الذي يساعدهن في تعليم اللغة العربية لتحقيقها. فبذلك، تقصد الباحثة أن تنتج الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي.

اعتبر طعيمة عن الكتاب التعليمي "إنّ الكتاب المدرسي يشمل مختلف الكتب والأدوات المصاحبة التي يتلقّى الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي مثل أشرطة التسجيل، والمذكرات، والمطبوعات التي توزّع على الطلاب، وكراسة التدريبات، وكراسة الاختبار الموضوعية ومرشد المعلم".<sup>٥</sup>

قد عرفت فهم الكتاب التعليمي لمهارة الكلام، تعجل الباحثة عاجلاً أن تنتج الإنتاج هو الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي يفيد أن يصغر مصاب التلميذات. و بالكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي

<sup>٤</sup> الملاحظة الأولى في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علوك كرطاصانو عابجوك تاريخ ٣٠ نوفمبر ٢٠١٧

<sup>٥</sup> Abdullah al-Gali dan Abdul Hamid Abdullah, 2012. *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab Padang*, hal. IX - xi

وتسهيل التلميذات في تكلم اللغة العربية في أنشطة الحياة اليومية في المعهد.

إعتماد على تلك المشكلة والواقع القضية ، الباحث دفعت إلى بحث تحت الموضوع "إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عانجوك"

### ب- أسئلة البحث

- إعتماد على خلفيّة البحث, تعبّر الباحثة أسئلة البحث كما يلي :
١. كيف إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عانجوك ؟
  ٢. كيف فعالية الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عانجوك ؟

### ج- أهداف البحث

١. لوصف كيفية يتم إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عانجوك.
٢. لمعرفة فعالية الكتاب التعليمي المعدي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عانجوك.

## د- مواصفات الإنتاج

صممت الباحثة الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي بعد أن تحصل البيانات كما ذكرت في السابقة. هذا الكتاب التعليمي المعدي يناسب على أساس المدخل الاتصالي.

فالخطوة الأولى التي قامت الباحثة في تصميم الكتاب هي تعيين عناصر المستخدمة في الكتاب وهي الغلاف وعنوان الكتاب "يومياتنا" ومقدمة كلمة الشكر والتقدير ووصف الكتاب ومحتويات الكتاب) وموضوعات وكلها غلاف الموضوع، المفردات، والحوارات، التدريبات، الصورة وقائمة المراجع.

### ١. الغلاف

تعرض الباحثة في الغلاف أن تختار لون الأخضر وموضوع الكتاب "يومياتنا (في محادثات اليومية حولنا)"، هناك الكتابة "هيا نتعلم العربية". بعد الغلاف الأمامي هو غلاف يساوي بغلاف أمامي ولكن غير ملون وفيه المربع لتسجيل اسم صاحب الكتاب.

### ٢. التمهيد

الصفحة التالية هي التمهيد من الكتابة وكلمة الشكر والتقدير وتزيد فيه وصف الكتاب ومحتويات الكتاب. بعده إرشادات استخدام الكتاب.

استخدمت الكتابة شكل الحروف في التمهيد نوع شكل الحروف Time New Roman وحجمه ١٢. الحجة لاختيار ذلك الشكل لأن ذلك الشكل رأته الكتابة مرتب وجميل لقراءة.

## أ. كلمة الشكر والتقدير

في هذا الصفحة تحتوي على التمهيد من كاتبة الكتاب وكلمة الشكر والتقدير إلى من ساهم في عملية إعداد المتاب التعليمي، وتكتب باللغة الإندونيسية وفيه وصف الكتاب.

## ب. ارشادات استخدام الكتاب التعليمي

فيها الارشادات لاستخدام الكتاب "يومياتنا" لمستخدم الكتاب

## ج. محتويات الكتاب

تكتب كاتبة الكتاب بلغتين اللغة العربية واللغة الإندونيسية ليسهل التلميذات. لتجدن الصفحة.

## ٣. محتويات الكتاب

يحتوي هذا الكتاب على سبعة عشر موضوعا منها : (١) التَّعَارُفُ (Perkenalan)، (٢) الأُسْرَةُ (Keluarga)، (٣) أَعْضَاءُ الْجِسْمِ (Anggota Badan)، (٤) التَّسْجِيلُ (Pendaftaran)، (٥) فِي الْمَعْهَدِ (Di Pondok)، (٦) الْحُجْرَةُ (Kamar)، (٧) اللِّبَاسُ وَالْأَلَاتُ الزَّيْنَةُ (Pakaian & Peralatan Berhias)، (٨) الْمَسْجِدُ (Masjid)، (٩) الْحَمَّامُ وَأَدْوَاتُ التَّنْظِيفِ (Kamar Mandi & Peralatan kebersihan)، (١٠) الْمَطْبُخُ (Dapur)، (١١) الْأَدْوَاتُ الدِّرَاسِيَّةُ (Peralatan Sekolah)، (١٢) الصِّحَّةُ (Kesehatan)، (١٣) الْأَوْقَاتُ (Waktu)، (١٤) الْهُوَايَاتُ (Hobi)، (١٥) الْمِهْنَةُ (Profesi)، (١٦) وَسَائِلُ

المواصَلاتِ (Transportasi)، (١٧) التَّسَوُّقُ (Berbelanja). كل الموضوع  
غلاف الموضوع، المفردات (الاسم والفعل)، النص، الحوار، التدريبات.

أ. غلاف الباب، غلاف الموضوع بصورة مناسبة على الموضوع مثل "المهنة".

ب. المفردات، أما المحتوى الكتاب فيه الصورة الملونة، ومفردات مناسبة بالموضوع  
مأخوذ من الكتب والمعاجم. وتكتب الكاتبة المفردات باللغة العربية والمعنى  
باللغة الإندونيسية

ج. النص والحوار، النص والحوار في الموضوع مأخوذان من الكتاب الآخر الذي  
مناسب بالموضوع وما فيه وهناك تألف الباحثة بنفسها. كل الموضوع حوار  
لأن هذا الكتاب على أساس المدخل الاتصالي فبذلك لتشجيع التلميذات أن  
تتكلمن اللغة العربية.

د. والتدريبات

التدريبات هي حوار وتكلم عن الصورة الموجودة تدعو وتأمرك الكاتبة التلميذات  
بالتطبيق الحوار القصير والاتصالي شفهيًا ثم تأمر التلميذات لوصف الصورة  
أمام زملائهن لكي أن تعود التلميذات في ممارسة الكلام وزيادة الخبرة عند  
التلميذات تتكلمن باللغة العربية.

#### ٤. قائمة المراجع

تقصد الكاتبة المراجع فيه التي استخدمها في إعداد الكتاب التعليمي. بهذه قائمة تساعد على المعلمة والتلميذات أن يعرفن المراجع المستخدمة في إعداد هذا الكتاب.

استخدمت الباحثة حجم الكتاب التعليمي A5 عموديا لأن مألوف أو عملي وفيه حوالي ٣ حروف ٨٤ صفحة و١٧ موضوعات للكلام الاتصالي. الحروف المستخدمة في هذا الكتاب التعليمي هي الحروف العربية والحروف الإندونيسية. أما الحروف العربية والإندونيسية المستخدمة في الكتاب التعليمي هي Sakkal Majalla بأنواع الحجم، لغلاف الموضوع ٣٢ ومحتوى المادة وجدول المفردات ١٢ ولصورة ١٨. طورت الباحثة الكتاب الذي يمكن التلميذات أن تستخدمه للتعلم الذاتي.

مزيا الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي، كما يلي :

١. يستخدم هذا الكتاب بالمدخل الاتصالي بحيث أنه تؤكد التلميذات على الكلام باللغة العربية
٢. الموضوعات في هذا الكتاب هو موضوع في الحياة اليومية وأكثر الحياة في المعهد
٣. النصص والحوارات في هذا الكتاب هو بسيطة
٤. هناك صورة لكل موضوع
٥. استخدام اللغة العربية الفصحى في عرض المادة
٦. الممارسات والتدريبات المستخدمين وفقا بالموضوع

٧. في هذا الكتاب يعرض تمهيد وإرشادات استخدام الكتاب كدليل كتاب في

عملية التعلم

٨. وتستخدم الجمل المنطقية والمباشرة بحيث يكون من السهل فهم

٩. وقد استخدم هذا المصطلح في اشارته إلى تطوير المفردات الفعلية

١٠. استخدام الخطوط والاحجام والتخطيطات كلها مناسبة ومنتسقة

١١. استخدام توضيح واضح حتى لا يسبب سوء الفهم

عيوب الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي، كما يلي :

١. ليست كل الموضوعات ليست نصا

٢. التدريبات المقدمة أقل اتساقا، وهناك فرع المواد مجهزة بأشكال مختلفة من

التدريبات، ولكن هناك القليل الذي يقدم شكلا من أشكال ممارسة

٣. هذا الكتاب ليست مجهزة ترجمة من العربية واللاتينية

هـ- أهمية البحث

١. أهمية نظرية

ترجي أن تكون نتائج هذا البحث إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس

المدخل الاتصالي في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك كرتاصانو عانجوك

ليسرع التلميذات في إكتساب اللغة العربية الذي يعتبرها المشكلة الأساسية ضغط

على كفاءة لغوية التلميذات في المعهد أو المدرسة.

## ٢. أهمية تطبيقية

- للأستاذات : يرحي هذا البحث لتقوية الأستاذة أن تعلم اللغة العربية في المعهد وزيادة المراجع ليسهلها أن تعلم إلى التلميذات.
- للطلبة : ينفع هذا البحث للتلميذات المراجع الأساسية أن تسهلن في تعليم اللغة العربية وتطبيقها.
- للباحثة : ينفع هذا البحث للباحثة، لزيادة خبرة منفعة في التعلّم و المعرفة في المستقبل.

## و- حدود البحث

تحدد دائرة هذا البحث كما يلي :

### ١. الحد الموضوعي

الموضوع في هذا البحث إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك كرتاصانو عاجنوك. إعداد الكتاب التعليمي الذي المواد فيه مناسباً بما قول التلميذات المعهد ولتقويتها. وتركز مهارة الكلام في هذا البحث وهو الحوار.

### ٢. الحد المكاني

حددت الباحثة مكان البحث في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك كرتاصانو عاجنوك في التلميذات الجديدة.

### ٣. الحد الزمني

يبدأ هذا البحث في العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م في شهر أبريل من السنة

٢٠١٨

### ز- تحديد المصطلحات

تستخدم الباحثة في هذا البحث عدد من المصطلحات، وتسهيل البحث سوف تعرف الباحثة المصطلحات المستخدمة كما يلي :

#### (١) الكتاب التعليمي

الكتاب التعليمي هو احدى من العناصر الأولى بجانب عناصر أخرى في المنهج. وهو احدى من أسس في مراحل التربية. تتضمن اللغة و الثقافة، تحقيق أهداف التعليمية.

تحصيل المنتج في إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي هو الكتاب التعليمي لتلميذات في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى. الكتاب المقصود هو الكتاب فيه المفردات، والعبارات، والحوارات البسيطة، والتدريبات وكلهم مناسب بأنشطة يومية من التلميذات في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى. على سبيل المثال : في الحجرة، والمطبخ، والحمام وما يتعلق بالمعهد وفيه.

#### (٢) مهارة الكلام

الكلام هو المنطوق الذي يعبر عن أحاسيس ومشاعر وخواطر الفرد وما يريد أن يحصله من معلومات وأفكار للآخرين بأسلوب سليم

تقصد الباحثة لمهارة الكلام المراد يعني قدرة التلميذات في نطق الأصوات واستعمال المفردات وقدرتهن على الكلام بالطلاقة وخبرة التلميذات في كلام اللغة العربية الاتصالية بين التلميذات مع الأخرى ومع معلمهن.

### ٣) المدخل الاتصالي

المدخل الاتصالية لها الأساس النظري القوي هو حقيقة ووظيفة اللغة كأداة اتصال والتفاعل الاجتماعي

تستخدم الباحثة المدخل في إعداد الكتاب التعليمي بعلاقة المحتوى المناسب على حاجات التلميذات لكي الاتصال والتفاعل بين المحتوى مع التلميذات

### ح- الدراسات السابقة

من الدراسات السابقة التي تركز على مهارة الكلام وأساس المدخل الاتصالي:

(١) توفيق أنصاري (٢٠١٦) تحت الموضوع "تطوير مادة تعليم مهارة الكلام واستخدام وسيلة المعرض لقسم المعلومات والتكنولوجيا (بالطبيق على مدرسة ديونجورو الثانوية المهنية تومبانج- مالانج)". وأسئلة البحث في هذا البحث: (١) كيف يتم مادة تعليم مهارة الكلام لقسم التكنولوجيا والمعلومات لمدرسة ديونجورو الثانوية المهنية تومبانج مالانج؟، و (٢) ما مدى فعالية تعليم مهارة الكلام باستخدام المادة المعدة لقسم التكنولوجيا والمعلومات لمدرسة ديونجورو الثانوية المهنية تومبانج مالانج؟. تستخدم الباحث في هذا البحث الطريقة التجريبية. وإما نتائج البحث: (١) إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام للفصل العاشر بمدرسة ديونجورو الثانوية

المهنية تومبانج مالانج لقسم التكنولوجيا والمعلومات، ٢) تعليم مهارة الكلام باستخدام المادة المعدة أن تكون فعالة.

(٢) سوغيرما (٢٠١٣) تحت الموضوع "إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لترقية مهارة الكلام (بحث والتطوير في الجامعة الإسلامية الحكومية باري سولاويسي الجنوبية)". وأسئلة البحث: (١) كيف يتم إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لترقية مهارة الكلام للمرحلة الرابعة قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري؟، (٢) ما مدى فعالية المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لترقية مهارة الكلام للمرحلة الرابعة قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري؟. يجرى هذا البحث بالمدخل الكمي على المنهج التطوير. وأما نتائج البحث: (١) إن إجراءات إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام للطلبة المرحلة الرابعة قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري هي: الدراسة المبدئية لتحليل الاحتياجات والتخطيط والتطوير وإعداد المواد وتحكيم الخبراء والتجربة المحددة والتجربة الموسعة والتصحيح والتعديل النهائي. (٢) المواد التعليمية الجديدة التي أعدها الباحثة لها فعاليتها في ترقية قدرة الطلبة عند أداء تعبيرهم الشفهي من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية، يبدو ذلك عندما قارنت الباحثة بين النتائج في الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

(٣) البراء سارين (٢٠٠٩) تحت الموضوع "فعالية تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي (بحث تجريبي في المدرسة المنورية العالية بولولوانج مالانج)". وأسئلة البحث: (١) كيف تكوين كفاءة الطلبة في تدريس مهارة الكلام قبل

استخدام المدخل الاتصالي في المعهد المنورية بولولاوانج؟، (٢) كيف تكوين كفاءة الطلبة في تدريس مهارة الكلام بعد استخدام المدخل الاتصالي في المعهد المنورية بولولاوانج؟، (٣) كيف فعالية تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي في المعهد المنورية بولولاوانج. وأما منهج البحث هي الوصفي التجريبي. والنتائج البحث : (١) إن تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي ينمي عند التلاميذ نطق الحروف من مخارجها الأصلية، ووضوحها عند المستمع. (٢) إن تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي ينمي عند التلاميذ ينمي ترتيب الكلام ترتيباً معيناً يحقق ما يهدف إليه المتكلم والمستمع على السواء. (٣) إن تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي ينمي عند التلاميذ السيطرة التامة على كل ما يقول خاصة فيما يتعلق بتمام المعنى. (٤) إن تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي ينمي عند التلاميذ اجادة فن الإلقاء بما في من تنعيم الصوت وتنمويته والضغط على ما يراد الضغط على السامع على موقف التعجب والاستفهام. (٥) إن تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي ينمي عند التلاميذ مراعاة حالة السامعين، والتلاؤم معهم من سرعة وبطء وإيجاز واطناب ومساواة. (٦) إن تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي ينمي عند التلاميذ القدرة على استخدام الوقفة المناسبة والحركات الجسمية المعبرة والوسائل المساعدة.

(٤) أستوتي (٢٠١٦) تحت الموضوع "إعداد مادة اللغة العربية بالمدخل الاتصالي لطلبة مدرسة "ديفونكارا" المتوسطة الإسلامية فونوروكو". أسئلة البحث : (١) كيف تم إعداد مادة اللغة العربية بالمدخل الاتصالي لطلبة مدرسة "ديفونكارا" المتوسطة الإسلامية فونوروكو؟، (٢) ما هي مواصفات كتاب اللغة العربية بالمدخل الاتصالي

لطلبة مدرسة "ديفونكارا" المتوسطة الإسلامية فونوروكو؟، (٣) ما مدى فعالية كتاب اللغة العربية بالمدخل الاتصالي لطلبة مدرسة "ديفونكارا" المتوسطة الإسلامية فونوروكو؟. واستخدمت هذا البحث بالبحث والإعداد التي تتقدم بالكيفي والكمي. أما نتائج البحث : (١) الإنتاج بوجود مادة اللغة العربية بالمدخل الاتصالي لطلبة المدرسة "ديفونكارا" المتوسطة الإسلامية، (٢) مواصفات مادة اللغة العربية بالمدخل الاتصالي لطلبة المدرسة "ديفونكارا" المتوسطة الإسلامية، (٣) أن الإنتاج من مادة اللغة العربية له الفعالة الجيدة لترقية المهارة اللغوية للطلبة.

(٥) محمد زكي شعباني (٢٠١٧) تحت الموضوع "تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج". وأسئلة البحث : (١) كيف كتاب تعليم اللغة العربية الفعال في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج؟، (٢) ما مدى فعالية تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج (١) وأما المنهج المستخدم في هذا البحث البحث والتطوير. ونتائج البحث : (١) إنتاج كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي، (٢) والكتاب المنتج في تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي فعال في التجربة الميدانية. يعرف ذلك عندما قارن الباحث بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي، وذلك أن ت الحسبي (١،٧٦٤٠١-) أكبر من ت الجدول (٢،٠٠١٧٢-) فإذن، أن ت الحسبي مقبول وكان كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي فعال.

٦) نور المشافعة (٢٠١٥) تحت الموضوع " تكوين البيئة العربية من خلال الدروس الإضافية لترقية مهارة الكلام في المدرسة أبو ذر الثانوية قندال - داندير - بوجونغاراً". وأسئلة البحث: ١) كيف محاولة تكوين البيئة العربية لترقية مهارة الكلام من خلال الدروس الإضافية في مدرسة أبو ذر قندال - داندير - بوجونغاراً؟. تستخدم الباحثة المنهج الإجمالي بمدخل الكيفي والكمي بطريقة الملاحظة والمقابلة والإختبار. ونتائج البحث: أن محاولة تكوين البيئة العربية من خلال الدروس الإضافية جرت بثلاث مراحل وهي مرحلة القبليّة ومرحلة تنفيذية بالدروس الإضافية ثم مرحلة البعدية، ثم النتيجة الثانية أن أنشطة الدروس الإضافية فعالة لترقية مهارة الكلام وتؤثر إلى وجود البيئة العربية.

#### الجدول ١.١.١

مقارنة بين الدراسات السابقة وبحت الباحثة

| رقم | الباحث / السنة         | الموضوع  | وجه التشابه   | وجه اختلاف  |
|-----|------------------------|--|---------------|---|
| ١   | توفيق أنصاري<br>(٢٠١٦) | تطوير مادة تعليم مهارة الكلام واستخدام وسيلة المعرض لقسم المعلومات والتكنولوجيا (بالتطبيق على مدرسة ديونجورو الثانوية المهنية تومبانج- مالانج) | -مهارة الكلام | -الطريقة التجريبية<br>-مكان البحث<br>-تطوير مادة تعليم<br>-استخدام وسيلة المعرض |

|   |                              |  |  |                                     |
|---|------------------------------|--|--|-------------------------------------|
| ٢ | سوغيرما<br>(٢٠١٣)            | "إعداد المواد التعليمية<br>على أساس المدخل<br>الاتصالي لترقية مهارة<br>الكلام (البحث والتطوير<br>في الجامعة الإسلامية<br>الحكومية باري سولاويسي<br>الجنوبية) | -إعداد<br>-أساس<br>المدخل<br>الاتصالي<br>-مهارة الكلام<br>-البحث<br>والتطوير | -مكان البحث<br>-المواد التعليمية    |
| ٣ | البراء سارين<br>(٢٠٠٩)       | فعالية تدريس مهارة<br>الكلام في ضوء المدخل<br>الاتصالي (بحث تجريبي في<br>المدرسة المنورية العالية<br>بولولاوانج مالانج)                                      | -مهارة الكلام<br>-المدخل<br>الاتصالي   | -بحث تجريبي<br>-مكان البحث          |
| ٤ | أستوتي (٢٠١٦)                | إعداد مادة اللغة العربية<br>بالمدخل الاتصالي لطلبة<br>مدرسة "ديفونكارا"<br>المتوسطة الإسلامية<br>فونوروكو  | -إعداد<br>-المدخل<br>الاتصالي<br>-البحث<br>والتطوير                          | -مكان البحث                         |
| ٥ | محمد زكي<br>شعباني<br>(٢٠١٧) | تطوير كتاب تعليم اللغة<br>العربية في ضوء المدخل<br>الاتصالي بمدرسة الرحمة  | -المدخل<br>الاتصالي<br>-البحث  | -تطوير كتاب<br>تعليم<br>-مكان البحث |

|  |               |  |                     |   |
|--|---------------|--|---------------------|---|
|  |               | المتوسطة مالانج  |                     |   |
| - كتاب لتعليم اللغة العربية  | والتطوير      |  |                     |   |
| -المنهج الإجرائي بمدخل الكيفي والكمي -خلال الدروس الإضافية -مكان البحث | -مهارة الكلام | تكوين البيئة العربية من خلال الدروس الإضافية لترقية مهارة الكلام في المدرسة أبو ذر الثانوية قندال - داندير - بوجونغارا | نور المشافعة (٢٠١٥) | ٦ |

كما عرفت الباحثة أن الفرق بين الداسة السابقة وهذا البحث يعني أن هذا البحث تقوم الباحثة إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي . أما البحوث السابقة، معظم البحث قام الباحثون تطوير مادة تعليمية. وأما هذا البحث تستخدم الباحثة البحث والتطوير.

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

المبحث الأول : الكتاب التعليمي

أ. مفهوم الكتاب التعليمي وأهميته

كان في معجم الإنجليزيتة، الكتاب هو *number of sheet of paper, either printed or blank, fastened together in a cover*, أو فارغا، والمجلّد و المقتسّر. بشكل واحد أيضا في معجم اللغة الإندونيسيا الكبير يعتبر الكتاب ورقة القرطاس المجلّدة، فيه الكتابة أو فراغ.<sup>6</sup>

الكتاب التعليمي هو احدى من العناصر الأولى بجانب عناصر أخرى في المنهج. وهو احدى من أسس في مراحل التربية. بتضمّن اللغة و الثقافة، تحقيق أهداف التعليمية. أعطى الكتاب التعليمي المتعلّمين بجوانب الثقافية يريده، وانتقال الخبرات، والمعرفة، والحقيقة التي ترقيق كفاءتهم الناقدية، و إجابة حوادثهم هو احدى من عملية التفهّم والإدراك.

أعطى الكتاب التعليمي إليهم الخبرات و الحقيقة، هو مصدر الثقافة، ولأنّ قال محمود العقّد : لست أهوى القراءة لأكتب، ولا أهوى القراءة لأزداد العمرا في تقدير الحساب. وإنما أهوى القراءة لأنّ عندي حياة واحدة في هذه الدنيا، وحياة واحدة لا تكفييني ولاتحرك كلّ ما في ضميري من بواعث الحركة، والقراءة، دون غيرها هي التي تعطيني أكثر من حياة في مدّة عمر الإنسان.

<sup>6</sup> Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat BAHAN AJAR INOVATIF* (Jogjakarta, 2011). Hal. 166

اعتبر طعيمة عن الكتاب التعليمي "إنّ الكتاب المدرسي يشمل مختلف الكتب والأدوات المصاحبة التي يتلقّى الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي مثل أشرطة التسجيل، والمذكرات، والمطبوعات التي توزّع على الطلاب، وكتراسة التدريبات، وكتراسة الاختبار الموضوعية ومرشد المعلم".<sup>٧</sup>

الكتاب التعليمي، بجانب أهمية في عملية التعليمية، احدى من عناصر معين يملك ذو الدور في وسائل المعلمين و المتعلمين، بجانبه السالب على المعلمين والإيديولوجي أو طريقة نظريهم، فبذلك الكتاب كالكسكين عينيه.

#### ب. أسس إعداد الكتاب التعليمي

تأتي مواد التعليم لتكتمل عناصر التعلم الثلاثة (المعلم و المتعلم و مادة التعلم). و الكتاب المدرس يعد أهم مواد التعليم، فالمربون يوصون بالعناية بإعدادده، ولا سيما تلك المواد التي تعني بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها<sup>٨</sup>. يقصد بأسس إعداد الكتاب هنا، مجموع العمليات التي يقوم بها المؤلف لإعداد كتابه قبل إخراجها في شكله النهائي، و طرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة، وتلك الأسس هي :

#### (١) الأسس الثقافية والاجتماعية

ولقد أثبتت الدراسات، أن معظم الدارسين يعلمون أن المعلومات و المعارف الثقافية هدف أساسي من أهداف أي مادة تعليمية لتعلم اللغة الأجنبية، كما يعلمون أيضا أنها عامل مهم من عوامل النجاح في تعليم اللغة

<sup>7</sup> Abdullah al-Gali dan Abdul Hamid Abdullah, 2012. *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab Padang*, hal. IX - xi

<sup>8</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط.١، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطني، ٢٠١١). ص.٣٩.

واستخدامها. ولذلك قيل إن نجاح الشخص في التفاهم والاتصال والاندماج والتعامل مع أفراد الشعب، يعتمد على الحصيلة الثقافية التي حد سواء<sup>٩</sup>.  
من ناحية المحتوى الثقافي يستند الكتاب على من سيوجه له الكتاب، وعلى العموم ينبغي مراعاة أن يكون المحتوى عاما وعربيا وإسلاميا في الوقت نفسه ولكن بدرجات متفاوتة حسب ما يناسب الدارسين و البيئة<sup>١٠</sup>.

## (٢) الأسس السيكولوجية

من المعلوم أن المتعلم بشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، و أنه أولا و أخيرا هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، فمن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية و العقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية و العقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاة عند إعداد واختيار المواد التعليمية<sup>١١</sup>.

<sup>٩</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط.١، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطني، ٢٠١١). ص. ٥٥

<sup>١٠</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (شبكة الإنترنت)، <http://www.faculty.ksu.edu.sa> ٢١ فبراير ٢٠١٨

<sup>١١</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب لتعليم لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الاعتصام، دون السنة) ص. ٢٧-٢٨

### (٣) الأسس اللغوية

إن دارس اللغة العربية من غير الناطقين بها يتعلم العربية لعدة الدوافع. وهذا الذي يحدد نوع اللغة التي ينبغي تعليمها للأجانب، وهي قد تكون اللغة التي سيتطيع من خلالها التعامل والاتصال بمتحدثي اللغة العربية الأصليين و تسمى اللغة العربية المعاصرة (لغة الحديث و اللغة الحياتية الفصحى) و إما اللغة المعبرة عن التراث و الفكر تسمى اللغة العربية الفصحى (لغة التراث) فهي تفيده في تنمية فكره عن العرب وثقافتهم القديمة. وهناك العربية التخصصية وهي اللغة المرتبطة بتخصص أو مهنة يعينها ويشيع فيها مفردات وتراكيب معينة مثل لغة الأطباء والديبلوماسيين والحرفيين. وبجانب هذا كله تتحدر العامية من اللغة العربية. وهي لغة التخاطب بين الناس، وما يدور بينهم من حديث بها، وهي التي لا يلتزم فيها بقواعد اللغة<sup>١٢</sup>.

الأصل أن تكون لغة الكتاب فصيحة و صحيحة، ولذا فينبغي أن يلتزم المؤلف بقواعد النحو والصرف والإملاء وسلامة الصياغة اللغوية. والطريق الصحيح لتعليم العربية هو تعليم الفصحى فحسب. ومن يجد الفصحى فسوف يفهم العامية، ومن يتعلم العامية فإنه لا يستفيد منها في تعلم الفصحى بالقدر المناسب<sup>١٣</sup>.

<sup>١٢</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب لتعليم لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الاعتصام، دون السنة)ص. ٢٧-٢٨

<sup>١٣</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. ١، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطني، ٢٠١١). ص. ٤٣-٤٤

أما في استخدام اللغة الوسيطة (يعني بها لغة أخرى غير الهدف وسيلة لتعليم اللغة الهدف) في إعداد كتب اللغة العربية لغير الناطقين بها يسمح في المجالات التي يرون أنها بحاجة إلى اللغة الوسيطة، ومن هذه المجالات<sup>١٤</sup>:

- أ. ترجمة مفردات الكتاب
- ب. ترجمة التراكيب اللغوية (الجمل)
- ج. إعطاء التعليمات لنصوص الكتاب و تدرياته
- د. ترجمة كامل نصوص الكتاب
- هـ. ترجمة ذلك كله عند بعضهم
- و. يستخدمها المدرس في الفصل، وإن لم تكن مثبتة في الكتاب.

والإتجاه الصحيح في إعداد كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها هو الضبط التام للمادة اللغوية. ويأتي هذا الإتجاه لعدة أسباب أهمها لكون العربية لغة معيارية، و ترك الضبط للدارس قد يوقعه بظاهرة التعميم التي توقع في الخطأ كثيرا. أما تعود الدارس على القراءة دون اعتماد على التشكيل فإنها لا تصلح إلا للمستويات المتقدمة<sup>١٥</sup>.

<sup>١٤</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها... ص. ٤٩

<sup>١٥</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. ١، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطني، ٢٠١١). ص. ٤٥-٤٧

بعد عرض تلك الأسس الثلاثة ترى الباحثة على كل معلم أو معد الكتاب أن يراعي الأساس الثلاثة عند إعداد مادة اللغة العربية لغير الناطقين بها. فمن الأساس الثقافي، فينبغي أن يكون محتواها عاما، عربيا و إسلاميا و أن يكون ذلك بدرجات متفاوتة حسب ما يناسب الدارسين والبيئة. أما من الناحية السيكولوجية فيعتمد على من سيوحه له الكتاب في عمرهم وفي الدوافع التي تدفع الدارسين لتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها. ومن الأساس اللغوي ينبغي أن يكون تعليم العربية هو تعليم الفصحى. أما في استخدام اللغة الوسيطة فيسمح في المجالات التي يرون أنها بحاجة إلى اللغة الوسيطة.

### ج. معايير عرض المادة في الكتاب التعليمي

يشكل عرض المادة في الكتاب عنصرا أساسيا من عناصر تصميم الكتاب التعليمي. وحتى يكون العرض في سياق التعلم الجيد، فإنه يتصف بالمعايير الآتية<sup>١٦</sup>:

(١) أن تعرض المادة بصورة تجمع بين الوازن الكمي والنوعي بما يحقق تعلمنا فاعلا. وبصورة تجمع بين الأفكار النظرية والممارسات العملية، بحيث تيسر على المتعلم استدعاء الفكر النظري وتطبيقه في الواقع العملي بيسر وسهولة،

<sup>١٦</sup> محمد محمود الخوالدة، أساس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي، (عمان: دار المسيرة، ٢٠١١) ص.

- ٢) أن يتواخى الكاتب مراعاة الموضوعية في عرض المادة، بحيث يتماشي مع إصدار الأحكام دون مبررات منطقية. وأن تنوع الآراء عند وجود وجهات نظر أخرى في الموضوع. ويترك حرية الاختيار والتبني إلى المتعلم نفسه،
- ٣) أن تكتب المادة بلغة عربية فصيحة وواضحة وأسلوب بعيد عن التعقيد ييسر على التعلم عملية التواصل والتفاعل مع المادة وما فيها من أفكار ومفاهيم. وأن تشتمل على شروح لما يريد فيها من مصطلحات عملية أو فنية غير شائعة،
- ٤) أن تعرض المادة وفق مبادئ التعلم الذاتي أو موجهة إلى المتعلم ذاته. أي تصاغ على لسان الغائب من أجل مساعدة المتعلم على محاوره المادة العلمية وإثارة تفكيره ودفعه إلى التعلم بفضل التساؤلات، وتنوع مداخل الأنشطة التعليمية والتدريبات والمشروعات والأسئلة التقييمية التي تعمل على تلبية الاحتياجات الضرورية المتميزة للمتعلمين لتأمين درجة من الجودة في التعليم،
- ٥) أن يستخدم الكاتب في عرض المادة استثمار مبدأ انتقال أثر التعلم، باللجوء إلى مشابهاة المثبرات والاستجابات فضلا عن التكرارات الملائمة وتقوية الدوافع لعملية التعلم،

٦) أن تتيح عرض المادة للمتعلم فرصة بناء مفاهيمه ومهاراته وكفاياته من خلال تحديد خطوات تعلمها بشكل متدرج يسهل على المتعلم التفاعل مع التعلم الذاتي،

٧) أن تربط المادة بالمعلومات السابقة لها، وأن تستدعي المتطلبات الأساسية اللازمة لتعلمها لتحقيق التكامل المعرفي عند المتعلم.

٨) أن يشمل العرض على نماذج تعليمية، توضح للمتعلم الطريقة لينسخ على منواله في تعلمه لاكتساب المفاهيم والمهارات والكفايات المنشودة

٩) أن يستثمر العرض تفكير المتعلم ويوفر له فرص النمو الذاتي في تعلم المفاهيم والمهارات والخبرات من خلال المناقشة والمقارنة والاستنتاج والاستقراء وعمليات التحليل والتركيب والتمييز وتمثل التطبيقات وإصدار الأحكام التقويمية

١٠) أن يشمل العرض على الرسومات والأشكال التوضيحية والإشارة إلى المصادر والمراجع لتسهيل عملية التعلم على المتعلم بالحصول على مزيد من الشروحات والاستفسارات واستيعاب الأفكار والمفاهيم المطروحة

١١) أن توثق مضامين المادة بثبت المراجع والمصادر التي استند إليها الكاتب في إعداد المادة للكتاب كلما استدعى الأمر ذلك، وأن يكون التوثيق وفق التوثيق العلمي.

من النظرية السابقة أن معايير عرض المادة في الكتاب التعليمي ينبغي على المؤلف يترتبها مناسبا بأحوال المتعلم، ويستخدم اللغة العربية الفصيحة

والواضحة أن يسهل المتعلم التفاعل حتى بناء مفاهيمه ومهاراته وكفاياته في استخدام الكتاب التعليمي.

#### د. كيفية تطوير الكتاب التعليمي

كانت الخطوات التي اهتم بها المصنف في القيام بتطوير أو تصنيف الكتاب التعليمي. وقال فراسطاوا أن في تصميم الكتاب التعليمي تكون ثمان خطوات، فهي كما يلي :

##### (١) تحليل المنهج

قبل كتابة الكتاب التعليمي لا بد للمصنف تحليل المنهج. فهو الأنشطة التي تحتوي على تحليل معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية التي ستستوليها الطلبة. ثم توضيح الكفاءة الأساسية إلى للحصول على نتيجة التعلم والمادة الأساسية. والخطوة التالية هي تصميم خريطة المادة التعليمية لتعيين المواد المحتاجة في تصنيف المادة الأساسية. ومن تلك المواد بدأ عملية الكتابة.

##### (٢) تعيين موضوع الكتاب المناسب بالكفاءة المؤيدة

لتعيين موضوع الكتاب التعليمي عادة مناسبة بالمادة الأساسية. إذا وجدت المواد الأساسية فأصبحت موضوعا من الأبواب المكتوبة.

##### (٣) تخطيط شكل الكتاب ليكون محتوى الكتاب التعليمي يشتمل على المعايير

المحتاجة للحصول على الكفاءات

كان استراتيجية لتنظيم العبارات التي سيكتبها المصنف، وهو بالخريطة الذهنية واستراتيجية التخطيط؟ إن الخريطة الذهنية في كتابة الكتاب بالبحث وتعيين المواد الأساسية والمواد المصاحبة التي ستكتب.

وأما استراتيجية التخطيط مساعدا في بناء الفقرة القوية المنظمة، وبناء الفكرة ومساعدة الطلبة في بحث الكتابة. والفقرة القوية هي تشتمل على الفكرة الرئيسة والتفصيلي والمثال والتلخيص.

(٤) جمع المصادر كمادة تعليمية

ينبغي لمصنف الكاب أن يستخدم المصادر الجديدة المناسبة بالمواد مثل الكتب العلمية والجرائد والمجلات والشبكة الدولية وما أشبه ذلك.

(٥) الاهتمام بالجمل المناسبة بعمر القارئ وتجربته

إن الجمل المكتوبة في الكتاب لا بد أن تناسب بعمر الطلبة. على سبيل المثال عدد الجمل لكتاب الطلبة في مستوى المدرسة الثانوية على الأكثر ٢٥ كلمة في الفقرة. وأما لمستوى أدن المدرسة الثانوية أو أعلاها عدد الكلمات في الفقرة يستطيع المصنف يقدرها.

(٦) تقويم الكتابة وتحسينها بالقراءة التكرارية

إذا وجد النقائص في وقت القراءة التكرارية فيكون القيام بالتحسين والزيادة. وهناك المعايير المهمة في التقويم، وهي : المضبوطة، والتفصيلي، والمناسبة.

(٧) تحسين الكتابة

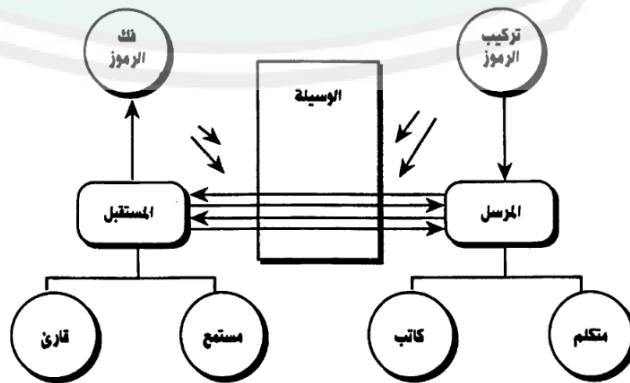
هناك الطرق لتحسين الكتابة، وهي :

- أ- العرض إلى القارئ ما يريد المصنف في لغته
- ب- القيام بملاحظة الصورة البطيئة أي بطريقة تخيل الجميع في الصورة البطيئة ثم تصورها في الكتابة
- ج- استخدام العبارات المعروفة والمجازات المناسبة
- ٨) تكميل المحتوى بالصور والجداول والرسوم وما أشبه ذلك
- استخدام الصور والجداول والرسوم المناسبة مساعدا في دفع توضيح المادة المؤيدة.
- في عملية تطوير الكتاب التعليمي ينبغي على المصنف أن يهتم الخطوات المرتبة من البداية حتى النهاية.

### المبحث الثاني : المدخل الاتصالي

#### أ) نموذج الاتصال

- من المفاهيم التي تمثل محور المدخل الاتصالي، مفهوم الاتصال ذاته، ويتوقف الفهم الدقيق للمدخل الاتصالي على تحديد مفهوم الاتصال، وتوضيح المقومات التي يستند إليها، بل ومناقشة عملية الاتصال نفسها. ذلك أن مفهوم الاتصال قمت له
- تعريفات كثيرة، تكاد تتباعد في أشياء، إلا أنها تدور في ذلك واحد هو تفسير



عملية الاتصال. لننظر في نموذج الاتصال التالي الذي وضعت الدكتور (حسين الطوبجي، ٤) :

إعتماد على الشكل السابق نفهم أن الاتصال بين البشر يتكون من عدة عمليات منها ما هو ذهني ومنها ما هو عضلي. يبدأ الأمر بمجموعة من الأفكار التي يريد فرد أن ينقلها إلى غيره، تتكون الفكرة في ذهنه ويضمها إلى غيرها ليؤلف منها محتوى يريد التعبير عنه إما لإعلام الآخرين به أو تغيير اتجاهاتهم أو تنمية قيمهم، أو غير ذلك من أهداف يقصد المرء من خلالها الاتصال بغيره. ضم الأفكار إلى بعضها يستتبعه البحث عن الجمل والتركيب التي يراد صب المحتوى فيها. ينتقى الفرد بعد ذلك من رصيده اللغوي مجموعة من المفردات التي تناسب المحتوى ثم يبحث في النظام الصوتي للغة عما يلزم هذه المفردات من أصوات أو من أشكال الأداء الصوتي مثل النبر والتنغيم ما يعبر عما يقصده. كل هذا يدخل في نطاق بناء الرموز سواء حيث مضمونها (الأفكار) أو من حيث شكلها (طريقة الأداء اللغوي) وهي المرحلة التي تسمى بتركيب الرموز<sup>١٧</sup>.encoding

### ب) مكونات الاتصال

الاتصال كما سبق القول عملية مركبة تشتمل على مجموعة عمليات متداخلة تدور بين مكونات أربعة هي: رسالة ومرسل ووسيلة ومستقبل. البيان كما يلي<sup>١٨</sup>:

<sup>١٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها، تدريسها، صعوبتها. (عمان: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤). ص. ١٥٥- ١٥٦  
<sup>١٨</sup> رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها، تدريسها، صعوبتها. ص. ١٥٩

١. الرسالة، ويقصد بها المحتوى الذي يود المرسل نقله إلى الآخرين مستهدفها من ورائه التأثير عليهم، ولكل رسالة مضمون، هو عبارة عن الأفكار التي يراد التعبير عنها، وشكل وهو عبارة عن الرموز اللغوية التي يتم التعبير عنها.
٢. المرسل، وهو مصدر الرسالة. إنه الطرف الأول في عملية الاتصال والذي يريد التأثير في الآخرين من خلال أفكار لديه. والمرسل قد يكون فرداً أو مجموعة أفراد، بل قد يكون إنساناً وقد يكون آلة مع اختلاف بينهما.
٣. الوسيلة، ويقصد بها الأداة التي تنتقل من خلال الرسالة. وتنوع الوسائل ما بين الصوت العادي عند الاتصال المباشر إلى الكتاب إلى الخرائط والرسوم والسجلات وأجهزة الإعلام، من مذياع إلى تلفاز إلى حاسوب إلى غير ذلك من أدوات. والوسيلة ليست ذات شأن بسيط في إتمام عملية الاتصال، إنما قد تساعد عليها وقد تعوقها. بل بعض الخبراء إلى درجة المزج بين الرسالة فيقولون إن أداة الاتصال هي الرسالة the medium is the message (حسين حمدي الطوبجي، ٤ ص ٣١).
٤. المستقبل، ويقصد به الجهة التي تنتهي إليها الرسالة وقد تكون فرداً أو مجموعة أفراد وهي التي تتولى فك رموز الرسالة وتفسيرها متخذة بعد ذلك الموقف المناسب إزاءها، ويتوقف تفسير هذه الرموز على عدة رموز نعرضها بعد ذلك.

## ج) مفهوم المدخل الاتصالي

لمصطلح الاتصال مفهومات عدة، أقربها إلى الوضوح والتحديد المفهوم القائل إن الاتصال هو: الطريقة التي تنتقل المعرفة والأفكار بوساطتها من شخص (أو: جهة) إلى شخص آخر (أو: جهة أخرى)، يقصد التفاعل والتأثير المعرفي أو الوجداني في هذا الشخص، أو إعلامه بشيء، أو تبادل الخبرات والأفكار معه، أو الارتقاء بمستواه الجمالي والقيمي، أو إقناعه بأمر ما، أو التر فيه عنه.

التفكير المنهجي في المدخل الاتصالي ومعالجته العلمية لتمييز التشغيلي في الفصل، ويبدأ في السنة ٦٠. وفي ذلك الوقت، بدأ الخبراء اللغويون الإنجليز ينتقدون طريقة تعليم اللغات الحالية، وفي الوقت نفسه، ينتقد خبراء اللسانيات الأمريكيون أيضا طريقة السمعية الشفهية.<sup>19</sup>

نشأة المدخل الاتصالية هي عدد من الدراسات المتعلقة بإكتساب اللغات ومجموعة البحوث بشأن طريقة تدريس اللغت في أورابا وأمريكا. وعلى الرغم وجود بعض الاختلاف في تطبيقه، فإن المدخل الاتصالية التي يتم الإحتفاظ خصائص أساسية هي ما هي المعروف بفقوة المعلومات (information gap)، واختيار (choice)، وتغذية الراجعة (feed back)، ومصادر أصلية (authentic material).<sup>20</sup>

<sup>19</sup> Ahmad Fuad Effendy. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. hlm. 65-66

<sup>20</sup> Aziz Fakhurrozi dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Arab*. (Jakarta : Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama, 2012), hlm. 109

المدخل الإتصالية لها الأساس النظري القوي هو حقيقة ووظيفة اللغة كأداة اتصال والتفاعل الإجتماعي. المدخل الاتصالية أيضا على أساس افتراض أن كل شخص لديه قدرة فطرية تسمى بأداة اكتساب اللغة. فبذلك، كفاءة اللغة الإبداعية وأكثر تحديد من قبل العوامل الداخلية. إذن، مناسبة وفعالية أنشطة التكييف بنموذج لتدريب المثير الإستجابة.

الإفتراض التالية هو أن استخدام اللغة لا تتكون فقط من أربع مهارات اللغوية (استماع، وكلام، وقراءة، وكتابة)، ولكنه يشمل بعض القدرات في هيكل الإتصالية الواسعة، وفقا لدور المشاركة، والغرض من التفاعل. والإفتراض الآخر هو أن تعلم اللغة الثانية واللغة الأجنبية هي سواء بتعلم اللغة الأولى، التي من احتياجات الطلاب ورغبتهم. ولذلك، فإن تحليل احتياجات لطلاب ورغبتهم هو أساس في تطوير المادة الدراسية.<sup>٢١</sup>

#### (د) ملامح المدخل وأهدافها

كان ملامح المدخل الاتصالي وأهدافها كما يلي :<sup>٢٢</sup>

(١) الإيمان بأن الوظيفة الأساسية للغة هي تحقق الاتصال بمعناه الشامل، الذي لا يقتصر على الاتصال الشفهي والتفاهم المحدود بين متحدث وسامع،

<sup>21</sup> Ahmad Fuad Effendy. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Hlm, 67-68

<sup>22</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي. *طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. الرياض : ١٤٢٣هـ. ص ١٤٨ -

- وإنما هو وسيلة للتفاهم بين الأفراد والأمم والشعوب، ووسيلة لنقل المعرفة من أمة إلى أخرى، ومن جيل إلى جيل داخل الأمة الواحدة
- (٢) الهدف من تعليم اللغة هو بناء الكفاية الاتصالية لدى المتعلم بجوانبها الأربعة: الكفاية النحوية، وكفاية الخطاب، وكفاية اللغوية الإجتماعية، والكفاية الإستراتيجية، في ضوء المفهوم الشامل للاتصال، وأن ملاحظة سلوك المتعلم، أو التحكم في العوامل الخارجية المحيطة به، من بيئة ومعلمين ومناهج تعليمية، لا تكفي وحدها لبناء هذه الكفاية.
- (٣) أن تعلم اللغة الأجنبية ليس سلوكا شكليا آليا، يبني من خلال التقليد والحفظ، ويعتمد على المثير والاستجابة أو الثواب ولعقاب، وإنما هو مجموعة من العمليات العقلية المعرفية المعقدة، التي تتداخل فيها العوامل اللغوية والنفسية والإجتماعية مع المؤثرات الخارجية، وأن السلوك الخرجي للمتعلم أحد سماتها الظاهرة فقط.
- (٤) بناء أساس لغوي إبداعي لدى المتعلم، ينطلق منه إلى توليد عبارات وتراكيب صحيحة لغويا ومقبولة اجتماعيا بناء على ما تعلمه من قواعد، والابتعاد به عن الرتابة وحفظ الحوارات وتقليد الأنماط

- (٥) الإهتمام بالقواعد الوظيفية، بوصفها الهيكل البنائي للغة، وتقديمها للدارسين بأساليب مباشرة أحيانا وغير مباشرة أحيانا أخرى.
- (٦) الإهتمام بالطلاق اللغوية بدلا من الدقة الشكلية، وتشجيع محاولات الطلاب الاتصالية وإن كانت متعثرة أو خاطئة.
- (٧) الإهتمام بالمعنى الذي هو هدف العملية التعليمية وأساس الاتصال، من غير إغفال للشكل اللغوي.
- (٨) الإعتدال على الوظائف اللغوية في الحياة، وربطها بأهداف المنهج، بدلا من تقديم قواعد اللغة بطريقة متدرجة تدريجا شكليا، كما كن يحدث في الطريقة السمعية الشفهية
- (٩) حاجة الدارسين الاتصالية، وخلفيتهم اللغوية والثقافية والاجتماعية، هي التي تحدد أسلوب التدرج في اختيار محتوى المواد اللغوية وتنظيمه وتقديمه. فالمتعلم هو أساس العملية التعليمية، لهذا ينبغي أن تبنى المناهج والخطط والمقررات وفق حاجاته ورغباته وأهدافه، وأن تكون المواقف اللغوية والأنشطة المصاحبة لها مما يرغبه المتعلم ويستطيع المشاركة فيه، من غير إغفال للأهداف العامة للبرنامج
- (١٠) تقدم اللغة الهدف بطريقة دائرية لا خطية، فتستغل جميع القنوات المتاحة والأنشطة المفيدة، ولا يقيد المتعلم بالسير على خط مستقيم واحد. وهذا يعني عدم التقيد بنمط واحد لتدريس اللغة الهدف،

بل البحث عن أي وسيلة تؤدي إلى الفهم الحقيقي والاستعمال السليم لها، ولو أدى ذلك إلى الخروج عن المنهج المحدد أو الاستعانة باللغة الأم للمتعلمين.

### هـ- المواد التعليمية الاتصالية

إن المواد التعليمية الاتصالية تختلف عن المواد التعليمية على طريقة السمعية الشفهية وذلك الفرق يقع في طريقة اختبار المواد وطريقة ترتيبها. أما اختبار المواد عند طريقة السمعية الشفهية فتقوم على أساس نتائج تحليل التقابلي. أما اختبار المواد الاتصالية فتقوم على أساس حاجات الدرسين. وذلك بالنظر إلى خلفيتهم لتعلم اللغة الأجنبية والدوافع النفسية التي كانت في أنفسهم.

تعتمد الطريقة السمعية الشفهية على المواد التعليمية المقررة في المنهج، سواء أكانت مسموعة أم مكتوبة. إن هذه المواد يتم إختبارها وفقا لقوانين وضوابط معينة: فالمفردات والعبارات والتراكيب وغيرها من عناصر اللغة، ينبغي أن تكون شائعة الاستعمال، ثم تقدم بتدرج من حيث درجات الشيوع والصعوبة والتعقيد، بحيث يبدأ بأكثر شيوعا، فاشائع، ثم أقل شيوعا كما يبدأ بالمعلم قبل المجهول، وبالسهلة قبل الصعب، بالبسيط قبل المعقد وهكذا.

إن المواد التعليمية في المدخل الاتصالي عند العالم أفندي (Effendy) تتكون من ثلاثة أنواع، وهي أولا: المواد المتعمدة على النص، وهي كالكتاب المدرسي، وثانيا: المواد المتعمدة على إلقاء الواجبات وهي كالألعاب اللغوية

والوسائل التعليمية الأخرى، وثالثاً: المواد المتعمدة على وثائق الصادرة من الجريدة والمجلة والخطب وغيرها.

فالمواد التعليمية في المدخل التصالي لها دور للوصول إلى أهداف التعليم. تصمم المواد التعليمية قبل بداية التعليم والتعلم، وقد تتنوع المواد حسب الحاجات إليها، فمنها ما ترجع إلى الكتابة المدرسي ومنها ما ترجع إلى الواجبات ومنها ما ترجع إلى الوثائق.

رأى متايونج (Mayong) أن اختبار المواد للمدخل الاتصالي ينبغي أن لا يلجأ إلى القواعد النحوية فحسب، بل يلجأ أيضاً إلى دلالة المعن والوظيفة وطريقة التلقا. فالمواد التعليمية الجيدة تقوم على ثلاثة أمور ترتبط بعضها بعضاً، وهي أولاً: النص والشكل، وثانياً: وسيلة إلقاء الرأي، وثالثاً: تعبير اللغة.<sup>٢٣</sup>

### المبحث الثالث : مهارة الكلام

#### أ) مفهوم مهارة الكلام

الكلام لغة منطوقة للتعبير عن أفكار ذهنية. واللغة في الأساس هي الكلام، أما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام، والدليل على ذلك ما يلي:<sup>٢٤</sup>

<sup>٢٣</sup> محمد أيوب مبتدئ، ٢٠١٧، تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجوونجوت نجانجوك، رسالة الماجستير قسم التعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ص. ٣٣

<sup>٢٤</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، ٢٠١١، إضاءات. الرياض، ص. ١٨٥

(١) عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة يزمن طويل، حيث ظهرت

الكتابة في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان

(٢) يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعلم الكتابة، التي يبدأ في تعلمها عند

دخول المدرسة

(٣) جميع الناس الأسوياء يتحدثون بلغاتهم الأم بطلاقة، ويوجد عدد كبير من

الناس لا يعرفون الكتابة في لغاتهم.

(٤) هناك بعض اللغات ما زالت منطوقة غير مكتوبة.

والكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو المعنى

القائم باللفظ الذي يعبر عنه بألفاظ وفي اصطلاح النجاة: الجملة المركبة المفيدة. أما

التعريف الاصطلاحي للكلام هو المنطوق الذي يعبر عنه أحاسيس ومشاعر وخواطر

الفرد وما يريد أن يحصله من معلومات وأفكار للآخرين بأسلوب سليم.<sup>٢٥</sup>

اعتبر نور هادي في كتابه أن اللغة تتمثل في فنون أربعة هي الاستماع والكلام

والقراءة والكتابة. ولا شك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار،

لذلك كان الناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة، أي أنهم يتكلمون أكثر مما

يكتبون. ومن ثم نستطيع أن نعتبر أن الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال بالنسبة

للإنسان. ولقد تعددت مجالات الحيات التي يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير

الشفوي فنحن نتكلم مع الأصدقاء ونبيع

<sup>٢٥</sup> محمد إبراهيم الخطيب، ٢٠٠٣، طرائق تعليم اللغة العربية، الرياض: مكتبة التوبة. ص. ١٤٢

ونشتري، نسأل عن الأحداث والأزمة والأمكنة وغير ذلك كلها وسيلة الكلام.<sup>٢٦</sup>

### ب) أهمية مهارة الكلام

اللغة في الأساس هي الكلام، أما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام. والدليل على ذلك ما يلي:<sup>٢٧</sup>

- ١) عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة بزمن طويل، حيث ظهرت الكتابة في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان
  - ٢) يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعلم الكتابة التي يبدأ في تعلمها عند دخول المدرسة
  - ٣) هناك بعض اللغات ما زال منطوقة غير مكتوبة
- فالناس معظمهم يتحدثون أكثر مما يكتبون، وسيطرة الكلمة المنطوقة أكثر من سيطرة الكلمة المكتوبة. والكلام وسيلة للمعاملة اليومية والاتصال بين الأفراد. وإذا كان الكلام من أمر لازم وجوده، فكذلك تدريسه. فمن تدريس الكلام تمكين الدارس من القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة، لأنها

<sup>٢٦</sup> نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية. (مالانق: مطبعة الجامعة مالانج، ٢٠١١) ص ٤٧-٤٨

<sup>٢٧</sup> معرفة منجية، ٢٠١١، استخدام الألعاب الشفهية لترقية مهارة الكلام، مجموعة البحوث الندوة الدولية حول تجربة تعليم اللغة العربية في إندونيسيا. (مالانج: مطبعة البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية، ٢٠١١) ص. ٣٥٥-٣٥٦

ذات أثر في حياة الإنسان. ففيها تعبير عن نفسه وقضاء لحاجته وتدعيم لمكانته بين الناس.

ذكر محمد عبد القادر عن أهمية تدريس مهارة الكلام :

- (١) يستأصل من نفوس الدارسين مظاهر الخوف وفقدان الثقة والخجل، ويعودهم القدرة على الحديث في الجماعة.
  - (٢) يعد الدارس للمواقف القيادية والخطابية بما يتيح له من ارتجال للحديث في المواقف السريعة، وإتقان للإلقاء وتمثيل في الأداء مراعاة للمعاني.
  - (٣) يتيح الفرصة للمعلم أن يكتشف عيوب التفكير والتعبير لدى بعد الدارسين حتى يعمل على معالجتها بصورة سريعة عامة أمامهم. وبذلك تكون الفائدة أعم وأشمل.
  - (٤) وسيلة من وسائل الارتفاع بالمستوى الثقافي عند الدارسين وزيادة معلوماتهم من هناك نعرف أن تدريس الكلام يمثل دورا هاما في تزويد الدارس بالقدرة على الحديث والاتصال مع الغير، وفي تنمية ثقة الدارس بنفسه.
- الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة والأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس.

(ج) أهداف تعليم مهارة الكلام

كان كل شيء له الهدف. من أهم ما نهدف إليه من تعليم مهارة الكلام

ما يلي:<sup>٢٨</sup>

١. تعويد التلاميذ إجادة النطق وطلاقة اللسان وتمثيل المعاني
٢. تعويد التلاميذ على التفكير المنطقي، وترتيب الأفكار، وربط بعضها ببعض.
٣. تنمية الثقة بالنفس لدى التلاميذ من خلال مواجهة زملائهم في الفصل أو خارج المدرسة.
٤. تمكن التلاميذ من التعبير عما يدور حولهم داخل المدرسة وخارجها في عبارة سليمة.
٥. التغلب على بعض العيوب النفسية التي قد تصيب الطفل وهو صغير كالخجل أو اللجلجة في الكلام أو الانطواء.
٦. زيادة نمو المهارات والقدرات التي بدأت تنمو عند التلميذ في فنون التعبير الوظيفي من مناقشة وعرض للأفكار وآراء وإلقاء الكلمات والخطب.
٧. الكشف عن الموهوبين من التلاميذ في مجال الخطابة والارتجال وسرعة البيان في القول والسداد في الآراء.
٨. تعزيز الجانب الآخر من التعبير وهو التعبير التحريري مما يكتسبه التلميذ من ثروة لغوية، وتركيبات بلاغية، ومأثورات أدبية.
٩. تهذيب الوجدان والشعور لدى المتعلم ليصبح فردا في جماعته الإنسانية.
١٠. دفع المتعلم إلى ممارسة التخيل والإبتكار.

<sup>٢٨</sup> نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية... ص. ٥٣-٥٤

## (د) عناصر الكلام

ليست عملية الكلام عملية سهلة بل لا بد لها من عناصر تتحقق وفق خطوات معروفة.<sup>٢٩</sup>

### (١) وجود دافع للكلام

مع تقدير أهمية هذا الدافع فإذا أسيء تقديره يكون التحدث بلا قيمة، من هنا كان الأشخاص الذي يستشارون بسهولة فيندفعون في الكلام بدون ضابط أشخاصا فاشلين وغير محبوبين في مجتمعهم، بعكس أولئك الذين لا يتحدثون إلا إذا كان هناك دافع قوي كالرد على الآخرين، أو تلبية الإنفعال داخلي.

### (٢) التفكير

وقد يكون التفكير في حد ذاته دافع للحديث، وقد يكون مرحلة تالية للاستشارة، إذ يفكر الإنسان قبل أن يبدأ في النحدث، وينبغي أن يكون تلقائيا وسريعا وغير ملحوظ، وتكون مهمته الأساسية تقدير الموقف وربط المعاني بعضها ببعض ومجموعتها واختبار مدى ملاءمتها للموقف قبل التدقق والأقناع يسهم في إنجاح عملية التحدث بحيث تؤتي ثمارها المرجوه كما يراد لها.

<sup>٢٩</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية، (المملكة السعودية: دار الأندلس للنشر والتوزيع. ١٩٩٤م) ص. ١٩٥-

### ٣) الجمل والعبارات التي من شأنها نقل الأفكار

وليس من الممكن الفصل بين مرحلة الصياغة اللغوية والتفكير لأن التفكير يتم باللغة ومن خلالها، وتكون مهمة المتحدث تنقيح المادة اللغوية قبل أن يتم التحدث بها بتعديلها وتحسينها، ويتم ذلك بسرعة فائقة وغير ملحوظة. من هنا كان من واجب المرييين أن يعودوا تلاميذهم على ألا يتحدثوا إلا بعد أن ينظموا أفكارهم ويحسنوا صياغتهم.

### ٤) الأداء الصوتي

وهو عنصر هام حيث يبد الخطوة الأهم في عملية التحدث، من هنا كان لا بد من أن يكون الجهاز الصوتي سليما، وتكون المخارج الصوتية تؤدي عملها، ويكون النطق قادرا على إعطاء الحروف حقها أثناء عملية التحدث دون أخطاء.

### هـ) تحديد مهارة الكلام

كان قد أعد الكاتب في محاولة لتحديد مهارة الكلام المناسب لمستويات تعليم العربية فيما يلي:<sup>٣٠</sup>

١. نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا
٢. التمييز عند النطق، بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا. مثل: ذ، ز، ظ، الخ.
٣. التمييز عند النطق بين الحركة القصيرة والطويلة

<sup>٣٠</sup> رشدى أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية، (مكة المكرمة: حقوق الطبع المحفوظة المعهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، ١٩٨٠) ص. ١٧٠-١٧١

٤. تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية
٥. نطق الأصوات المتجاورة نطقا صحيحا. مثل: ب، ت، ث، . الخ
٦. التعبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة
٧. اختيار التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة
٨. استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء فهمه للثقافة العربية
٩. استخدام النظام الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام
١٠. التعبير عند الحديث، عن توافر ثروة لفظية، تمكنه من الاختيار الدقيق الكلمة
١١. ترتيب الأفكار ترتيبا منطقيا يلمسه السامع
١٢. التعبير عن الأفكار بالقدر المناسب من اللغة، فلا هو بالطويل الممل، ولا هو بالقصير المخمل
١٣. التحدث بشكل متصل، ومترايط لفترات زمنية مقبولة مما ينبئ عن ثقة بالنفس وقدرة على مواجهة الآخرين
١٤. نطق الكلمات المنوعة نطقا صحيحا يميز التنونين عن غيره من الظواهر
١٥. استخدام الاشارات ولايماءات والحركات غير اللفظية استخداما معيرا عما يريد توصيله من الأفكار
١٦. التوقف في فترات مناسبة عند الكلام، عند ما يريد اعادة ترتيب أفكار، أو توضيح شيء منها، أو مراجعة صياغة بعض ألفاظه

١٧. الاستجابة لما يدور أمامه من حديث استجابة تلقائية ينوع فيها أشكال التعبير وأنماط التركيب، مما ينبئ عن تحرر من القوالب التقليدية في الكلام
١٨. التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الضكل اللغوي الذي يصوغ فيه هذا المعنى
١٩. تغيير مجرى الحديث بكفاءة عند ما يتطلبه الموقف ذلك
٢٠. حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة
- ٢١.لقاء خطبة قصيرة متكاملة العناصر
٢٢. إدارة مناقشة في موضوع معين - وتحديد أدوار الأعضاء المشتركين فيها واستخلاص النتائج من بين الآراء التي يطرحها الأعضاء
٢٣. إدارة حوار تليفون مع أحد الناطقين بالعربية

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ- مدخل البحث ومنهجه

تستخدم الباحثة في هذا البحث البحث والتطوير. ولكن البيانات التي تحتاج إليها الباحثة البيانات الكيفية والكمية. البيانات الكيفية عند وصف تصميم المواد التعليمية المعدة، وتستخدم البيانات الكمية عند قيام الباحثة بمعرفة فعالية المواد التعليمية المعدة.<sup>٣١</sup> المنهج البحث والإعداد هي منهج البحث المستخدم ينتج الإنتاج المعين، واختبار فعاليته.<sup>٣٢</sup>

هذا البحث من نوع البحث والتطوير (R&D) لأنه يستخدم الطريقة للحصول على نتائج معينة وتجربة فعالية.<sup>٣٣</sup> والكتاب التعليمي الذي أرادت الباحثة تطويرها هو الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي. ويجري هذا البحث على مرحلتين هما المرحلة التصميمية (إعداد الكتاب التعليمي)، والمرحلة التجريبية (لمعرفة صلاحية استخدام الكتاب التعليمي المعدة).

#### ب- إجراءات البحث التطوير

تستخدم الباحثة إجراءات البحث التطوير في تصميم هذا الكتاب التعليمي تستخدم الباحثة نموذج ADDIE. لأنه يتضمن الخطوات التفصيلية بوضوح.

<sup>٣١</sup> ذوقان عبيدات والآخرون، البحث العلمي، مفهومه، أدواته، أساليبه، (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧)، ص. ١٨٧

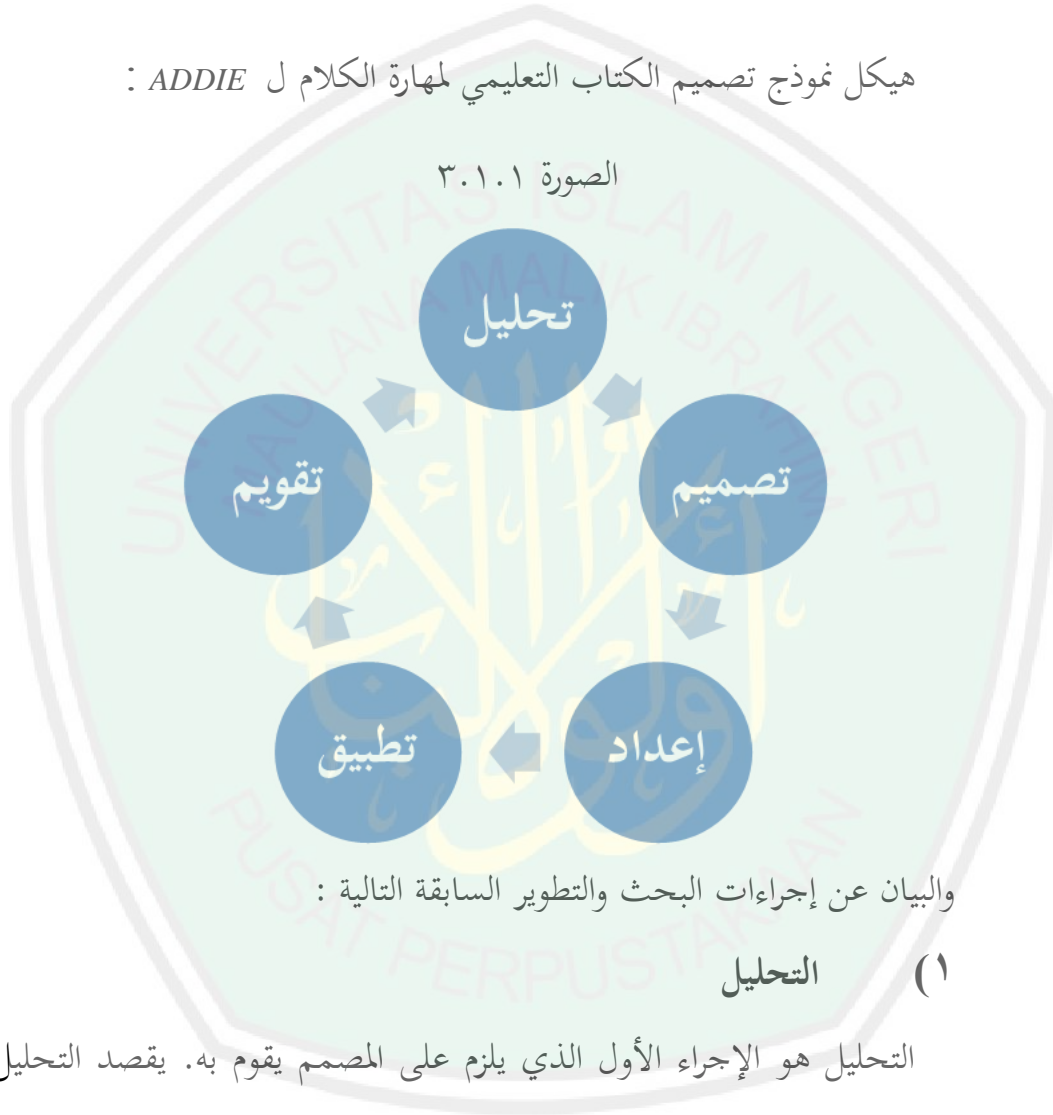
<sup>٣٢</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. (Bandung : IKAPI, 2012). hal : 297

<sup>٣٣</sup> Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2010). hal. 297

اعتبر سيلتون *Shelton* سلثمان *Saltsman* أنّ هذا النموذج لتصميم الكتاب التعليمي يوفر العملية المنظمة. استخدام هذا النموذج مناسب بتعليم مباشرة في الصفّ. ٣٤

هيكل نموذج تصميم الكتاب التعليمي لمهارة الكلام ل *ADDIE* :

الصورة ٣.١.١



والبيان عن إجراءات البحث والتطوير السابقة التالية :

(١) التحليل

التحليل هو الإجراء الأول الذي يلزم على المصمم يقوم به. يقصد التحليل في هذا البحث لمعرفة متطلبات وحاجة التلاميذ. تستخدم الباحثة أن تقوم بالإستبانة لاكتساب البيانات. قامت الباحثة بملاحظة مبدئية حول المباحث

<sup>34</sup> Dewi Salma Prawiladilaga. *Prinsip Desain Pembelajaran*. (Jakarta: Kencana, 2008). Hal 12

والكلمة التي تبحث الطلبة كل يوم في معهد الحلیم مفتاح العلی علواك  
كرطاصانو عانجوك، ومقابلة مع معلمة ومربية المعهد.

## (٢) التصميم

في هذا دور التصميم يلزم على تحديد المسألة يسبك أهداف التعليمية،  
واستراتيجياتها، وكتاب ممتاز ووثيق. ثم صمم نموذج هذه الكتاب اعتماد  
على نتائج تحليل حاجة الطلبة.

قامت الباحثة بالتخطيط عن الأشياء المحتاجة في إعداد الكتاب التعليمي  
لمهارة الكلام. تصمم الباحثة هذه الكتاب تعني تصنع الباحثة الكتاب  
التعليمي فيه المفردات، والعبارات، والحوارات البسيطة، والتدريبات وكلهم  
مناسب بأنشطة يومية من الطلبة في معهد الحلیم مفتاح العلی علواك  
كرطاصانو عانجوك. على سبيل المثال: في الحجرة، والمطبخ، والحمام وما  
يتعلق بالمعهد.

## (٣) الإعداد

الإعداد هو عملية لتحقيق التصميم المصنوع في الواقع من الكتاب التعليمي  
مهارة الكلام. خطوة مهمة في هذا الدور تجربة قبل التطبيق. تنفذ الباحثة في  
هذا البحث إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل  
التعليمي في معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عانجوك. فيه  
المفردات، والعبارات، والحوارات البسيطة، والتدريبات وكلهم مناسب بأنشطة  
يومية من الطلبة.

#### (٤) التطبيق

التطبيق هو إجراء يقوم على تجربة الكتاب التعليمي في عملية تعليمية في مجموعة صغيرة قبل تقويم وتحسين إعداد الكتاب التعليمي. قامت الباحثة بتجربة إلى ثلاثة خبراء منهم كخبير تصميم الإنتاج، وكخبير المادة ، ومربية المعهد. ثم تجربة إلى الطلبة في معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عاجوك.

#### (٥) التقويم

التقويم هي الإجراء الأخير في تصميم إعداد الكتاب التعليمي اللغة العربية وتحسين الكتاب التعليمي المتطور. عملية التقويم على البيانات أو المعلومات عن مصاعب الطلبة في اشتراك تعلم أو نقصهم في تعليم على الأساس مداخلات التجربة الخبير وبيانات حصول التقويم. التقويم في هذا البحث من نتيجة الاستبانة التي وزعت إلى ثلاثة الخبراء والطلبة في معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عاجوك.

#### ج- تجربة الإنتاج

تهدف تجربة الإنتاج لجميع البيانات المستخدمة كألة أساسية لنيل درجات الفعالية ونتيجة الإنتاج. هذه تجربة الإنتاج تحتوي على :

#### ١. تصميم التجربة

إن تصميم التجربة الميدانية، قامت الباحثة بتجربة الميدانية في المرحلة الأولى في المعهد الحلیم مفتاح العلی.

## ٢. أفراد التجربة

قامت الباحثة بالتجربة وتحتاج الباحثة إلى أفراد التجربة، كما يلي :

(١) أفراد التجربة من الخبراء، الخبير الأول يعني من مجال مواد اللغة العربية

في الكتاب التعليمي هو، والخبير الثاني يعني من مجال تصميم الكتاب

التعليمي هو، تستهدف لنيل التصديق والتقييم والإقتراحات

والتعليقات عن الكتاب التعليمي المعدي. والخبيرة الثالثة يعني معلمة

اللغة العربية في هذا المعهد.

(٢) أفراد التجربة من الطلبة في المرحلة الأولى، عددهن ٢٨ تلميذة،

تستهدف لنيل البيانات عن صلاحية استخدام هذا الكتاب التعليمي

المعدي. ويمكن هذا الكتاب المعدي أكثر فعالية لهن.

## ٣. البيانات ومصادرها وأساليب جمعها

### أ) البيانات

البيانات هي حقائق تم تستعملها، أو سيتم تسجيلها مستقبلاً بشأن

أحداث معينة، وقد تكون هذه الحقائق مستقلة وغير مرتبطة ببعضها وغير

محددة العدد كذلك مجموعة من الحقائق والمشاهدات التي يتم جمعها من مجمع

إحصائي معين، ويتم إدخالها إلى الحاسوب لمعالجتها وإخراج النتائج.<sup>٣٥</sup>

قسمت الباحثة البيانات على قسمين وهما البيانات الكمية والبيانات

الوصفية. البيانات الوصفية تشمل على مشاركة وتفاعلهم في

<sup>٣٥</sup> أحمد إبراهيم حضر، "الفارق بين البيانات والمعلومات"، <http://www.alukah.net/web/khedr/0/50222>، أخذت

في التاريخ ٢٩ يناير ٢٠١٨

الأنشطة اليومية واحتياجات الطلبة في مواد الكتاب التعليمي المعدي وآراء المعلمة عن المواد والعبارات والمفردات المحتاجات تلميذات. وأما البيانات الكمية تشتمل على : تصديق الكتاب التعليمي المعدي وفعالية الكتاب التعليمي المعدي من نتيجة الطلبة الحاصلة عليهن عند الاختبار القبلي والاختبار البعدي، آراء الطلبة والمعلمة بعد تنفيذ الكتاب التعليمي المعدي.

### ب) مصادر البيانات

مصادر البيانات هي الفرد من البيانات المحصورة. وقبل الشروع، فعين مصادر البيانات الأساسية هي الفاعل من أي البيانات المتناول حتى يحصل الباحث مصادر البيانات الأساسية في البحث.<sup>36</sup>

لعرض البيانات في هذا البحث تحتاج الباحثة إلى مصادر البيانات لتحقيقها ومصادر البيانات التي تأتي بهذا البحث هي الطلبة والمعلمة والخبراء.

### ج) أساليب جمع البيانات

كانت إحدى العوامل المؤثرة جودة نتيجة بيانات البحوث تعني جودة جمع البيانات فيما تتعلق بالطريقة المستخدم لجمع البيانات للحصول على البيانات التي تحتاج إليها الباحثة تستخدم الأساليب الآتية :

<sup>36</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Pendekatan Praktek*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2002), hal. 107

## (١) المقابلة

هي محادثة موجهة بين القائم بالمقابلة وبين شخص أو أشخاص آخرين بهدف الوصول إلى حقيقة أو موقف معين تسعى الباحثة لتعرفها من أجل تحقيق أهداف الدورة.<sup>٣٧</sup>

استخدمت الباحثة المقابلة لجمع البيانات عن آراء المعلمة ومربي المعهد عن المواد والمفردات المحتاجات للتلميذات ومقابلة مع خمسة الطلبة.

## (٢) الاستبانة

الاستبانة أداة مفيدة من أدوات البحث الجامعي للحصول على الحقائق، والتوصل إلى الوقائع والتعرف على ظروف والأحوال ودراسة المواقف والاتجاهات الآراء، يساعد الملاحظة ويكملها، وهو في بعض الأحيان الوسيلة العملية الوحيدة للقيام بالدراسة.<sup>٣٨</sup>

استخدمت الباحثة الاستبانة لجمع البيانات عن تصديق الكتاب التعليمي المعدي وآراء الطلبة والمعلمة بعد تنفيذ الكتاب التعليمي المعدي.

<sup>٣٧</sup> رجاء وحيد دويدري. البحث العلمي أساسية النظرية وممارسة العملية. دمشق: دار الفكر. ٢٠٠٨م. ص. ٣٢٧

<sup>٣٨</sup> رجاء وحيد دويدري. البحث العلمي أساسية النظرية وممارسة العملية. دمشق: دار الفكر. ٢٠٠٨م. ص. ٣٢٩

### ٣) الاختبار

اعتبر سوهارسمي عبارة عن الاختبار هو سلسلة من الأسئلة،  
والتمرينات، أو آلات أخرى المستخدمة لقياس المهارة، والمعرفة،  
والذكاء، والكفاءة والملكة التي تملك الفرد أو الجماعة.<sup>٣٩</sup>

الاختبار تستخدم الباحثة هذا البحث هو الاختبار القبلي و  
الاختبار البعدي. الاختبار القبلي يعني اختبار يعطي قبل مستخدم  
الكتاب التعليم

يَّ المعدي، والاختبار البعدي يعني اختبار يعطي بعد  
مستخدم الكتاب التعليمي.

تهدف الباحثة أن تستخدم هذا أسلوب لمعرفة نتيجة قبل  
وبعد تجربة الكتاب التعليمي المعدي.

ووضحت الباحثة البيانات ومصادرها وأساليب جمعها في الجدول البيانية

التالية :

<sup>39</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*, (Yogyakarta : BPFE-Yogyakarta) Hal : 59

## الجدول ٣.١.١

البيانات ومصادرها وأساليب جمعها

| أسلوب     | مصادر                             | البيانات   |   |
|-----------|-----------------------------------|--|---|
| المقابلة  | الطالبة<br>المعلمة<br>مربي المعهد | آراء المعلمة والطالبة عن المواد والمفردات<br>المحتياجات للتلميذات. | ١ |
| الاستبانة | الخبراء                           | تصديق الكتاب التعليمي المعدي                                       | ٢ |
| الاستبانة | المعلمة<br>الطالبة                | آراء الطالبة والمعلمة بعد تنفيذ الكتاب<br>التعليمي المعدي.         | ٣ |
| الاختبار  | الطالبة                           | نتيجة الطالبة من الاختبار القبلي والبعدي                           | ٤ |

## ٤. أدوات البحث

استخدمت الباحثة ثلاثة أنواع من الأدوات لجمع البيانات التي احتاج إليها،

وهي ما يلي :

(أ) دليل المقابلة

قامت الباحثة بالمقابلة مع معلمة اللغة العربية لجمع البيانات عن آراء

المعلمة والطالبة عن المواد والعبارات والمفردات المحتاجات للتلميذات.

(ب) دليل الاستبانة

وزعت الباحثة أوراق الاستبانة على آراء الطلبة والمعلمة بعد تنفيذ الكتاب التعليمي المعدي.

(ج) أسئلة الاختبار

استخدمت الباحثة أسئلة الاختبار أداة لبحثها. والاختبار في هذا البحث هو الاختبار القبلي والاختبار البعدي، وذلك للوقوف على فعالية الكتاب التعليمي المعدي في الاختبار القبلي الأسئلة في شكل الحوار ووصف الصورة بالموضوع عن الحمام وألات التنظيف والأسئلة في الاختبار البعدي القبلي الأسئلة في شكل الحوار ووصف الصورة بالموضوع عن المطبخ لنيل التصديق عن أسئلة الاختبار القبلي والبعدي.

#### ٤. أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات يعني الأمور المهمة في عملية البحث. لأن البيانات المحللة في هذا البحث ستكون البحث عملية. لأن البيانات المطلوبة هي الوصفية والكمية فتحتاج الباحثة إلى تحليل البيانات الكمية والوصفية أيضا. أما خطوات تحليل البيانات يعني (١) تنظيم البيانات (٢) تصنيف البيانات (٣) حصول على النتائج.<sup>٤٠</sup>

وتحليل البيانات الوصفية والكمية التالية :

<sup>40</sup> Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang: Bintang Sejahtera, 2013), hal. 131

## أ) تحليل البيانات الوصفية

في تحليل البيانات الوصفية تستخدم الباحثة الأسلوب الوصفي (*Analysis Descriptive*) لتحليل نتائج المقابلة عن آراء المعلمة والطلبة عن المواد والعبارات والمفردات المحتاجات للتلميذات.

## ب) تحليل البيانات الكمية

حللت الباحثة البيانات من الاستبانة لمعرفة تصديق الكتاب التعليمي المعدي من المعلمة، والخبراء، والطلبة. وهذا الرموز لتقويم إنتاج التصميم:<sup>٤١</sup>

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

البيان :

$P$  : المعدل أو مئوية قيمة لكل رقم

$Xi$  : عدد إجابات كل بنود السؤال

$X$  : عدد أفراد العينة

100% : الثبات

قامت الباحثة بتحصيل التصديق عن طريقة الاستبانة من خبير مواد اللغة العربية في الكتاب التعليمي، وخبير تصميم الكتاب التعليمي ومعلمة اللغة العربية. وللحصول على البيانات المرجوة استخدمت الباحثة

<sup>41</sup> Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*, (Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2003), hal. 30

استبانة التصديق للخبراء. وكانت الاستبانة مغلقة بأربع درجات في التقويم.  
أما المعايير لكل درجة فهي :

### الجدول ٣.١.٢

المعايير لنتائج الاستبانة من تصديق الخبراء<sup>٤٢</sup>

| البيان                                     | المعيار | نتيجة المعدلة | الدرجة |
|--|---------|---------------|--------|
| تمكن استخدامها في التدريس بدون التصحيح     | جيد جدا | ٨٠% - ١٠٠%    | ٤      |
| تمكن استخدامها في التدريس بقليل من التصحيح | جيد     | ٦٠% - ٧٩%     | ٣      |
| تمكن استخدامها في التدريس بالتصحيح         | مقبول   | ٥٠% - ٥٩%     | ٢      |
| لا تمكن استخدامها في التدريس               | ضعيف    | ٠% - ٤٩%      | ١      |

والمواصفات المستخدمة لنتائج آراء الطلبة والمعلمة وتعليقاتهم بعد تنفيذ الكتاب التعليمي المعدي ما يلي:

المعايير لنتائج لاستبانة من آراء الطلبة والمعلمة عن الكتاب التعليمي

المعدي:<sup>٤٣</sup>

<sup>42</sup> Nana Sudjana, *Statistik Desain & Analisis Eksperimen*, hal. 45

<sup>43</sup> Nana Sudjana, *Statistik Desain & Analisis Eksperimen*, (Bandung: Tarsito Bandung, 1990), hlm. 45

## الجدول ٣.١.٣

المعايير لنتائج لاستبانة من آراء الطلبة والمعلمة

| التقدير | فئات النسبة المئوية |
|---------|---------------------|
| جيد جدا | ٨٠% - ١٠٠%          |
| جيد     | ٦٠% - ٧٩%           |
| مقبول   | ٥٠% - ٥٩%           |
| ضعيف    | ٠% - ٤٩%            |

وتعتبر نتيجة لاستبانة مقبولة إذا أجاب الطلبة والمعلمة ٦٠% من أسئلة الاستبانة وما فوقها، وإذا لم يجد الطلبة والمعلمة إلا ٥٩% من أسئلة الاستبانة وما أدنى منها فتعتبر نتيجة الاستبانة مردودة.

الاختبار الذي تستخدم الباحثة لمقياس قدرة التلاميذ عن المادة اللغة العربية قبل تعلم المواد التعليمية هو الاختبار القبلي (Pretest)<sup>٤٤</sup>. أما الاختبار البعدي (Posttest) لمعرفة فعالية الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي. تأخذ الباحثة المجموعتين هي المجموعة الضابطة والمجموعة التجربة.

<sup>44</sup> M. Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, ITB Bandung, Bandung, 1996, hlm. 20-21

## الجدول ٣.١.٤

معيار نتيجة الاختبار

| الرقم | المستوى | نسبة مئوية (٠/١٠٠) |
|-------|---------|--------------------|
| ١     | ممتاز   | ٧٥,٥٠ - ١٠٠        |
| ٢     | جيد     | ٦٥,٤٩ - ٧٥,٤٩      |
| ٣     | متوسط   | ٥٥,٤٩ - ٦٥,٤٩      |
| ٤     | مقبول   | ٤٠,٤٩ - ٥٥,٤٩      |
| ٥     | مقبول   | ٠ - ٤٩,٤٩          |

واستخدمت الباحثة أسلوب تحليل إحصائي وصفي ( *Analysis Statistic* )  
*(Descriptive)* بالمعدل أو بالنسبة المئوية لتحليل البيانات من الاختبار القبلي  
 والبعدي. لتأكد من ثبات البرمجية التعليمية، قامت الباحثة بالاختبار التائي (T-test).

يُحسب معامل الاختبار التائي بالمعادلة التالية:<sup>٤٥</sup>

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x_d^2}{N(N-1)}}}$$

البيان :

t : معادلة تاء الحساب

d : تفاوت النتيجة بين الاختبار القبلي والبعدي

<sup>45</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2013), hal. 349-350

Md : المتوسط الحاصلة من تفاوت النتائج بين الاختبارين

$x_d$  : الانحراف لكل نتيجة (بمعادلة  $d-Md$ )

$\sum x_d^2$  : مجموعة نتيجة الانحراف التربيعي

N : عدد أفراد العينات

فيما يلي معيار التصديق لاختبار التائي (كانت نتيجة ت الرسم البيان جاهزة في الملحق):

(١) إذا كانت درجة ت الحسابي أكبر من ت الرسم البياني، فتعني

ذلك أن فروض البحث مقبولة

(٢) وإذا كانت درجة ت الحسابي أصغر من ت الرسم البياني، فتعني

ذلك أنفروض البحث مردودة

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

يحتوى الفصل الرابع على الباحثين، منهما: المبحث الأول هو خطوات إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي بعرض البيانات وتحليلها والمبحث الثاني هو فعالية الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي بعرض البيانات وتحليلها. والبيان فيما يلي :

**المبحث الأول :** إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة (معهد الحليم مفتاح العلى علواك كرتا صانو عانجوك)

**ب. إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة (معهد الحليم مفتاح العلى علواك كرتا صانو عانجوك)**

تعرض الباحثة في هذا المبحث عن إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك كرتا صانو عانجوك. قد جمعت الباحثة البيانات التي حصلت عليها في هذه المعهد بالمقابلة والاستبانة والاختبار ثم تحليلها ومناقشتها.

وقد قامت الباحثة بالخطوات في إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي مستندة على خطوات إعداد الكتاب التعليمي بنموذج ADDIE. وهو يشتمل على خمس مراحل وهي: تحليل الاحتياجات وتصميم وإعداد وتطبيق وتقييم.

## أ. تحليل الاحتياجات والمشكلات

قد قامت الباحثة جمع البيانات في تحليل احتياجات الطلبة بطريقة المقابلة. قامت بها الباحثة المقابلة مع مربي المعهد الإسلامي الحلبي الحاج عبد الوهاب فخري ومعلمة اللغة العربية في هذا المعهد الأستاذة رحمة. تهدف المقابلة إلى الحصول على المعلومات عن مشكلات الطلبة التي يواجهها في تعليم اللغة العربية خاص كفاءتهن في مهارة الكلام والكتاب التعليمي المستخدم واحتياجاتهن لترقية كفاءة مهارة الكلام.

من حصول البيانات عن تعليم اللغة العربية في المعهد الإسلامي مفتاح العلي من المقابلة بين المربي والمعلمة وخمس تلميذات، الحصول كما يلي :

### ١) أهداف تعليم اللغة العربية خاصة مهارة الكلام ومعوقاته

أن الأهداف التعليمية هي الأهداف الرئيسة التي ينبغي تحقيقها في عملية التعليم. يعتبر نجاح التعليم بالنظر إلى النتائج المحصولة وفقا للأهداف المنشودة. فبذلك، فإن الأهداف من تعليم اللغة العربية في أي مؤسسات مختلفة وأحد منها المعهد الإسلامي الحلبي مفتاح العلي.

كما قال الحاج عبد الوهاب فخري كمربي المعهد عن الأهداف "إن أهداف تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام في المعهد الإسلامي الحلبي مفتاح العلي، بدأ تعليم اللغة العربية في هذا المعهد قبل السنة. الذي يطلب منهن مشتركة في تعليم اللغة العربية هن الطلبة الجديدة وبرجاء أن يتكلمن العربية في الحياة اليومية

جيدة اتصال خاصة في المعهد. ولكن لا يوجد النظام الرسمية في هذه العملية التعليمية بحيث لم يتم ذلك كما هو متوقع لأن العوامل<sup>٤٦</sup>

من الأهداف المذكورة عند مربي المعهد واضحة أن أهداف المتوقع لم تتحقق بسبب العوامل ، كما قالت المعلمة "الهدف من تعليم اللغة العربية خاصة في المعهد الإسلامي الحليم لكي أن تتصل التميزات باستخدام اللغة العربية اتصالا وفعالا وصحيحا وجيدا على الأقل في الأنشطة اليومية. ولكن هذا الهدف لم يتحقق بسبب عوامل منها عدم وجود ممارسة الكلام باللغة العربية المنظوقة هو سبب لعدم الكتاب التعليمي الذي تستخدم الطلبة في تعليم اللغة العربية. إذن، حتى الآن قبل التعليم كنت أبحث عن جمع المواد والمفردات من معاجم الكتب اللغة العربية. لذلك أعتقد أن الطلبة يحتاجن إلى الكتاب التعليمي اتصالا لمهارة الكلام"<sup>٤٧</sup>

إعتماد على رأيهما السابق أن تعليم اللغة العربية في هذا المعهد بعيدا عن الكامل. كثير من العوامل التي تمنع الطلبة من التكلم باستخدام اللغة العربية الصعبة. ولكن في الواقع، هن يجب الدروس العربية. كما قالت احدى الطلبة "حقيقة، أحب اللغة العربية وأريد تكلم باللغة العربية جيدة وطلاقة ولكن لا أستطيع. الإضافة إلى الخوف من الخطاء في تكلم اللغة العربية، في تعليم المعلمة أيضا نادرا ما تدعو الطلبة للتكلم باللغة العربية، ولذا فإننا نفتقر إلى ممارسة الكلام.

<sup>٤٦</sup>نتيجة المقابلة التي أخذت بها الباحثة مع الحاج عبد الوهاب فخري، ١ أبريل ٢٠١٨

<sup>٤٧</sup>نتيجة المقابلة التي أخذت الباحثة مع الأستاذة رحمة، ٣٠ مارس ٢٠١٨

الإضافة إلى ذلك، نحن ما عندنا كتاب تعليمي مستخدم في تعليم العربية خاصة مهارة الكلام"<sup>٤٨</sup>.

كما قالت أنا من المدرسة المتوسطة الحكومية (SMPN) ولم أتعلم اللغة العربية من قبل، ولكن أريد أن أستطيع تكلم باللغة العربية جيدة وطلاقة خاص في الحياة اليومية في المعهد"<sup>٤٩</sup> الإضافة إلى ذلك بعضهن متخرجات في المدرسة الابتدائية الحكومية والمدرسة المتوسطة الحكومية هن لم تتعلموا اللغة العربية قبلها.

## (٢) الكتاب التعليمي المستخدم

كان الكتاب التعليمي هو أحد من أهم المكونات في التعلم أنه ينبغي أن يكون هناك. لأنه إذا لم يكن هناك تعلم الكتاب التعليمي غير اتجاه. قال المعلمة "كما رأيي الكتاب التعليمي من المهم جدا لأنه هو يجعل من السهل على المعلمة والطلبة في تعلم بحيث الاتجاه التعلم"<sup>٥٠</sup>. من شرح المعلمة الكتاب التعليمي خاصة مهارة الكلام في هذا المعهد لم يكن وهن يحتجن إليه لتسهيل عملية التعلم.

قالت إستقامة "في تعلم اللغة العربية أنا حيران لأن المادة ليست من الكتاب الخاصة ووتستخدم لتعلم أي شيء. لذلك نحن نقبل المواد من المعلمة في عملية التعلم فقط، إذا كان هناك الكتاب خاصة لمهارة الكلام، إذا كان خارج دراسة لا

<sup>٤٨</sup> نتيجة المقابلة التي أخذت بها الباحثة مع ديبينا أبو مارجيلينا، ٣٠ مارس ٢٠١٨

<sup>٤٩</sup> نتيجة المقابلة التي أخذت بها الباحثة مع جووي نوفيتاما، ٣٠ مارس ٢٠١٨

<sup>٥٠</sup> نتيجة المقابلة التي أخذت بها الباحثة مع أستاذة رحمة، ٣٠ مارس ٢٠١٨

يمكن أن تكون مستقلة الدراسة وإذا كان هناك كتاب تعليمي لمهارة الكلام حتى  
أتمكن من تعلم التكلم بالعربية الناطقة بنفسها مع زملاء"

إعتماد على البيانات المذكورة، في هذا المعهد بدون الكتاب التعليمي  
المستخدم عند الطلبة حتى هن يستطيعين أن يتعلمن بنفسهن وأن يمارسن مع زملائهن  
خارج التعليم.

### ٣) الكتاب التعليمي المحتاج عند الطلبة

لجذب إنتباه الطلبة يجب أن يكون مصممه جذاب يجعل الدراسة ببحث  
الطلبة سوف تحسین نتائج قدرة الطلبة في التعلم ووفقا بقول المعلمة ليس من غير  
مألوف عندما الطلبة في التعلم هن نعاس وما في حماسة في روحهن. لذلك أعتقد أنهن  
يحتاجن إلى الكتاب الجذاب مثير للاهتمام من أجل جعلهن أكثر حماسة في تعلم  
اللغة العربية"<sup>٥١</sup>. الإضافة إلى الحاجة تصميم جذاب، يجب أن يتوافق التصميم  
والمحتوى مع مستوى الطلبة وقدرتهم التي ستستخدمن ذلك الكتاب والكتاب المعدي  
للباحثة هو الكتاب للمبتدئين، لذلك ينبغي أن المواد فيه السهل.

كما قال مربي المعهد "إذا كان يمكن إعداد الكتاب أن المواد فيه هي أكثر في  
الإجهااد على البيئة المعهدي"<sup>٥٢</sup> لمعرفة الباحثة عن تصميم الكتاب المحتاج توزع  
الباحثة الاستبانة إلى مربي المعهد والمعلمة والطلبة. من نتيجة

<sup>٥١</sup> نتيجة المقابلة التي أخذت بها الباحثة مع أستاذة رحمة، ٣٠ مارس ٢٠١٨

<sup>٥٢</sup> نتيجة المقابلة التي أخذت بها الباحثة مع الحاج عبد الوهاب فخري، ١ أبريل ٢٠١٨

الاستبانة عن احتياجات الطلبة هن يردن الكتاب التعليمي لمهارة الكلام باستخدام أساس المدخل الاتصالي بتصميم المفردات فيه سهولة وتدرجات كثيرة لممارسة الكلام وكل الموضوع حوارا وناصا وتشجيع الطلبة لممارسة الكلام أما المواد فيه ما تتعلق بالمعهد وزيادة المواد العامة.

الحصول الاستبانة منهن يعني يرجوا إلى تلميذات المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى أن يتكلمن باللغة العربية اتصالا جيدا. الحصول النتيجة من استبانة الطلبة ٨٥% منهن يحتاجن إلى الكتاب التعليمي فيه الصور كثيرة والمفردات سهلة وكل الموضوع حوار وكثير التدريبات في ممارسة الكلام وموضوعات مناسبة بأنشطة يومية والنص باللغة العربية والكتاب جذابة والكتاب ملون. أما الموضوعات في الكتاب التعليمي المحتاج عندهن منها :

#### الجدول ٤.١.١

##### موضوعات الكتاب التعليمي

| الرقم | الموضوع                            | الرقم | الموضوع                                       |
|-------|------------------------------------|-------|---|
| ١     | التَّعَارُفُ (Perkenalan)          | ١٠    | المَطْبُخُ (Dapur)                            |
| ٢     | الأُسْرَةُ (Keluarga)              | ١١    | الأدَوَاتُ الدِّرَاسِيَّةُ (Peralata Sekolah) |
| ٣     | أَعْضَاءُ الجِسْمِ (Anggota Badan) | ١٢    | الصِّحَّةُ (Kesehatan)                        |
| ٤     | التَّسْجِيلُ (Pendaftaran)         | ١٣    | الأَوْقَاتُ (Waktu)                           |
| ٥     | فِي المَعْهَدِ (Di Pondok)         | ١٤    | الهَوَايَاتُ (Hobi)                           |
| ٦     | الحُجْرَةُ (Kamar)                 | ١٥    | المِهْنَةُ (Profesi)                          |

|   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| ٧ | اللِّبَاسُ وَآلَاتُ الرِّبَّةِ ( Pakaian & Peralatan Berhias                | ١٦ | وَسَائِلُ الْمَوَاصِلَاتِ (Transportasi) |
| ٨ | المَسْجِدُ (Masjid)   | ١٧ | التَّسَوُّقُ (Berbelanja)                |
| ٩ | الحَمَّامُ وَأَدَوَاتُ التَّنْظِيفِ<br>(Kamar Mandi & Peralatan kebersihan) |    |  |

### ب- تصميم المنتج

كان الخطوة الثانية هي تصميم الإنتاج. في إعداد الكتاب التعليمي صنعت الباحثة الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي. قبل إعداد الكتاب قامت الباحثة أن تجتمع المراجع التي تتعلق بمحتوى الإنتاج المعدي من ناحية الموضوع والمفردات المناسبة بالمحتوى المبتدئي. ثم اختارت الباحثة والمفردات والحوار والتدريبات لسهولتهن في ممارسة الكلام.

وفي إعداد الكتاب التعليمي تهتم على الباحثة بخطواته، والخطوات في تصميم المواد التعليمية هي: تحليل المنتج، تعيين الموضوع الكتاب المناسب، تخطيط شكل الكتاب ليكون محتوى الكتاب التعليمي، جمع المراجع، الاهتمام بالجمل المناسبة بعمر القارئ، تقويم الكتابة وتحسينها بالقراءة التكرارية، تحسين الكتابة، تكميل المحتوى بالصور والجداول والرسوم وما أشبه ذلك. ركزت الباحثة الكلام في هذا الكتاب.

## ج- إعداد الإنتاج

إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي بناء على المقابلة بين الباحثة ومربي المعهد ومعلمة اللغة العربية وخمس تلميذات عن تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام والكتاب التعليمي المستخدم فيه. تصعب الطلبة في الكلام لأن فيه عدم ممارسة الكلام اتصالاً بسبب بدون الكتاب التعليمي المستخدم. وكذلك، باستخدام الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لتسهل الطلبة في تعليم مهارة الكلام وتطبيقها عن الأنشطة اليومية اتصالاً. رتب الباحثة مضمون من الكتاب العليمي بتقديم الآتية :

## الجدول ٤.١.٢

ترتيب مضمون الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي

| الرقم | البيانات  | الصورة  |
|-------|---|---|
| ١     | الغلاف<br>هذه تصميم الغلاف الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي. تعطي الكاتبة الألوان الأساسية أخضر، وموضوع الكتاب "يومياتنا (في محادثات اليومية حولنا)"، هناك الكتابة "هيا نتعلم العربية". وتكتب الكاتبة تلك |  |

|  |   |          |
|--|---|----------|
|  | <p>الكتابة بحروف Sakkal Majalla<br/>بأنواع الحجم ولونه أصفر.</p>  |          |
|   | <p>الغلاف الثاني<br/>بعد الغلاف الأمامي هو غلاف<br/>يساوي بغلاف أمامي<br/>ولكن غير ملون وفيه المربع<br/>لتسجيل اسم صاحب<br/>الكتاب.</p> | <p>٢</p> |
| <p><b>KATA PENGANTAR</b></p> <p>Puji syukur kehadirat Allah SWT atas limpahan rahmat dan karunia-Nya yang telah menganugerahkan kepada Ilmu Nya kepada umat manusia, sehingga buku dengan judul <b>يَوْمِيَاتُنَا</b> ini dapat terselesaikan.</p> <p>Hadisat serta sajak sebagai terjemahan kepada Kitab Besar Muqammalat Sakhri tentang keluarga dan sejarah keluarganya yang telah menyanggah segala masalah keluarga dan kehidupan serta yang telah membawa Ilmu Allah untuk dipelajari dan diummatkan untuk seluruh umat manusia.</p> <p>Dalam yang telah mengantar kemauan bukan hanya dibidang teknologi, tetapi juga dibidang pendidikan yang dapat. Karena itu perlu sebagai pendidikan secara teoritis, praktis, dan sebagai pengembangan Bangsa Arab yang semakin baik dapat dipertanggungjawabkan oleh para ahli-ahli seluruhnya. Bangsa Arab tidak saja, untuk memuat masalah-masalah Bangsa Arab yang berkaitan dengan segala permasalahan yang berkaitan dengan masalah dengan cara yang berbeda, tetapi masalah diummatkan dan dipelajari dalam kehidupan sehari-hari. Sehingga penulis membuat buku <b>يَوْمِيَاتُنَا</b> ini untuk memuatkan perkembangan mereka dengan peradaban komunitas yang terus belajar dan berkembang Bangsa Arab dalam kehidupan sehari-hari.</p> <p>Hadisat buku <b>يَوْمِيَاتُنَا</b> dengan pendekatan komunikatif ini diharapkan juga dapat bermanfaat untuk membantu para siswa khususnya para wali yang telah atau akan ilmu untuk memuat kebermanfaatannya mereka dalam Bangsa Arab dengan cara yang mudah dipahami dan dipelajari. Buku ini juga diharapkan dapat mengantar perkembangan ilmu buku perkembangan Bangsa Arab dalam kehidupan sehari-hari.</p> <p>Penulis sadar jika tulisan ini ini masih jauh dari kata sempurna, untuk itu kritik dan saran yang membangun sangat penulis harapkan untuk perbaikan di masa mendatang. Semoga tulisan ini ini dapat bermanfaat untuk siapa saja yang mempelajarinya.</p> <p>Penulis</p> | <p>الصفحة التالية هي التمهيد من<br/>الكاتبة وكلمة الشكر<br/>والتقدير وتزيد فيه وصف<br/>الكتاب.</p>                                      | <p>٣</p> |

|  |  |                                      |
|--|--|--------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>PETUNJUK PENGGUNAAN BUKU</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Buku "يومياتنا" digunakan siswa untuk membantu mereka dalam belajar bahasa Arab dan berbicara bahasa Arab dalam kehidupan sehari-hari.</li> <li>Tema yang ada di dalam buku ini adalah tema dalam kehidupan sehari-hari dan lebih ke kehidupan pesantren.</li> <li>Poin penting dalam buku "يومياتنا" ini terdiri dari : <i>Mufrodah (Ism, fi'li)</i> yang sesuai tema, <i>Nash (Teks)</i> singkat, <i>Hikwar (Percakapan)</i> yang sederhana, <i>Tadrishat</i> (Latihan-latihan) yang menjadikan siswa berbicara Bahasa Arab.</li> <li>Semua latihan menjadikan siswa berbicara Bahasa Arab karena menggunakan pendekatan komunikatif dan ada petunjuk yang jelas dalam setiap latihan.</li> <li>Tanglah langkah umum pembelajaran :             <ol style="list-style-type: none"> <li><i>Mufrodah (Ism, fi'li)</i><br/>Pembelajaran mufrodah, guru mengucapkan kata-perkata kemudian siswa menirakan, setelah itu siswa mengulang-ulangi sendiri sampai hafal. Dan setiap mulai pembelajaran siswa <i>marjo'ah</i> mufrodah yang sudah dipelajari sesuai tema yang sedang dipelajari.</li> <li><i>Nash (Teks)</i><br/>Guru membacakan teks dan menanyakan kosakata yang belum difahami siswa kemudian guru memberikan pemahaman tentang isi teks tersebut setelah itu siswa menceritakan isi teks tersebut dengan bahasa sendiri dengan singkat dan sederhana.</li> <li><i>Hikwar (Percakapan)</i><br/>Guru menanyakan kepada siswa kosakata yang belum difahami siswa baru Guru memberikan pemahaman kepada siswa tentang isi hikwar kepada siswa, setelah itu siswa disuruh mempraktikan bersama-sama kemudian ada beberapa siswa maju kedepan kelas bergantian secara berpasangan.</li> <li><i>Tadrishat (Latihan-latihan)</i><br/>Guru memerintahkan <i>tadrishat</i> kepada Siswa sesuai dengan petunjuk yang ada di buku.</li> </ol> </li> </ol> <p style="text-align: center;">ب<br/>في صفحات العربية مولانا</p> | <p style="text-align: center;"><b>إرشادات الكتاب</b></p> <p style="text-align: center;">فيها الارشادات لاستخدام<br/>الكتاب التعليمي على<br/>العنوان "يومياتنا"</p>                                   | <p style="text-align: center;">٤</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>محتويات الكتاب</b></p> <p style="text-align: center;">Kata Pengantar<br/>Petunjuk Penggunaan Buku<br/>مخبرات الكتاب (Pembelajaran)<br/>التدريب (Praktikum)<br/>أحداث الحتم (Anggota Badan)<br/>التحيز (Pendaftaran)<br/>في المنهج (Di Ponds)<br/>المخبر (Kamar)<br/>النظافة والنظافة (Pakaian&amp; Peralatan Berhias)<br/>المسجد (Masjid)<br/>المطبخ والنظافة والتنظيف (Kamar Mandi &amp; Peralatan Kebersihan)<br/>المطبخ (Dapur)<br/>الادوات الدراسية (Peralatan Sekolah)<br/>الصحة (Kesehatan)<br/>الوقت (Waktu)<br/>الهوايات (Hobi)<br/>المهن (Profesi)<br/>وسائل المواصلات (Transportasi)<br/>التسوق (Berbelanja)<br/>قائمة المراجع</p> <p style="text-align: center;">ج<br/>في صفحات العربية مولانا</p>  | <p style="text-align: center;"><b>محتويات الكتاب</b></p> <p style="text-align: center;">يحتوي هذا الكتاب على سبعة<br/>عشر موضوعا</p>   | <p style="text-align: center;">٥</p> |
|  <p style="text-align: center;"><b>التعارفُ</b><br/><b>Perkenalan</b></p> <p style="text-align: center;">د<br/>في صفحات العربية مولانا</p>  | <p style="text-align: center;"><b>غلاف الباب</b></p> <p style="text-align: center;">غلاف الموضوع بصورة مناسبة<br/>على الموضوع مثل "التعارف".<br/>هناك الصورة شخصان يتصافحان<br/>يدل إلى التعارف.</p> | <p style="text-align: center;">٦</p> |

|   |  |                                 |                             |                                  |                  |                       |                        |            |                        |                             |                               |                           |            |                             |  |
|---|--|---------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|------------------|-----------------------|------------------------|------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|------------|-----------------------------|--|
| <p style="text-align: center;"><b>المفردات</b></p> <table border="1"> <tr> <td>أفلاً وسهلاً : Selamat Datang</td> <td>كيف حالتك؟ : Bagaimana Kabarmu?</td> </tr> <tr> <td>ما عنوانك؟ : Mana Alamatmu?</td> <td>السنة الدراسية : Tahun Pelajaran</td> </tr> <tr> <td>العنوان : Alamat</td> <td>الجنس : Jenis Kelamin</td> </tr> <tr> <td>متخرج في : Alumni dari</td> <td>أنا : Saya</td> </tr> <tr> <td>رقم التسجيل : No Induk</td> <td>مكان الميلاد : Tempat Lahir</td> </tr> <tr> <td>بطاقة شخصية : Kartu Identitas</td> <td>أفلاً بك : Selamat datang</td> </tr> <tr> <td>اسم : Nama</td> <td>الاسم الكامل : Nama Lengkap</td> </tr> </table>                           | أفلاً وسهلاً : Selamat Datang  | كيف حالتك؟ : Bagaimana Kabarmu? | ما عنوانك؟ : Mana Alamatmu? | السنة الدراسية : Tahun Pelajaran | العنوان : Alamat | الجنس : Jenis Kelamin | متخرج في : Alumni dari | أنا : Saya | رقم التسجيل : No Induk | مكان الميلاد : Tempat Lahir | بطاقة شخصية : Kartu Identitas | أفلاً بك : Selamat datang | اسم : Nama | الاسم الكامل : Nama Lengkap | <p style="text-align: center;"><b>المفردات</b></p> <p>٧</p> <p>أما المحتوى الكتاب فيه الصورة الملونة، ومفردات مناسبة بالموضوع مأخوذ من الكتب والمعاجم. وتكتب الكاتبة المفردات باللغة العربية والمعنى باللغة الإندونيسية.</p> |
| أفلاً وسهلاً : Selamat Datang   | كيف حالتك؟ : Bagaimana Kabarmu?  |                                 |                             |                                  |                  |                       |                        |            |                        |                             |                               |                           |            |                             |  |
| ما عنوانك؟ : Mana Alamatmu?   | السنة الدراسية : Tahun Pelajaran   |                                 |                             |                                  |                  |                       |                        |            |                        |                             |                               |                           |            |                             |  |
| العنوان : Alamat  | الجنس : Jenis Kelamin  |                                 |                             |                                  |                  |                       |                        |            |                        |                             |                               |                           |            |                             |  |
| متخرج في : Alumni dari  | أنا : Saya   |                                 |                             |                                  |                  |                       |                        |            |                        |                             |                               |                           |            |                             |  |
| رقم التسجيل : No Induk  | مكان الميلاد : Tempat Lahir  |                                 |                             |                                  |                  |                       |                        |            |                        |                             |                               |                           |            |                             |  |
| بطاقة شخصية : Kartu Identitas   | أفلاً بك : Selamat datang  |                                 |                             |                                  |                  |                       |                        |            |                        |                             |                               |                           |            |                             |  |
| اسم : Nama  | الاسم الكامل : Nama Lengkap  |                                 |                             |                                  |                  |                       |                        |            |                        |                             |                               |                           |            |                             |  |
| <p style="text-align: center;"><b>النص</b></p> <p>كان يلمنّ حديثاً في العيد فوجد يهيم وتعلم في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية سنة أخذت في ذلك أشد الطول. فولى العلاج بزر العجوة، عسل النحل، حبة أسود، وكذا أفطن وفو مرز العاجين، وزمن الحلق، وله ألبان سويجان فو في خمسة عشر.</p> <p style="text-align: center;"><b>الحوار</b></p> <p>هنا نلتم حوار الأتي !</p> <p>موران : يا إلهي... هل تعرفت علينا مؤخراً؟</p> <p>إلهان : لا، ما عرفتك بالأمس!</p> <p>موران : عوضاً عن وجهه وبتضحى الوجه.</p> <p>إلهان : ولقدما جئت؟</p> <p>موران : جئتة كبري.</p> <p>إلهان : هل تعرفت مستريحاً؟</p> <p>موران : لا، تعرفت جئتة لينة أسود.</p> <p>إلهان : متشاء الله أرجو طفلة.</p> | <p style="text-align: center;"><b>النص والحوار</b></p> <p>٨</p> <p>النص والحوار في الموضوع مأخوذان من الكتاب الآخر الذي مناسب بالموضوع وما فيه وهناك تألف الباحثة بنفسها. كل الموضوع حوار لأن هذا الكتاب على أساس المدخل الاتصالي فبذلك لتشجيع الطلبة أن تتكلمن اللغة العربية.</p> |                                 |                             |                                  |                  |                       |                        |            |                        |                             |                               |                           |            |                             |  |

|   |   |                                       |
|---|---|---------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>التدريبات</b></p> <p>التدريب من الحوار</p> <p>أمر الحوار مع لسانه وتلازم الطرقة بحكمة متقاربة ؟</p> <p>١- ... من طرف .....؟</p> <p>٢- ... من طرف .....؟</p> <p>٣- ... من طرف .....؟</p> <p>٤- ... من طرف .....؟</p> <p>٥- ... من طرف .....؟</p> <p>٦- ... من طرف .....؟</p> <p>٧- ... من طرف .....؟</p> <p>٨- ... من طرف .....؟</p> <p>٩- ... من طرف .....؟</p> <p>١٠- ... من طرف .....؟</p> <p>صفت المتقرب الاية مع يربطك ؟</p> <p>١- كبت وفتحها ؟</p> <p>٢- وفتحها بكسبة ؟</p> <p>٣- كبت الهمزة ؟</p> <p>٤- الهمزة بكسبة ؟</p> <p>٥- كبت الهمزة ؟</p> <p>٦- فتح الهمزة ؟</p> <p>٧- فتح الهمزة ؟</p> <p>٨- كبت الهمزة ؟</p> <p>٩- فتح الهمزة ؟</p> <p>١٠- كبت الهمزة ؟</p>    | <p style="text-align: center;"><b>التدريبات</b></p> <p>٩</p> <p>التدريبات هي حوار وتكلم عن الصورة الموجودة تدعو وتأمرك الكتابة الطلبة بالتطبيق الحوار القصير والاتصالي شفهيًا ثم تأمر الطلبة لوصف الصورة أمام زملائهن لكي أن تعود الطلبة في ممارسة الكلام وزيادة الخبرة عند الطلبة تتكلمن باللغة العربية.</p> | <p style="text-align: center;">٩</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>قائمة المراجع</b></p> <p>إسماعيل محمد صبي وآخر، ١٩٨٣، العربية للناطقين ووزارة المعارف إدارة الكتب والمدرسية بالهرون، حسن محمد المدوي، ١٩٨٠، مجموعات معاصرة في اللغة العربية (Bahasa Dunia Islam) سوابيايا : دار السقايف</p> <p>بالهرون، حسن محمد المدوي، ١٩٨١، المحاضرة الحديثة باللغة العربية : Surabaya : DARUSSAGAF</p> <p>مبينان، ٢٠١١، الكتابة الميسرة، مالانج : منشأة</p> <p>Abd al-Rahman bin Ibrahim al-Fauzan dkk. 2008. <i>al-Arabiyyah Bayna Yadaika</i>. Saudi Arabiya : al-Arabiyya li al-Jami'.</p> <p>Bahreisy, Hussein Khaled. 1976. <i>Percakapan Bahasa Arab Sehari-hari</i>. Jakarta : MENARA KUDUS</p> <p>Hasan, Moh Syamsi &amp; Amir Nashihin. <i>Kamus Bergambar Tiga Bahasa</i>. Surabaya : Amalia</p> <p>Munawwir, Ahmad Wison. 2007. <i>Al-Munawwir Kamus Indonesia-Arab</i>. Surabaya : Pustaka Progressif</p> <p>Mustafa, Syaiful &amp; Abd. Wahed Ali Wafa. 2012. <i>Buku Pintar Berbahasa Arab</i>. Malang : Pustaka Ukaz</p> <p>Tuite, Simon dkk. 2009. <i>Bilingual Visual Dictionary</i>. Newyork : Dorling Kindersley</p> <p>Zuhri, Mishah Khoiruddin &amp; M. Shobirin Suhail. 2014. <i>La Taskat Panduan Praktis Percakapan Bahasa Arab</i>. Semarang : PUSTAKA NUJUN</p> | <p style="text-align: center;"><b>قائمة المراجع</b></p> <p>١٠</p> <p>تقصد الكتابة المراجع فيه التي استخدمها في إعداد الكتاب التعليمي. بهذه قائمة تساعد على المعلمة والطلبة أن يعرفن المراجع المستخدمة في إعداد هذا الكتاب.</p>  | <p style="text-align: center;">١٠</p> |

د- تطبيق الإنتاج

هي عملية جمع البيانات لتقويم الإنتاج، قامت تطبيق الإنتاج بنوعها، قامت الباحثة بتطبيق الإنتاج في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك كرتاوانو عانجوك. تجرت الباحثة تطبيق إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي. في هذه التطبيق الإنتاج تأخذ الباحثة باختبار القبلي بدون الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي واختبار البعدي استخدام الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي. قبل تطبيق الإنتاج قامت الباحثة تصديق الإنتاج إلى الخبراء. الخبراء تتكون من ثلاثة خبراء على التطبيق، منهم: الدكتور حلومي كخبير محتوى الكتاب ولغته وأستاذ صالح حسني البكلوريوس وأستاذة رحمة ك معلمة اللغة العربية في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك كرتاوانو عانجوك.

وفي هذا البحث، قامت الباحثة أن تجرب الإنتاج على ٢٨ تلميذة في المعهد. هن تنقسمان إلى قسمان، ١٤ تلميذة لمجموعة التطبيق و ١٤ تلميذة لمجموعة الضابطة. وهذه التجريبية، استخدمت الباحثة الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة التطبيق والمجموعة الضابطة.

#### هـ - تقويم الإنتاج

ثم بعد أربع خطوات، قامت الباحثة الخطوة الخامسة هي تقويم الإنتاج. انطلاقا من البيانات الموجودة التي تستشير في عملية تصديق الإنتاج إلى ثلاثة الخبراء، منهم : سماحة الدكتور حلومي كخبير محتوى الكتاب التعليمي المعدي وسماحة أستاذ صالح حسن البكلوريوس كخبير تصميم الكتاب التعليمي المعدي

وسماحة أستاذة رحمة كمعلمة اللغة العربية في المعهد الإسلامي الحليم مفاح العلى علواك كرطاصانو عانجوك. أن الكتاب التعليمي الذي ألفتها الباحثة تحتاج إلى التعديل والتصحيح. فقامت الباحثة بتحسين الكتاب التعليمي لاهتمام الأشياء التي قيمة الخبراء، حتى تعجل الكتاب التعليمي أحسن وأجذب وأسهل للتلميذات في ممارسة الكلام.

فقامت الباحثة بتعديل وتصحيح من تنتج الإنتاج، فنالت الباحثة تعليقات واقتراحات الخبراء. وهي كما يلي:

الأول : تعديل وتصحيح من الخطيئات في مجال محتوى الكتاب التعليمي

الجدول ٤.١.٣

تعديل وتصحيح من الخطيئات في مجال محتوى الكتاب التعليمي

| الرقم | فرع            | الخطأ                    | التصحيح |
|-------|----------------|--------------------------|---------|
| ١     | التمهيد        | طابع غير واضح            | واضح    |
| ٢     | ارشادات الكتاب | غير موجود                | موجود   |
| ٣     | الكتابة        | الكتابة والقواعد الخطيئة |         |

الجدول ٤.١.٤

تعديل وتصحيح من الخطيئات في مجال تصميم الكتاب التعليمي

| الرقم | الخطأ                           | التصحيح |
|-------|---------------------------------|---------|
| ١     | الغلاف هناك صورة الأشخاص وكتابة |         |

|  |   |                                      |                                    |                                      |                                   |                                  |                                     |                        |                            |                 |                                  |                           |                                  |          |
|--|---|--------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|------------------------|----------------------------|-----------------|----------------------------------|---------------------------|----------------------------------|----------|
|   | <p>اسم الكاتبة على تزيين يسبب غير واضح</p>    |                                      |                                    |                                      |                                   |                                  |                                     |                        |                            |                 |                                  |                           |                                  |          |
| <p>PETUNJUK PENGGUNAAN BUKU</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Buku "Yوميأتنا" digunakan siswa untuk membantu mereka dalam belajar bahasa Arab dan berbicara Bahasa Arab dalam kehidupan sehari-hari.</li> <li>Tema yang ada di dalam buku ini adalah tema dalam kehidupan sehari-hari dan lebih ke kehidupan pesantren.</li> <li>Poin penting dalam buku "Yوميأتنا" ini terdiri dari : <i>Maf'odat (Isim, fi'il)</i> yang sesuai tema, <i>Nash</i> (Teks) singkat, <i>Hiwari</i> (Percakapan) yang sederhana, <i>Tadrisat</i> (Latihan-latihan) yang menjadikan siswa berbicara Bahasa Arab.</li> <li>Semua latihan menjadikan siswa berbicara Bahasa Arab karena menggunakan pendekatan komunikatif dan ada petunjuk yang jelas dalam setiap latihan</li> <li>Langkah-langkah umum pembelajaran :             <ol style="list-style-type: none"> <li><i>Maf'odat (Isim, fi'il)</i><br/>Pembelajaran maf'odat, guru mengucapkan kata-perkata kemudian siswa menirukan, setelah itu siswa mengulang-ulang sendiri sampai hafal. Dan setiap mulai pembelajaran siswa <i>marja'ah</i> maf'odat yang sudah dipelajari sesuai tema yang sedang dipelajari.</li> <li><i>Nash</i> (Teks)<br/>Guru membacakan teks dan menanyakan kosakata yang belum difahami siswa kemudian guru memberikan pemahaman tentang isi teks tersebut setelah itu siswa menceritakan isi teks tersebut dengan bahasa sendiri dengan singkat dan sederhana.</li> <li><i>Hiwari</i> (Percakapan)<br/>Guru menanyakan kepada siswa kosakata yang belum difahami siswa baru Guru memberikan pemahaman kepada siswa tentang isi <i>hiwari</i> kepada siswa, setelah itu siswa disuruh mempraktikan bersama-sama kemudian ada beberapa siswa maju kedepan kelas bergantian secara berpasangan.</li> <li><i>Tadrisat</i> (Latihan-latihan)<br/>Guru memerintahkan <i>tadrisat</i> kepada Siswa sesuai dengan petunjuk yang ada di buku.</li> </ol> </li> </ol> | <p>عدم ارشادات استخدام الكتاب</p>   | <p>٢</p>                             |                                    |                                      |                                   |                                  |                                     |                        |                            |                 |                                  |                           |                                  |          |
| <p>قد أعطت الكاتبة المربع لكتابة الفرع "المفردات والنص" وغير ذلك. وأعطت أيضا الألوان المطابقة. الأحمر لكتابة المفردات، الأصفر لكتابة النص، الأزرق لكتابة الحوار.</p>   | <p>حجم كتابة "المفردات" و "النص" متساوي بكتابة محتوى. وينبغي عليه أن يعطي المربعات والألوان مطابقة بالموضوع الأخر</p> <div style="text-align: right;"> <p><b>المفردات</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">Selamat : أهلاً بك :<br/>dating</td> <td style="width: 33%;">Selamat : أهلاً وسهلاً :<br/>Datang</td> <td style="width: 33%;">كيف حالك؟ :<br/>Bagaimana<br/>Kaharmu?</td> </tr> <tr> <td>Nama : الإسم بالكامل :<br/>Lengkap</td> <td>Mana : ما عنوانك؟ :<br/>Alamatmu?</td> <td>السنة الدراسية :<br/>Tahun Pelajaran</td> </tr> <tr> <td>Nama : الإسم :<br/>Baru</td> <td>العنوان :<br/>Alumni dari :</td> <td>النوع :<br/>Savo</td> </tr> <tr> <td>بطاقة شخصية :<br/>Kartu identitas</td> <td>رقم التسجيل :<br/>No Induk</td> <td>مكان المأوى :<br/>Tempat<br/>Lahir</td> </tr> </table> <p><b>النص</b></p> <p>العارف</p> <p>اسم نوز الحصة أنا بعملاً مشتملة في هذا العهد، جئت من شؤناها، عنوان تبنى في شارع احمد باني رقم ٣٠ شؤناها أنا متخرجة في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية والآن بطنية في المدرسة الموسعة الإسلامية الحكومية<br/>                 احكي مدة أخرى الحسن السابقة بطنيا</p> </div> | Selamat : أهلاً بك :<br>dating       | Selamat : أهلاً وسهلاً :<br>Datang | كيف حالك؟ :<br>Bagaimana<br>Kaharmu? | Nama : الإسم بالكامل :<br>Lengkap | Mana : ما عنوانك؟ :<br>Alamatmu? | السنة الدراسية :<br>Tahun Pelajaran | Nama : الإسم :<br>Baru | العنوان :<br>Alumni dari : | النوع :<br>Savo | بطاقة شخصية :<br>Kartu identitas | رقم التسجيل :<br>No Induk | مكان المأوى :<br>Tempat<br>Lahir | <p>٣</p> |
| Selamat : أهلاً بك :<br>dating   | Selamat : أهلاً وسهلاً :<br>Datang  | كيف حالك؟ :<br>Bagaimana<br>Kaharmu? |                                    |                                      |                                   |                                  |                                     |                        |                            |                 |                                  |                           |                                  |          |
| Nama : الإسم بالكامل :<br>Lengkap  | Mana : ما عنوانك؟ :<br>Alamatmu?  | السنة الدراسية :<br>Tahun Pelajaran  |                                    |                                      |                                   |                                  |                                     |                        |                            |                 |                                  |                           |                                  |          |
| Nama : الإسم :<br>Baru   | العنوان :<br>Alumni dari :  | النوع :<br>Savo                      |                                    |                                      |                                   |                                  |                                     |                        |                            |                 |                                  |                           |                                  |          |
| بطاقة شخصية :<br>Kartu identitas   | رقم التسجيل :<br>No Induk   | مكان المأوى :<br>Tempat<br>Lahir     |                                    |                                      |                                   |                                  |                                     |                        |                            |                 |                                  |                           |                                  |          |

| المعلومات                     |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| الاسم: <b>Salamat Dzatang</b> | الكنية: <b>Bagaimana Kabarmati</b> |
| الاسم: <b>Mama Namsam</b>     | الكنية: <b>Tahum Peharum</b>       |
| الاسم: <b>Alumai</b>          | الكنية: <b>Jawa Kalamai</b>        |
| الاسم: <b>Alumai dati</b>     | الكنية: <b>Saya</b>                |
| رقم الترخيص: <b>No Induk</b>  | مكان الميلاد: <b>Tempat Lahir</b>  |
| الاسم: <b>Baru</b>            | الاسم: <b>Sekamat datang</b>       |
| الاسم: <b>Kartu Identitas</b> | الاسم: <b>Nama lengkap</b>         |
| الاسم: <b>Nama</b>            |                                    |

**النص**

**التعارف**

أصبح أئمة الجمعة كأعضاء منتسبين في هذا المجلس، حيث من سوابقهم حضور تقي في دارو  
أحدث بين رقم ٣٠ سوابقهم أن تخرجه في المدرسة الإسلامية الإسلامية الحكومية وأن كندا  
تطبيق في المدرسة الحكومية الإسلامية الحكومية.

يمكن مرة أخرى التزم التزم التزم بأفئدة

**الجوار**

هنا تكلم بجوار التي ؟

معرفة : هل تكلم بوزنة هه وركنا

معرفة : هل تكلم بوزنة هه وركنا

معرفة : كيف حالكم ؟

معرفة : بخر والخطه لله والى ؟

وقت

في جملتك الجدة سونا

وبعد تعديل والتصحيح، فنالت على نتيجة الجيدة الجدة الجودة الكتاب التعليمي المعدي. إعتقاد على نتيجة، أن الكتاب التعليمي المعدي صالحا لتطبيق على الطلبة في المرحلة الأولى بالمعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك كرتاصانو عاجنوك.

أما نتائج تقييم الإنتاج من استبانة الخبراء والطلبة، بيانها فيما يلي :

### ١- نتائج الاستبانة من خبير في مجال محتوى الكتاب

قامت الباحثة يوم الثلاثاء في التاريخ ١٥ مايو ٢٠١٨ في الساعة العاشرة والنصف أن تقابل الباحثة إلى الدكتور حلومي في إدارة قسم اللغة العربية وأدائها لتقييم هذا الإنتاج المعدي محتوى الكتاب التعليمي على تصديق الخبراء قبل التطبيق إلى الطلبة، منها :

## الجدول ٤.١.٥

نتائج الإنتاج الاستبانة من خبير مجال محتوى الكتاب  
(الدكتور حليمي)

| الرقم | العناصر للتحكيم | الأسئلة                                  | النتيجة |
|-------|-----------------|--|---------|
| ١     | دقة المحتوى     | مناسبة عند احتياجات الطلبة               | ٣       |
|       |                 | مناسبة عند احتياجات الكتاب التعليمي      | ٣       |
|       |                 | نافع لزيادة المعلومات                    | ٣       |
| ٢     | المادة          | مناسبة المحتوى المادة على مستويات الطلبة | ٤       |
|       |                 | دقة المجال                               | ٣       |
|       |                 | دقة المادة                               | ٢       |
|       |                 | لغة سليمة                                | ٢       |
|       |                 | عرض المادة                               | ٣       |
|       |                 | مناسبة التدريبات بأهداف التعليمية        | ٢       |
| ٣     | التدريبات       | إرشاد التدريبات واضحاً                   | ١       |
|       |                 | مناسبة عند المواد التقديمية              | ٢       |
|       |                 | مجموعات النتيجة المحسولة                 | ٢٨      |

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من النتائج الاستبانة التي وزعتها إلى الدكتور حلمي

هي برمز :

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$p = \frac{28}{44} \times 100\% = 64\%$$

ولوصف نتائج الاستبانة وتصنفها، وضعت الباحثة المعايير الآتية:

#### الجدول ٤.١.٦

المعايير لنتائج لاستبانة من آراء الطلبة والمعلمة عن الكتاب التعليمي

| البيان                                     | المعيار | نتيجة المعدلة   | الدرجة |
|--|---------|-----------------|--------|
| تمكن استخدامها في التدريس بدون التصحيح     | جيد جدا | ٨٠ - ١٠٠ %<br>% | ٤      |
| تمكن استخدامها في التدريس بقليل من التصحيح | جيد     | ٦٠ - ٧٩ %<br>%  | ٣      |
| تمكن استخدامها في التدريس بالتصحيح         | مقبول   | ٥٠ - ٥٩ %<br>%  | ٢      |
| لا تمكن استخدامها في التدريس               | ضعيف    | ٠ - ٤٩ %        | ١      |

إعتماد على نتيجة الاستبانة المحسولة، عرفت الباحثة أن النتيجة من استبانة خبير مجال

محتوى الكتاب التعليمي يبلغ إلى نسبة مئوية ٦٤ %، وهي على مستوى "جيد".

## الجدول ٤.١.٧

نتائج الإنتاج الاستبانه من خبير مجال تصميم الكتاب

(أستاذ صالح حسن البكلوريوس)

| النتيجة | الأسئلة                            | العناصر للتحكيم | الرقم |
|---------|------------------------------------|-----------------|-------|
| ٤       | فتان الرغبة الطلبة في التعلم       | تصميم المنتج    | ١     |
| ٣       | كتابة الكتاب واضحة وسهل بالقراءة   |                 |       |
| ٤       | تصميم الكتاب مناسب بمستويات الطلبة |                 |       |
| ٢       | الغلاف جذابة                       |                 |       |
| ٤       | استخدام الخطوط الكتابة             | التخطيط         | ٢     |
| ٤       | Layout                             |                 |       |
| ٤       | صورة                               |                 |       |
| ٤       | متحدة الألوان                      |                 |       |
| ٤       | الصورة له معنى                     | النظرة          | ٣     |
| ٣       | وجود الفراغ                        |                 |       |
| ٣       | جملة قصيرة                         |                 |       |
| ٤       | الصفحة كاملة تناسب بالفهرس         | خلقة            |       |
| ٣       | حجم الكتاب سهل بقراءة              |                 |       |
| ٣       | الطابع واضح                        |                 |       |
| ٣       | الكتابة صوابة                      |                 |       |

|    |                          |  |  |
|----|--------------------------|--|--|
| ٤  | الكتاب فتحه بسهولة       |  |  |
| ٥٦ | مجموعات النتيجة المحسولة |  |  |

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من النتائج الاستبانة التي وزعتها إلى أستاذ صالح حسن البكلوريوس هي برمز :

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$p = \frac{56}{64} \times 100\% = 88\%$$

ولوصف نتائج الاستبانة وتصنفها، وضعت الباحثة المعايير الآتية:

#### الجدول ٤.١.٨

المعايير لنتائج لاستبانة من آراء الطلبة والمعلمة عن الكتاب التعليمي

| البيان                                     | المعيار | نتيجة المعدلة   | الدرجة |
|--|---------|-----------------|--------|
| تمكن استخدامها في التدريس بدون التصحيح     | جيد جدا | ١٠٠ - ٨٠ %<br>% | ٤      |
| تمكن استخدامها في التدريس بقليل من التصحيح | جيد     | ٧٩ - ٦٠ %<br>%  | ٣      |
| تمكن استخدامها في التدريس بالتصحيح         | مقبول   | ٥٩ - ٥٠ %<br>%  | ٢      |
| لا تمكن استخدامها في التدريس               | ضعيف    | ٤٩ - ٠ %<br>%   | ١      |

إعتماد على نتيجة الاستبانة المحسولة، عرفت الباحثة أن النتيجة من استبانة خبير مجال تصميم الكتاب التعليمي يبلغ إلى نسبة مئوية ٨٨ %، وهي على مستوى "جيد جدا".

#### الجدول ٤.١.٩

نتائج الاستبانة من معلمة اللغة العربية في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك

كرطاصانو عاججوك  
(أستاذة رحمة)

| الرقم | العناصر للتحكيم | الأسئلة                                | النتيجة |
|-------|-----------------|--|---------|
| ١     | المادة          | اكمال محتويات المادة                   | ٤       |
|       |                 | دقة المادة                             | ٤       |
|       |                 | تصحيح محتويات المادة                   | ٣       |
|       |                 | استخدام اللغة                          | ٣       |
| ٢     | التدريبات       | مناسب التدريبات عند المواد التقديمية   | ٤       |
|       |                 | إرشاد التدريبات واضحا                  | ٣       |
|       |                 | الأسئلة لقياس كفاءة الطلبة             | ٤       |
| ٣     | تصميم الكتاب    | تصميم الكتاب يجلب الرغبة تعلم الطلبة   | ٣       |
|       |                 | كتابة الكتاب واضحة وسهل لقراءة         | ٤       |
|       |                 | الغلاف جذاب                            | ٤       |
| ٤     | منافع الكتاب    | تسهيل باستخدام الكتاب في عملية تعليمية | ٤       |
|       |                 | موجود الكتاب التعليمي مهم لإستيعاب     | ٤       |

|    |  |  |  |
|----|--|--|--|
|    | مواد محادثة باللغة العربية                   |  |  |
| ٤  | موجود الكتاب التعليمي يسبب الدراسة<br>فعالية |  |  |
| ٤٨ | مجموعات النتيجة المحسولة                     |  |  |

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من النتائج الاستبانة التي وزعتها إلى أستاذ رحمة هي  
برمز :

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$p = \frac{48}{52} \times 100\% = 92\%$$

ولوصف نتائج الاستبانة وتصنفها، وضعت الباحثة المعايير الآتية:

#### الجدول ٤.١.١٠

المعايير لنتائج لاستبانة

| التقدير | فئات النسبة المئوية |
|---------|---------------------|
| جيد جدا | ٨٠% - ١٠٠%          |
| جيد     | ٦٠% - ٧٩%           |
| مقبول   | ٥٠% - ٥٩%           |
| ضعيف    | ٠% - ٤٩%            |

إعتماد على نتيجة الاستبانة المحسولة، عرفت الباحثة أن النتيجة من استبانة خبير مجال تصميم  
الكتاب التعليمي يبلغ إلى نسبة مئوية ٩٢%، وهي على مستوى "جيد جدا".

أما وزعت الباحثة الاستبانة إلى الطلبة في المعهد، فنتائج الاستبانة من الطلبة كما يلي :

#### الجدول ٤.١.١١

نتائج الاستبانة من الطلبة في مجموعة التطبيق

(١٤) تلميذة المرحلة الأولى في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى

| رقم بنود<br>التقريبات | البيان  | الكمية | المئوية (%) | المجموع |
|-----------------------|---------|--------|-------------|---------|
| ١                     | جيد جدا | ٨      | ٥٧%         | ١٠٠%    |
|                       | جيد     | ٦      | ٤٣%         |         |
|                       | ناقص    | -      | -           |         |
|                       | غير جيد | -      | -           |         |
| ٢                     | جيد جدا | ٩      | ٦٤%         | ١٠٠%    |
|                       | جيد     | ٥      | ٣٦%         |         |
|                       | ناقص    | -      | -           |         |
|                       | غير جيد | -      | -           |         |
| ٣                     | جيد جدا | ٨      | ٥٧%         | ١٠٠%    |
|                       | جيد     | ٦      | ٤٣%         |         |
|                       | ناقص    | -      | -           |         |
|                       | غير جيد | -      | -           |         |
| ٤                     | جيد جدا | ١٠     | ٧١%         | ١٠٠%    |

|       |      |   |         |   |
|-------|------|---|---------|---|
|       | % ٢٩ | ٤ | جيد     |   |
|       | -    | - | ناقص    |   |
|       | -    | - | غير جيد |   |
| % ١٠٠ | % ٦٤ | ٩ | جيد جدا | ٥ |
|       | % ٣٦ | ٥ | جيد     |   |
|       | -    | - | ناقص    |   |
|       | -    | - | غير جيد |   |
| % ١٠٠ | % ٥٧ | ٨ | جيد جدا | ٦ |
|       | % ٤٣ | ٦ | جيد     |   |
|       | -    | - | ناقص    |   |
|       | -    | - | غير جيد |   |
| % ١٠٠ | % ٣٦ | ٥ | جيد جدا | ٧ |
|       | % ٦٤ | ٩ | جيد     |   |
|       | -    | - | ناقص    |   |
|       | -    | - | غير جيد |   |
| % ١٠٠ | % ٥٧ | ٨ | جيد جدا | ٨ |
|       | % ٤٣ | ٦ | جيد     |   |
|       | -    | - | ناقص    |   |
|       | -    | - | غير جيد |   |
| % ١٠٠ | % ٤٣ | ٦ | جيد جدا | ٩ |

|       |      |   |         |    |
|-------|------|---|---------|----|
|       | ٥٧ % | ٨ | جيد     |    |
|       | -    | - | ناقص    |    |
|       | -    | - | غير جيد |    |
| ١٠٠ % | ٤٣ % | ٦ | جيد جدا | ١٠ |
|       | ٥٧ % | ٨ | جيد     |    |
|       | -    | - | ناقص    |    |
|       | -    | - | غير جيد |    |

## الجدول ٤.١.١٢

البيانات من نتائج الاستبانة من الطلبة

| النسبة المئوية |              | رقم بنود التقريبات |
|----------------|--------------|--------------------|
| العدد الأعلى   | العدد السفلى |                    |
| ٥٧ %           | ٤٣ %         | ١                  |
| ٦٤ %           | ٣٦ %         | ٢                  |
| ٥٧ %           | ٤٣ %         | ٣                  |
| ٧١ %           | ٢٩ %         | ٤                  |
| ٦٤ %           | ٣٦ %         | ٥                  |
| ٥٧ %           | ٤٣ %         | ٦                  |
| ٦٤ %           | ٣٦ %         | ٧                  |
| ٥٧ %           | ٤٣ %         | ٨                  |
| ٥٧ %           | ٤٣ %         | ٩                  |
| ٥٧ %           | ٤٣ %         | ١٠                 |
| ٦٠٥ %          | ٣٩٥ %        | المجموع            |

|  |        |        |
|--|--------|--------|
| المعتدل  | % ٢٨٢١ | % ٤٣٢١ |
| $100 \% \times \frac{2821}{4321} = \text{النتيجة}$ $\% ٦٥ =$ |        |        |

ولوصف نتائج الاستبانة وتصنفها، وضعت الباحثة المعايير الآتية:

الجدول ٤.١.١٣

معيار نتائج الاستبانة

| التقدير | فئات النسبة المئوية |
|---------|---------------------|
| جيد جدا | % ١٠٠ - % ٨٠        |
| جيد     | % ٧٩ - % ٦٠         |
| مقبول   | % ٥٩ - % ٥٠         |
| ضعيف    | % ٤٩ - % ٠          |

انطلاقاً من نتيجة الاستبانة المحصولة، أن معتدل النسبة المئوية من جميع النتيجة استجابات الطلبة على الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي يبلغ %٦٥. وإذا ددخلت معيار نتيجة الاستبانة فيكون فيما %٦٠ - %٧٩. فتلخص الباحثة أن استجابات الطلبة على مستوى "جيد".

المبحث الثاني : فعالية الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي  
(المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلي علواك كرطاصانو عانجوك)

أ. عرض البيانات من الاختبار القبلي والاختبار البعدي وتحليلها

قامت الباحثة التطبيق لتلميذات في الفصل المبتدئ بالمعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلي، عددهن ٢٨ تلميذة وتنقسمهن قسمان هما ١٤ تلميذة للمجموعة التطبيق و ١٤ تلميذة للمجموعة الضابطة. نالت الباحثة نتيجة التطبيق بالاختبار القبلي والبعدي الذي بهما لمعرفة كفاءة الطلبة في مهارة الكلام قبل وبعد استخدام الكتاب المعدي على أساس المدخل الاتصالي. وبعد أن قامت الباحثة الاختبار فوجدت الباحثة نتيجتهم كما يلي :

١- نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التطبيق والمجموعة الضابطة

الجدول ٤.١.١٤

نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة التطبيق والضابطة

| الرقم | الاسم          | المجموعة التطبيق |         | الاسم                   | المجموعة الضابطة |         |
|-------|----------------|------------------|---------|-------------------------|------------------|---------|
|       |                | الدرجة           | التقدير |                         | الدرجة           | التقدير |
| ١     | استعانة الغفور | ٧٥               | جيد     | سيتي صائمة<br>الإستقامة | ٧٥               | جيد     |
| ٢     | زكية الرحم     | ٧٠               | جيد     | فاهمة الرحم             | ٧٠               | جيد     |
| ٣     | ديبيتا أيو     | ٧٠               | جيد     | حريرة نويري             | ٧٠               | جيد     |

|       |    |                         |       |    |                         |    |
|-------|----|-------------------------|-------|----|-------------------------|----|
|       |    |                         |       |    | مارجيلينا               |    |
| متوسط | ٦٥ | حسية                    | متوسط | ٦٥ | نور الفطانة             | ٤  |
| متوسط | ٦٥ | فوزية أنديرياني<br>فطري | متوسط | ٦٥ | فطري سهيلة<br>الرازقة   | ٥  |
| متوسط | ٦٠ | نبيلة                   | متوسط | ٦٠ | أديندا زهرء<br>العلم    | ٦  |
| متوسط | ٦٠ | وولان مطهرة             | متوسط | ٦٠ | ألفية الكوسنيا          | ٧  |
| متوسط | ٦٠ | جوي نوفيتاما            | مقبول | ٥٥ | عزيرة الإسلامية         | ٨  |
| مقبول | ٥٥ | إهداة نور<br>المقنون    | مقبول | ٥٥ | فضيلة السعدية           | ٩  |
| مقبول | ٥٠ | حنيف جاهياني            | مقبول | ٥٠ | إندانا زلفى             | ١٠ |
| مقبول | ٥٠ | لينا فطري ي             | ضعيف  | ٤٥ | أريسمانيتي نور<br>عزيرة | ١١ |
| ضعيف  | ٤٥ | نيلي                    | ضعيف  | ٤٥ | شفعة الحبيبة            | ١٢ |
| ضعيف  | ٤٥ | يونين سونارني           | ضعيف  | ٤٥ | عفة المولى              | ١٣ |
| ضعيف  | ٤٠ | إيرنا فطريانيع          | ضعيف  | ٤٠ | بيرلين أوريتا<br>ألفيتو | ١٤ |
| ٨١٠   |    | العدد                   | ٨٠٠   |    | العدد                   |    |

|        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|
| المعدل | المعدل | المعدل | المعدل |
| ٥٧,١٤  | ٥٧,٨٦  |        |        |

اعتماد على الجدول السابق، كان بين الاختبارين يعني بعد الاختبار القبلي وقبل الاختبار البعدي تصرف أي استخدام الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي، أما المجموعة التطبيق متصرف باستخدام الكتاب التعليمي والمجموعة الضابطة بدون التصرف، أما بيانات للاختبار القبلي قد ذكرت قبلها، والبيانات للاختبار البعدي ستذكر في جدول الآتي :

٢- نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية والضابطة

الجدول ١٥.١.٤

نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التطبيق والضابطة

| الرقم | الاسم                  | المجموعة التطبيق |         | الاسم                   | المجموعة الضابطة |         |
|-------|------------------------|------------------|---------|-------------------------|------------------|---------|
|       |                        | الدرجة           | التقدير |                         | الدرجة           | التقدير |
| ١     | استعانة الغفور         | ٨٥               | ممتازة  | سيتي صائمة<br>الإستقامة | ٧٥               | جيد     |
| ٢     | زكية الرحم             | ٨٠               | ممتازة  | فاهمة الرحم             | ٧٥               | جيد     |
| ٣     | دييتا أبو<br>مارجيلينا | ٨٠               | ممتازة  | حريرة نويري             | ٦٥               | متوسط   |
| ٤     | نور الفطانة            | ٨٥               | ممتازة  | حسية                    | ٥٠               |         |
| ٥     | فطري سهيلة<br>الرازقة  | ٨٠               | ممتازة  | فوزية أنديرياني<br>فطري | ٦٥               | متوسط   |

|       |    |                      |        |    |                            |    |
|-------|----|----------------------|--------|----|----------------------------|----|
| متوسط | ٦٥ | نبيلة                | ممتاز  | ٩٠ | أديندا<br>زهراء<br>العلم   | ٦  |
| متوسط | ٦٠ | وولان مطهرة          | جيد    | ٧٠ | ألفية الكوسنيا             | ٧  |
| متوسط | ٦٥ | جوي<br>نوفيتاما      | جيد    | ٧٥ | عزيزة الإسلامية            | ٨  |
| متوسط | ٦٥ | إهداة نور<br>المقنون | ممتازة | ٨٥ | فضيلة السعدية              | ٩  |
| مقبول | ٥٥ | حنيف<br>جاهياني      | ممتازة | ٨٠ | إندانا زلفى                | ١٠ |
| ضعيف  | ٤٠ | لينا فطري ي          | جيد    | ٧٥ | أرسمايانتي نور<br>عزيزة    | ١١ |
| متوسط | ٦٠ | نيلى                 | ممتازة | ٨٠ | شفعة الحبيبة               | ١٢ |
| مقبول | ٥٠ | يونين سونارني        | جيد    | ٧٠ | عفة المولى                 | ١٣ |
| مقبول | ٥٥ | إيرنا فطرياني        | جيد    | ٧٥ | أوريتا<br>بيرلين<br>ألفيتو | ١٤ |
| ٨٤٥   |    | العدد                | ١١١٠   |    | العدد                      |    |
| ٦٠،٣٦ |    | المعدل               | ٧٩،٢٩  |    | المعدل                     |    |

وبعد معرفة بيانات نتائج الاختبار القبلي والبعدي. لهما المقارنة فيما يلي :

### نتائج الاختبار

#### ١. نتائج المجموعة الضابطة

بعد أن قامت الباحثة بالاختبار القبلي والبعدي في المجموعة الضابطة، نالت الباحثة النتيجة وهي: إن معدل النتيجة المحصولة من الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة هي ٥٧،٨٦ ومعدل النتيجة المحصولة من الاختبار البعدي هي ٣٦،٦٠ بيانا لها في الجدول الآتي :

#### الجدول ٤.١.١٦

معدل نتائج المجموعة الضابطة

| الرقم | الاختبار        | نتيجة |
|-------|-----------------|-------|
| ١     | الاختبار القبلي | ٥٧،٨٦ |
| ٢     | الاختبار البعدي | ٦٠،٣٦ |

انطلقا على الجدول السابق يبين أن نتيجة المعدل في الاختبار القبلي لدى الطلبة للمجموعة الضابطة تبلغ ٥٧،٨٦، وهو من معيار نتيجة الاختبار فيما بين (٥٥،٥٠-٦٤،٤٩)، فتخلص الباحثة أن كفاءة الطلبة للمجموعة الضابطة على مستوى "متوسط".

وأما نتيجة المعدل في الاختبار البعدي لدى الطلبة للمجموعة الضابطة تبلغ ٦٠،٣٦، وهو من معيار نتيجة الاختبار فيما بين (٥٥،٥٠-٦٤،٤٩)، فتخلص الباحثة أن كفاءة الطلبة للمجموعة الضابطة على مستوى "متوسط".

## ٢. نتائج المجموعة التطبيق

بعد أن قامت الباحثة بالاختبار القبلي والبعدي في المجموعة التطبيق، نالت الباحثة النتيجة وهي: إن معدل النتيجة المحسولة من الاختبار القبلي للمجموعة التطبيق هي ١٤،٥٧ ومعدل النتيجة المحسولة من الاختبار البعدي هي ٧٩،٢٩ بيانا لها في الجدول الآتي :

### الجدول ٤.١.١٧

#### معدل نتائج المجموعة التطبيق

| الرقم | الاختبار        | نتيجة |
|-------|-----------------|-------|
| ١     | الاختبار القبلي | ١٤،٥٧ |
| ٢     | الاختبار البعدي | ٧٩،٢٩ |

اعتماد على الجدول السابق يبين أن نتيجة المعدل في الاختبار القبلي لدى الطلبة للمجموعة التطبيق تبلغ ٥٧،١٤، وهو من معيار نتيجة الاختبار فيما بين (٥٥،٥٠-٦٤،٤٩)، فتخلص الباحثة أن كفاءة الطلبة للمجموعة التطبيق على مستوى "متوسط".

وأما نتيجة المعدل في الاختبار البعدي لدى الطلبة للمجموعة التطبيق تبلغ ٧٩،٢٩، وهو من معيار نتيجة الاختبار فيما بين (٦٥،٥٠-٧٩،٤٩)، فتخلص الباحثة أن كفاءة الطلبة للمجموعة التطبيق على مستوى "جيد".

### ٣. الفرق بين نتائج المجموعة الضابطة والمجموعة التطبيق

#### أ. الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة والتطبيق

قد قامت الباحثة الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة الضابطة والتطبيق، نالت الباحثة النتائج وهي: إن معدل نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة هي ٥٧،٨٦ ومعدل نتيجة الاختبار البعدي هي ٦٠،٣٦ وذلك يدل على أن هناك ارتفاع قليل وهي ٢،٥. ومعدل نتيجة الاختبار القبلي للمجموع التطبيق هي ٥٧،١٤ ومعدل نتيجة الاختبار البعدي هي ٧٩،٢٩ وهذا يدل على هناك ارتفاع كثير وهو ٢٢،١٥ بيانه في الجدول الآتية:

#### الجدول ١.١٨.٤

#### معدل نتائج المجموعة الضابطة والتطبيق

| رقم | الاختبار        | المجموعة الضابطة | المجموعة التجريبية |
|-----|-----------------|------------------|--------------------|
| ١   | الاختبار القبلي | ٥٧،٨٦            | ٥٧،١٤              |
| ٢   | الاختبار البعدي | ٦٠،٣٦            | ٧٩،٢٩              |
|     | الارتفاع        | ٢،٥              | ٢٢،١٥              |

عرفت الباحثة أن معدل نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة هي ٥٧،٨٦. ومعدل نتيجة القبلي للمجموعة التطبيق هي ٥٧،١٤، وهذه تدل على فرق وهو ٠،٧٢ وهذا نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة

الضابطة مجموعة التطبيق ليس فرق مبين لعملية تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي.

### ب. الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التطبيق

قامت الباحثة الاختبار القبلي والبعدي لمعرفة الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لتلميذات المعهد الإسلامي الجليم مفتاح العلى علواك كرتاصانو عانجوك، غعمادا على النتائج المحسولة في المجموعة التطبيق وهي ١٤ تلميذة. فتستخدم الباحثة بالرمز:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x_d^2}{N(N-1)}}$$

الجدول ١٩.١.٤

الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التطبيق

| الرقم | الاختبار القبلي | الاختبار البعدي | الفرق / d | d <sup>2</sup> | Xd    | X d <sup>2</sup> |
|-------|-----------------|-----------------|-----------|----------------|-------|------------------|
| ١     | ٧٥              | ٨٥              | ١٠        | ١٠٠            | ١٢٠٨٦ | ١٦٥٠٣٨           |
| ٢     | ٧٠              | ٨٠              | ١٠        | ١٠٠            | ١٢٠٨٦ | ١٦٥٠٣٨           |
| ٣     | ٧٠              | ٨٠              | ١٠        | ١٠٠            | ١٢٠٨٦ | ١٦٥٠٣٨           |
| ٤     | ٦٥              | ٨٥              | ٢٠        | ٤٠٠            | ٢٠٨٦  | ٨٠١٨             |
| ٥     | ٦٥              | ٨٠              | ١٥        | ٢٢٥            | ٧٠٨٦  | ٦١٠٧٨            |

|         |        |        |       |       |       |        |
|---------|--------|--------|-------|-------|-------|--------|
| ٥٠,٩٨   | -٧,١٤  | ٩٠٠    | ٣٠    | ٩٠    | ٦٠    | ٦      |
| ١٦٥,٣٨  | ١٢,٨٦  | ١٠٠    | ١٠    | ٧٠    | ٦٠    | ٧      |
| ٨,١٨    | ٢,٨٦   | ٤٠٠    | ٢٠    | ٧٥    | ٥٥    | ٨      |
| ٥٠,٩٨   | -٧,١٤  | ٩٠٠    | ٣٠    | ٨٥    | ٥٥    | ٩      |
| ٥٠,٩٨   | -٧,١٤  | ٩٠٠    | ٣٠    | ٨٠    | ٥٠    | ١٠     |
| ٥٠,٩٨   | -٧,١٤  | ٩٠٠    | ٣٠    | ٧٥    | ٤٥    | ١١     |
| ٤٩٠,١٨  | -٢٢,١٤ | ٢٠٢٥   | ٤٥    | ٨٠    | ٤٥    | ١٢     |
| ٤,٥٨    | -٢,١٤  | ٦٢٥    | ٢٥    | ٧٠    | ٤٥    | ١٣     |
| ١٤٧,٣٨  | -١٢,١٤ | ١٢٢٥   | ٣٥    | ٧٥    | ٤٠    | ١٤     |
| ١٥٨٥,٧٢ | ٠,٠٤   | ٨٩٠٠   | ٣٢٠   | ١١١٠  | ٨٠٠   | المجمو |
| ١١٣,٢٧  | ٠,٠٠٢٩ | ٦٣٥,٧١ | ٢٢,٨٦ | ٧٩,٢٩ | ٥٧,١٤ | المعد  |

من الجدول السابق عرفت الباحثة أن المعدل لنتيجة الاختبار البعد  $(X) = ٧٩,٢٩$  والمعدل لنتيجة الاختبار القبلي  $(Y) = ٥٧,١٤$  ومجموعة الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة الاختبار البعدي  $(\sum d) = ٣٢٠$  والمعدل من الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة الاختبار البعدي  $(Md) = ٢٢,٨٦$  ومجموعة مربع الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة الاختبار البعدي  $\sum x_d^2 = ١٥٨٥,٧٢$  وعدد العينة في الاختبار  $(N) = ١٤$  فتجد قيمة  $t$  كما يلي:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x_d^2}{N(N-1)}}}$$

$$t = \frac{86,22}{\sqrt{\frac{72,1585}{14(14-1)}}}$$

$$t = \frac{86,22}{\sqrt{\frac{72,1585}{182}}}$$

$$t = \frac{22,86}{2,95}$$

$$t = 7,75$$

بناء على الجدول، قد عرفت الباحثة أن المتوسط في الاختبار القبلي ٥٧,١٤ والمتوسط في الاختبار البعدي ٧٩,٢٩ فتعريف أن الفرق بينهما ٢٢,٨٦، وإذا أردت الباحثة الحصول إلى المقارنة بينهما فتستعمل الباحثة الاختبار  $t$  للمجموعة المستقلة (*Independent group T-Test*). فتحصل أن قيمة  $t$ -test بالنسبة إلى هذا فتفسر هذه القيمة ٧,٧٥ بجدول بالدرجة ٥% و ١% فتجد في درجة الدلالة ٥% لعدد العينة ١٤ هي ٢,١٤ وفي درجة ٢,٩٨، فتعريف بالمقارنة بين  $t$ -test المحسولة هي  $2,98 > 7,75 > 2,14$ .

لأن قيمة  $t$ -o أكبر من قيمة  $t$ -tabel فالفرض الصفر ( $H_0$ ) مردود والفرض البديل ( $H_a$ ) مقبول. وستجد الباحثة هنا إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي فعالية.

### المبحث الثالث : مناقشة نتائج البحث

#### ١- إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في المعهد

##### الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك كرتاصانو عانجوك

ركزت الباحثة في عملية تصميم الإنتاج يعني الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي. إعداد هذا الكتاب من المراجع التي تتعلق بالمادة المحتاجة في الكتاب. اسم الكتاب من هذا الإنتاج هو "يومياتنا" بالمدخل الاتصالي لأن تعرض الباحثة على الكتاب بكلام العربية الاتصالية. استخدمت الباحثة في هذا الكتاب بالمدخل الاتصالي لكي تكن الطلبة أن يمارس تطبيقه ويستخدمه لتعليم اللغة العربية خاصة مهارة الكلام ولتسهل الطلبة أن يتكلمن باللغة العربية الاتصالية في الحياة اليومية لتلميذات باهتمام أساس اللغة وهو أداة الاتصالي. تكتب هذا الكتاب باللغة العربية ومعناه باللغة الإندونيسية.

صممت الباحثة الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي

كما يلي :

(١) استخدمت الباحثة حجم الكتاب التعليمي A5 عموديا لأن مؤلف أو

عملي وفيه حوالي ٨٥ صفحة و١٧ موضوعات للكلام الاتصالي.

(٢) الحروف المستخدمة في هذا الكتاب التعليمي هي الحروف العربية والحروف

الإندونيسية. أما الحروف العربية والإندونيسية المستخدمة في الكتاب التعليمي

هي Sakkal Majalla بأنواع الحجم، لغلاف الموضوع ٣٢ ومحتوى المادة

ولجدول المفردات ١٢ ولصورة ١٨. طورت الباحثة الكتاب الذي يمكن

الطلبة أن تستخدمه للتعلم الذاتي.

٣) تعرض الباحثة في الغلاف أن تختار لون الأخضر وموضوع الكتاب "يومياتنا (في محادثات اليومية حولنا)"، هناك الكتابة "هيا نتعلم العربية". بعد الغلاف الأمامي هو غلاف يساوي بغلاف أمامي ولكن غير ملون وفيه المربع لتسجيل اسم صاحب الكتاب.

٤) رتبت الباحثة المحتوى في هذا الكتاب بالمدخل الاتصالي لمهارة الكلام الذي يحتوي فيه المفردات ومعناها ثم النص البسيط ثم الحوار بين شخصين ثم التدريبات عن الحوار ووصف الصورة.

بعد أن تصمم الباحثة كتاب تعليمي اللغة العربية لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي وقبل أن تجر به إلى الطلبة، تقدمت الباحثة الكتاب الكطور إلى الخبراء لتصديقه وتقييمه فحصلت البتحة النتائج في تصديق الكتاب وتقييمه من خبير محتوى المادة بالمعدل ٦٤ % بتقدير جيد، ومن خبير تصميم الكتاب بالمعدل ٨٨ %، بتقدير جيد جدا، ومن معلمة اللغة العربية بالمعدل ٩٢ % بتقدير جيد جدا. بمعنى أن الكتاب التعليمي تمكن استخدمه لتعليم اللغة العربية خاصة لمهارة الكلام لتلميذات المعهد الإسلامي الحليم لكن بتحسينها بسيطة. النتيجة استجابات الطلبة على الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي يبلغ ٦٥%. وإذا ددخلت معيار نتيجة الاستبانة فيكون فيما ٦٠% - ٧٩%. فتلخص الباحثة أن استجابات الطلبة على مستوى "جيد".

## ب- فعالية الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك كرتاصانو عانجوك

بعد أن تصمم الباحثة الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي زطوره وتصديقه إلى الخبراء وتحسينه، قامت الباحثة لتطبيق الكتاب إلى الطلبة لهذا الإنتاج وهي الطلبة المرحلة الأولى بالمعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك كرتاصانو عانجوك.

قبل أن تجربت الباحثة الكتاب إلى الطلبة، قدمت الباحثة الاختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلبة قبل استخدام الكتاب التعليمي المعدي بالاختبار التحريري. وبعد أن تجربت الكتاب، قدمت الباحثة الاختبار البعدي لمعرفة الطلبة بعد استخدام الكتاب التعليمي المعدي. في هذه التطبيق مجموعتين ١٤ تلميذة لمجموعة الضابطة و ١٤ تلميذة لمجموعة التطبيق. أما النتيجة الاختبار القبلي من المجموعة التطبيق هي ٥٧،١٤ والنتيجة الاختبار البعدي هي ٧٩،٢٩. وهذه تدل على هناك ارتفاع القيمة لدى الطلبة بين الاختباخين بالفرق ٢٢،٨٦. وستجد الباحثة هنا إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي فعالية.

استخلصت الباحثة من العرض السابق أن نتيجة فتحصل أن قيمة *t-test* بالنسبة إلى هذا فتفسر هذه القيمة ٧،٧٥ بجدول بالدرجة ٥% و ١% فتجد في درجة الدلالة ٥% لعدد العينة ١٤ هي ٢،١٤ وفي درجة ٢،٩٨، فتعريف بالمقارنة بين *t-test* المحسولة هي ٢،٩٨ > ٧،٧٥ < ٢،١٤. وستجد الباحثة هنا إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي فعالية.

## الفصل الخامس

### الخاتمة

#### ١- ملخص نتائج البحث

اعتمادا على النتائج التي حصلت عليها الباحثة في البحث التطويري، وعلى النتائج التي حصلت عليها تمكن للباحثة أن تلخص أهم نتائج البحث فيما يلي :

أ- إن خطوات إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لطلبة معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عاجنوك، أن النتيجة من الاستبانة إلى خبير محتوى الكتاب جيد وخبير مجال تصميم الكتاب ومعلمة اللغة العربية جيد جدا ونتيجة الاستبانة من الطلبة هي في التقدير جيد. إعتماذ على تلك النتيجة فتفسیر هذا التقدير هو أن هذا الكتاب التعليمي صالح فيمكن استخدامه في تعليم مهارة الكلام في ذلك المعهد.

ب- إن إستخدام الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي يكون فعالية لطلبة في المرحلة الأولى في معهد الحلیم مفتاح العلی علواك كرتاصانو عاجنوك. واستخدمت الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي والاستبانة لقياس النجاح. أما نتيجة من الاختبار والاستبانة، فيما يلي :

(١) معدلة نتيجة الكفاءة من إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي. لتلميذات يبلغ ٥٧،١٤ % ويصير ٧٩،٢٩ % فدرجة ترقيتها ٢٢،٨٦ %.

(٢) معدلة نتيجة استجابة الطلبة من إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي. تدل على مستوى جيد (إيجابي) وهي ٦٥%.

## ٢- التوصيات

بناء على العرض ومناقشتها البيانات السابقة تقدمت الباحثة التوصيات التالية :

- (١) ترحو الباحثة أن تستعمل المعلمة اللغة العربية على إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي
- (٢) هذه الكتاب تستطيع أن تستخدم الطلبة للتعلم في عملية التعليم أو خارجها
- (٣) يستخدم هذا الكتاب لممارسة الكلام اتصالا في الحياة اليومية في المعهد أو في خارج المعهد
- (٤) زيادة المعلمة الطلبة بأنواع التدريبات لزيادة معرفتهم وتنويع خبراتهم وكفائتهم خاصة في مهارة الكلام

## ٣- مقترحات البحث

بناء على العرض ومناقشة البيانات السابقة تقدم الباحثة المقترحات هي لا بد على معلمة اللغة العربية أن تهتم كفاءة الطلبة في مهارة الكلام. ينبغي عليها أن تدعو إلى الطلبة تطبيق وممارس الكلام اتصاليا في الحياة اليومية خاصة في المعهد حتى أن تصير الطلبة تعود تكلم باللغة العربية جيدا وصحيحا.

## قائمة المراجع

## أ. المراجع العربية

- أحمد إبراهيم حضر. ٢٠١٨. "الفارق بين البيانات والمعلومات"، <http://www.alukah.net/web/khedr/0/50222>، أخذت في التاريخ ٢٩ يناير
- بشيرى، ٢٠٠١، تكوين بيئة المساعدة وتطويرها في تعليم اللغة العربية. مالانج: المقالة التي القاها في الدورة التدريبية المعلمين اللغة العربية جاوى - بالي
- الخطيب، محمد إبراهيم. ٢٠٠٣. طرائق تعليم اللغة العربية، الرياض: مكتبة التوبة
- الدكتور رشدى أحمد طعيمة، ١٩٨٠، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية، مكة المكرمة: حقوق الطبع المحفوظة المعهد اللغة العربية بجامعة أم القرى
- دكتور طعيمة، رشدى أحمد. ٢٠٠٤. المهارات اللغوية مستوياتها، تدريسها، صعوبتها. عمان: دار الفكر العربي
- الدكتور محمد صالح الشنطى، ١٩٩٤م، المهارات اللغوية، المملكة السعودية: دار الأندلس للنشر والتوزيع
- دكتور محمد علي الخولي، ١٩٨٨م. الحياة مع اللغتين. جامعة الملك سعود
- دويدري، رجاء وحيد. ٢٠٠٨، البحث العلمي أساسية النظرية وممارسة العملية. دمشق: دار الفكر
- زهدي، حليمي، ٢٠٠٩، البيئة اللغوية، تكوينها ودورها في اكتساب اللغة، مالانج: مطبع الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. ٢٠١١، إضاءات. الرياض

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي. ١٤٢٣هـ. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين  
بلغات أخرى. الرياض

عبيدات، ذوقان والآخرون. ١٩٩٧. البحث العلمي، مفهومه، أدواته، أساليبه،  
الرياض: دار أسامة

على أحمد مذكور، ٢٠١٠، طرق تدريس اللغة العربية، عمان: دار المسيرة

محمد محمود الخوالدة، ٢٠١١. أساس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب  
التعليمي، عمان: دار المسيرة

منجية، معرفة. ٢٠١١. استخدام الألعاب الشفهية لترقية مهارة الكلام، مجموعة  
البحوث الندوة الدولية حول تجربة تعليم اللغة العربية في إندونيسيا. مالانج:  
مطبعة البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

نتيجة المقابلة التي أخذت بها الباحثة من مربي المعهد والمعلمة والتلميذات في المعهد  
الإسلامي الحليم مفتاح العلي علواك كرطاصانو عانجوك

هادي، نور. ٢٠١١. الموجه لتعليم المهارات اللغوية. مالانج: مطبعة الجامعة  
مالانج

الوثائق من مشرف المعهد الإسلامي الحليم مفتاح العلى علواك كرتاصانو عانجوك

## ب. المراجع الأجنبية

- Abdullah al-Gali dan Abdul Hamid Abdullah, 2012, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*, Padang : Akademia
- Arikunto, Suharsimi, 2013, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT. Rineka Cipta
- Effensy, Ahmad Fuad. 2012. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat
- Fakhrurrozi, Aziz dan Erta Mahyudin, 2012, *Pembelajaran Bahasa Arab*. Jakarta : Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama
- Hasan, Iqbal. 2003. *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*. Jakarta: PT. Bumi Aksara
- Jauhar, Thanthowi . *Bi'ah Lughowiyah dan Pemerolehan Bahasa*”, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Humaniora dan Budaya Universitas Islam Negeri Malang
- Moh. Ainin. 2013. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: Bintang Sejahtera
- Nana Sudjana, 1990, *Statistik Desain & Analisis Eksperimen*, Bandung: Tarsito Bandung
- Nurgiyantoro, Burhan. *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*, Yogyakarta : BPFE-Yogyakarta
- Prastowo, Andi. 2011. *Panduan kreatif membuat BAHAN AJAR INOVATIF*. Jogjakarta
- Prawiladilaga, Dewi Salma. 2008. *Prinsip Desain Pembelajaran*. Jakarta: Kencana
- Putri, Neli. *Bi'ah 'Arabiyah*, Dosen Fakultas Tarbiyah IAIN Imam Bonjol Padang *Jurnal Al-Ta'lim*, jilid 1 No.5 Juli 2013, hlm 409 diakses pada 25 Januari 2018

Sugiono, 2010. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, Bandung: Alfabeta

Sugiyono. 2011. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung : IKAPI





TABEL NILAI "t" UNTUK BERBAGAI df

(Diambil dari buku Pengantar Statistik Pendidikan oleh Prof. Drs. Anas Sudijono)

| Df atau db | Harga kritik "t" Pada Taraf Signifikansi : |       |
|------------|--|-------|
|            | 5%   | 1%    |
| 1          | 12,71                                      | 63,66 |
| 2          | 4,30                                       | 9,92  |
| 3          | 3,18                                       | 5,84  |
| 4          | 2,78                                       | 4,60  |
| 5          | 2,57                                       | 4,03  |
| 6          | 2,45                                       | 3,71  |
| 7          | 2,36                                       | 3,50  |
| 8          | 2,31                                       | 3,36  |
| 9          | 2,26                                       | 3,25  |
| 10         | 2,23                                       | 3,17  |
| 11         | 2,20                                       | 3,11  |
| 12         | 2,18                                       | 3,06  |
| 13         | 2,16                                       | 3,01  |
| 14         | 2,14                                       | 2,98  |
| 15         | 2,13                                       | 2,95  |
| 16         | 2,12                                       | 2,92  |
| 17         | 2,11                                       | 2,90  |
| 18         | 2,10                                       | 2,88  |
| 19         | 2,09                                       | 2,86  |
| 20         | 2,09                                       | 2,84  |
| 21         | 2,08                                       | 2,83  |
| 22         | 2,07                                       | 2,82  |
| 23         | 2,07                                       | 2,81  |
| 24         | 2,06                                       | 2,80  |
| 25         | 2,06                                       | 2,79  |
| 26         | 2,06                                       | 2,78  |
| 27         | 2,05                                       | 2,77  |
| 28         | 2,05                                       | 2,76  |

|      |      |      |
|------|------|------|
| 39   | 2,04 | 2,75 |
| 30   | 2,04 | 2,75 |
| 35   | 2,03 | 2,72 |
| 40   | 2,02 | 2,71 |
| 45   | 2,02 | 2,69 |
| 50   | 2,01 | 2,68 |
| 60   | 2,00 | 2,65 |
| 70   | 2,00 | 2,65 |
| 80   | 1,99 | 2,64 |
| 90   | 1,99 | 2,63 |
| 100  | 1,98 | 2,63 |
| 125  | 1,98 | 2,62 |
| 150  | 1,98 | 2,61 |
| 200  | 1,97 | 2,60 |
| 300  | 1,97 | 2,59 |
| 400  | 1,97 | 2,59 |
| 500  | 1,96 | 2,59 |
| 1000 | 1,96 | 2,58 |

## ANGKET ANALISIS KEBUTUHAN

1. Mohon tulis nama dan jabatan anda !

a. Nama : ft. Abdul Wahhab Fakhri

b. Jabatan : Murobbi Ma'had Putri

2. Berilah tanda check List (✓) pada kriteria buku ajar yang dibutuhkan !

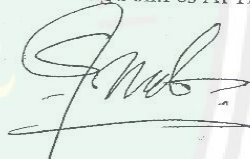
| No | Kriteria                                 | No | Kriteria   |
|----|--|----|--|
| 1  | Banyak Gambar                            | 7  | Tema yang dibutuhkan dalam kehidupan sehari-hari |
| 2  | Kosakata Mudah                           | 8  | Ada Mahfudzohnya di setiap Tema                  |
| 3  | Lebih banyak penugasan praktik berbicara | 9  | Di setiap tema ada teks berbahasa Arab           |
| 4  | Ada Percakapan disetiap tema             | 10 | Buku yang tebal                                  |
| 5  | Sedikit warna                            | 11 | Buku yang menarik                                |
| 6  | Buku yang simple                         | 12 | Sesuai dengan pemula                             |

3. Isilah kolom dibawah ini dengan tema yang dibutuhkan didalam buku ajar !

| No | Tema                                     |
|----|--|
| 1  | Pengenalan                               |
| 2  | Keluarga                                 |
| 3  | Pondok                                   |
| 4  | Kamar mandi                              |
| 5  | Kamar tidur                              |
| 6  | Profesi                                  |
| 7  | Dapur                                    |
| 8  | Yang berhubungan dengan sekolah          |
| 9  | Sesuatu dengan apa yg dibicarakan sastru |
| 10 |  |

Nganjuk, 5 April 2018

Pembimbing Pon.Pes Al-Halim



H. Abdul Wahhab Fahri, S.P

ANGKET PENILAIAN TERHADAP BUKU AJAR  
 "MAHARAH KALAM DENGAN PENDEKATAN KOMUNIKATIF"  
 (UNTUK AHLI ISI/MATERI)

Petunjuk Pengisian :

Beri tanda *check* (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian anda !

1 = Tidak Baik    2 = Kurang Baik    3 = Baik    4 = Sangat Baik

| No                    | Pernyataan                                    | Hasil Evaluasi |   |   |   |
|-----------------------|---|----------------|---|---|---|
|                       |   | 1              | 2 | 3 | 4 |
| <b>KECERMATAN ISI</b> |   |                |   |   |   |
| 1                     | Kesesuaian dengan kebutuhan siswa             |                |   |   |   |
| 2                     | Kesesuaian dengan kebutuhan buku ajar         |                |   | ✓ |   |
| 3                     | Manfaat untuk penambahan wawasan pengetahuan  |                |   | ✓ |   |
| <b>MATERI</b>         |   |                |   |   |   |
| 1                     | Kesesuaian isi materi dengan tingkat siswa    |                |   |   |   |
| 2                     | Ketepatan cakupan                             |                |   |   | ✓ |
| 3                     | Ketercernaan materi                           |                |   | ✓ |   |
| 4                     | Penggunaan bahasa yang mudah dipahami         |                | ✓ | ✗ |   |
| 5                     | Penyajian materi                              |                | ✓ |   |   |
| <b>LATIHAN</b>        |   |                |   |   |   |
| 1                     | Kesesuaian latihan dengan tujuan pembelajaran |                |   | ✗ |   |
| 2                     | Petunjuk latihan jelas                        |                | ✓ |   |   |
| 3                     | Kesesuaian soal dengan materi yang disajikan  | ✓              |   |   |   |
|                       |   |                | ✓ |   |   |

PUSAT PERPUSTAKAAN

Saran dan komentar secara umum terhadap buku :

1. *Isi ada beberapa guru/pengajar*

2. *Isi ada yang lengkap*

3.

Malang, 18 Mei 2018

Ahli Materi



Dr. Halimi



ANGKET PENILAIAN TERHADAP BUKU AJAR  
 "MAHARAH KALAM DENGAN PENDEKATAN KOMUNIKATIF"  
 (UNTUK AHLI DESAIN BUKU AJAR)

Petunjuk Pengisian :

Beri tanda *check* (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian anda !

1 = Tidak Baik    2 = Kurang Baik    3 = Baik    4 = Sangat Baik

| No                 | Pernyataan  | Hasil Evaluasi |   |   |   |
|--------------------|---|----------------|---|---|---|
|                    |   | 1              | 2 | 3 | 4 |
| <b>DESAIN BUKU</b> |   |                |   |   |   |
| 1                  | Desain buku menarik minat santri untuk belajar                |                |   |   | ✓ |
| 2                  | Tulisan dalam buku jelas dan mudah dibaca                     |                |   |   | ✓ |
| 3                  | Desain buku sesuai dengan tingkatan siswa                     |                |   | ✓ |   |
| 4                  | Cover menarik   |                | ✓ |   |   |
| <b>KEGRAFISAN</b>  |   |                |   |   |   |
| 1                  | Penggunaan font (jenis dan ukuran)                            |                |   |   | ✓ |
| 2                  | Layout, tata letak  |                |   |   | ✓ |
| 3                  | Ilustrasi, grafis, gambar                                     |                |   |   | ✓ |
| 4                  | Kombinasi warna   |                |   |   | ✓ |
| <b>PERWAJAHAN</b>  |   |                |   |   |   |
| 1                  | Grafik dan gambar bermakna                                    |                |   |   | ✓ |
| 2                  | Ada bagian kosong   |                |   | ✓ |   |
| 3                  | Kalimat singkat   |                |   | ✓ |   |
| <b>FISIK</b>       |   |                |   |   |   |
| 1                  | Halaman lengkap sesuai daftar isi                             |                |   |   | ✓ |
| 2                  | Ukuran (panjang x lebar x tebal) buku memudahkan untuk dibaca |                |   | ✓ |   |
| 3                  | Cetakan jelas   |                |   | ✓ |   |
| 4                  | Pengetikan akurat   |                |   | ✓ |   |
| 5                  | Buku mudah dibuka   |                |   | ✓ |   |

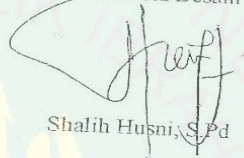
Saran dan komentar secara umum terhadap buku :

Nilainya Dari Sisi Desain & layout.

Cayuh aji Coba!

Malang, 18 Mei 2018

Ahli Media Desain



Shalih Husni, S.Pd



ANGKET PENILAIAN TERHADAP BUKU AJAR  
 "MAHARAH KALAM DENGAN PENDEKATAN KOMUNIKATIF"  
 (UNTUK MU'ALLIMAH)

Petunjuk Pengisian :

Beri tanda *check* (√) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian anda !

1 = Tidak Baik    2 = Kurang Baik    3 = Baik    4 = Sangat Baik

| No | Pernyataan   | Hasil Evaluasi |   |   |   |
|----|--|----------------|---|---|---|
|    |  | 1              | 2 | 3 | 4 |
|    | <b>MATERI</b>  |                |   |   |   |
| 1  | Kelengkapan isi materi   |                |   |   | ✓ |
| 2  | Ketercernaan materi  |                |   |   | ✓ |
| 3  | Kebenaran substansi materi   |                |   |   | ✓ |
| 4  | Penggunaan bahasa  |                |   | ✓ |   |
|    | <b>LATIHAN/TADRIBAT</b>  |                |   |   |   |
| 1  | Kesesuaian latihan dengan materi yang disajikan                                  |                |   |   | ✓ |
| 2  | Petunjuk latihan jelas   |                |   | ✓ |   |
| 3  | Butir soal dapat mengukur kemampuan santri                                       |                |   |   | ✓ |
|    | <b>DESAIN BUKU</b>   |                |   |   |   |
| 1  | Desain buku menarik minat belajar santri   |                |   |   | ✓ |
| 2  | Tulisan dalam buku jelas dan mudah dibaca  |                |   | ✓ |   |
| 3  | Cover menarik  |                |   |   | ✓ |
|    | <b>PEMANFAATAN BUKU</b>  |                |   |   |   |
| 1  | Kemudahan menggunakan buku dalam proses pembelajaran                             |                |   |   | ✓ |
| 2  | Keberadaan buku ajar penting untuk menguasai materi-materi berbicara bahasa arab |                |   |   | ✓ |
| 3  | Keberadaan buku ajar membuat pelajaran lebih efektif                             |                |   |   | ✓ |

Saran dan komentar secara umum terhadap buku :

.....

.....

.....

.....

Nganjuk, 10 Mei 2018

Mu'allimah



Ustadzah Rohmah



ANGKET ANALISIS KEBUTUHAN

1. Mohon tulis nama dan jabatan anda !

a. Nama : Rohmah

b. Jabatan : Guru Bahasa Arab

2. Berilah tanda check List (✓) pada kriteria buku ajar yang dibutuhkan !

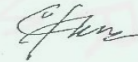
| No | Kriteria                                 |   | No | Kriteria   |   |
|----|--|---|----|--|---|
| 1  | Banyak Gambar                            | ✓ | 7  | Tema yang dibutuhkan dalam kehidupan sehari-hari | ✓ |
| 2  | Kosakata Mudah                           | ✓ | 8  | Ada Mahfudzohnya di setiap Tema                  |   |
| 3  | Lebih banyak penugasan praktik berbicara | ✓ | 9  | Di setiap tema ada teks berbahasa Arab           |   |
| 4  | Ada Percakapan disetiap tema             | ✓ | 10 | Buku yang tebal                                  |   |
| 5  | Sedikit warna                            |   | 11 | Buku yang menarik                                | ✓ |
| 6  | Buku yang simple                         | ✓ | 12 | Sesuai dengan pemula                             | ✓ |

3. Isilah kolom dibawah ini dengan tema yang dibutuhkan didalam buku ajar !

| No | Tema  |
|----|---|
| 1  | Semua yang berhubungan dengan kehidupan sehari-hari |
| 2  | Semua yang berhubungan dengan pondok                |
| 3  |   |
| 4  |   |
| 5  |   |
| 6  |   |
| 7  |   |
| 8  |   |
| 9  |   |
| 10 |   |

Nganjuk, 4 April 2018

Mu'allimah Bahasa Arab



Ustadzah Rohmah

ANGKET PENILAIAN TERHADAP BUKU AJAR  
 "MAHARAH KALAM DENGAN PENDEKATAN KOMUNIKATIF"  
 (UNTUK SANTRI)

IDENTITAS RESPONDEN

1. Mohon di isi identitas anda :
  - a. Nama : *Azizatul Ubaidiyah*
  - b. kelas : *1*
2. Beri tanda *check* (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian anda !  
 1 = Tidak Baik    2 = Kurang Baik    3 = Baik    4 = Sangat Baik

| No | Pernyataan   | Hasil Evaluasi |   |   |   |
|----|--|----------------|---|---|---|
|    |  | 1              | 2 | 3 | 4 |
| 1  | Saya merasa senang mempelajari bahasa Arab terutama maharah kalam setelah menggunakan buku ini |                |   |   | ✓ |
| 2  | Materi dalam buku ajar menumbuhkan minat saya dalam belajar bahasa Arab                        |                |   |   | ✓ |
| 3  | Materi di buku ajar lebih mudah saya pahami  |                |   | ✓ |   |
| 4  | Saya lebih aktif dan bersemangat dalam belajar bahasa Arab dengan buku yang baru               |                |   |   | ✓ |
| 5  | Buku ajar bervariasi dan menarik   |                |   |   | ✓ |
| 6  | Latihan yang ada dalam buku ini membantu saya untuk belajar mandiri dan kelompok               |                |   | ✓ |   |
| 7  | Dengan buku ini saya bisa berbicara bahasa arab dalam kehidupan sehari-hari                    |                |   | ✓ |   |
| 8  | Buku ini sangat komunikatif  |                |   | ✓ |   |
| 9  | Materi buku ajar sesuai dengan minat dan kebutuhan saya dalam belajar bahasa Arab              |                |   |   | ✓ |
| 10 | Materi buku ajar memiliki hubungan langsung dengan keseharian saya                             |                |   | ✓ |   |

### ANGKET SANTRI

Angket ini bertujuan untuk keperluan penelitian semata dan tidak akan mempengaruhi nilai saudara. Pilihlah jawaban yang tersedia sesuai dengan keadaan sebenarnya yang saudara alami.

#### A. IDENTITAS RESPONDEN

Nama : Fauziah Andriani Putri

Kelas : I

Pondok/Asrama : AL-HALIM

#### B. PETUNJUK

1. Beri tanda *check* (✓) pada kolom jawaban (SS/S/TS/STS) yang paling sesuai dengan penilaian anda !

SS = Sangat Setuju    S = Setuju    TS = Tidak Setuju    STS = Sangat Tidak Setuju

| No | Pernyataan  | Hasil Evaluasi |   |    |     |
|----|---|----------------|---|----|-----|
|    |   | SS             | S | TS | STS |
| 1  | Saya suka belajar Bahasa Arab   | ✓              |   |    |     |
| 2  | Saya ingin bisa berbicara menggunakan Bahasa Arab   |                | ✓ |    |     |
| 3  | Saya mengalami kesulitan belajar Maharah Kalam (Ketrampilan Berbicara) dalam Bahasa Arab            |                | ✓ |    |     |
| 4  | Materi maharah kalam mempunyai manfaat langsung dalam kehidupan sehari-hari                         |                | ✓ |    |     |
| 5  | Materi maharah kalam yang diajarkan mempunyai keruntutan yang jelas sehingga mudah untuk dipelajari |                |   | ✓  |     |
| 6  | Selama ini muallimnah melakukan usaha untuk meningkatkan kemampuan berbicara dalam bahasa Arab      |                |   | ✓  |     |
| 7  | Ada buku yang digunakan dalam menunjang maharah kalam dalam pembelajaran bahasa Arab                |                |   |    | ✓   |
| 8  | Membutuhkan buku yang komunikatif untuk menunjang pembelajaran maharah kalam                        |                | ✓ |    |     |
| 9  | Saya ingin bisa berbicara menggunakan bahasa Arab dalam kehidupan sehari-hari di pondok             |                | ✓ |    |     |

|    |   |   |   |   |  |  |   |
|----|---|---|---|---|--|--|---|
| 10 | Diperlukan adanya penyusunan buku Khusus untuk materi ketrampilan berbicara bahasa Arab sehari-hari dipondok            |   | ✓ |   |  |  |   |
| 11 | Saya setuju jika disusun buku materi khusus ketrampilan berbicara yang komunikatif dalam kehidupan sehari-hari dipondok |   | ✓ |   |  |  |   |
| 12 | Buku ajar yang saya inginkan :  |   |   |   |  |  |   |
|    | 1. Banyak Gambar  | 4. Ada Percakapan                                   | ✓ | 7. Di setiap tema ada teks berbahasa Arab |  |  | ✓ |
|    | 2. Kosakatanya Mudah  | 5. Tema yang dibutuhkan dalam kehidupan sehari-hari | ✓ | 8. Buku yang tebal                        |  |  |   |
|    | 3. Lebih banyak penugasan praktik berbicara   | 6. Ada Mahfudohnya di setiap Tema                   | ✓ | 9. Sedikit warna                          |  |  |   |

1) Tema apa saja yang dibutuhkan dalam buku ajar

| No | Tema                              | No | Tema  |
|----|-----------------------------------|----|---|
| 1  | Dapur                             | 9  | barang <sup>2x</sup> yang digunakan sehari-hari |
| 2  | sefalah                           | 10 | peralatan sefalah                               |
| 3  | profesi                           | 11 | peralatan mandi                                 |
| 4  | sayur - sayuran                   | 12 | Keluarga  |
| 5  | kecakapan yang digunakan dipondok | 13 | berba <sup>2x</sup> luar angkasa                |
| 6  | kata yg digunakan sehari-hari     | 14 | kendaraan                                       |
| 7  | percakapan antar teman            | 15 | negara  |
| 8  | alat - alat                       | 16 | Rumah   |



الأسئلة للاختبار القبلي

الاسم :

المعهد :

الجوار في الحمام

فاطمة : صَبَّاحُ الْحَيْثِرِ

عزيرة : .....

فاطمة : أَيُّنَ تَسْتَعْمِلِينَ؟

عزيرة : .....

فاطمة : بِمَاذَا تُسَوِّكِينَ أَسْنَانَكَ؟

عزيرة : .....

فاطمة : أَيُّ صَابُونٍ تَسْتَعْمِلِينَ؟

عزيرة : .....

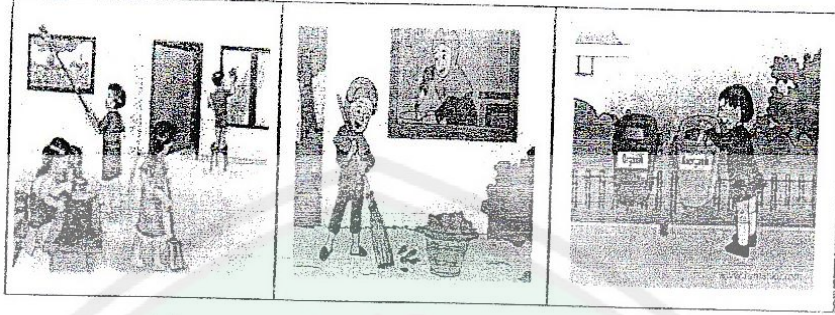
فاطمة : بِمَاذَا غَسَلُ بَدَنِكَ بَعْدَ تَسْتَعْمِلِينَ الصَّابُونَ؟

عزيرة : .....

فاطمة : مَاذَا تَسْتَعْمِلِينَ بَعْدَ الاسْتِحْمَامِ لِتُخَوِّفِ الْبَدَنِ؟

عزيرة : .....

تَكَلَّمْ عَنِ الْحُسْرَةِ الْأَيْبَةِ تَرْبِيَّتَنَا !



الأسئلة للاختبار البعدي

الاسم :

المعهد :

الحوار في المطبخ

فاطمة : أَيْنَ تَطْبَحِينَ؟

عزيرة : .....

فاطمة : أَيْنَ الصُّحُرُ؟

عزيرة : .....

فاطمة : مَاذَا تَأْكُلِينَ؟

عزيرة : .....

فاطمة : بِمَاذَا تَشْرَبِينَ؟

عزيرة : .....

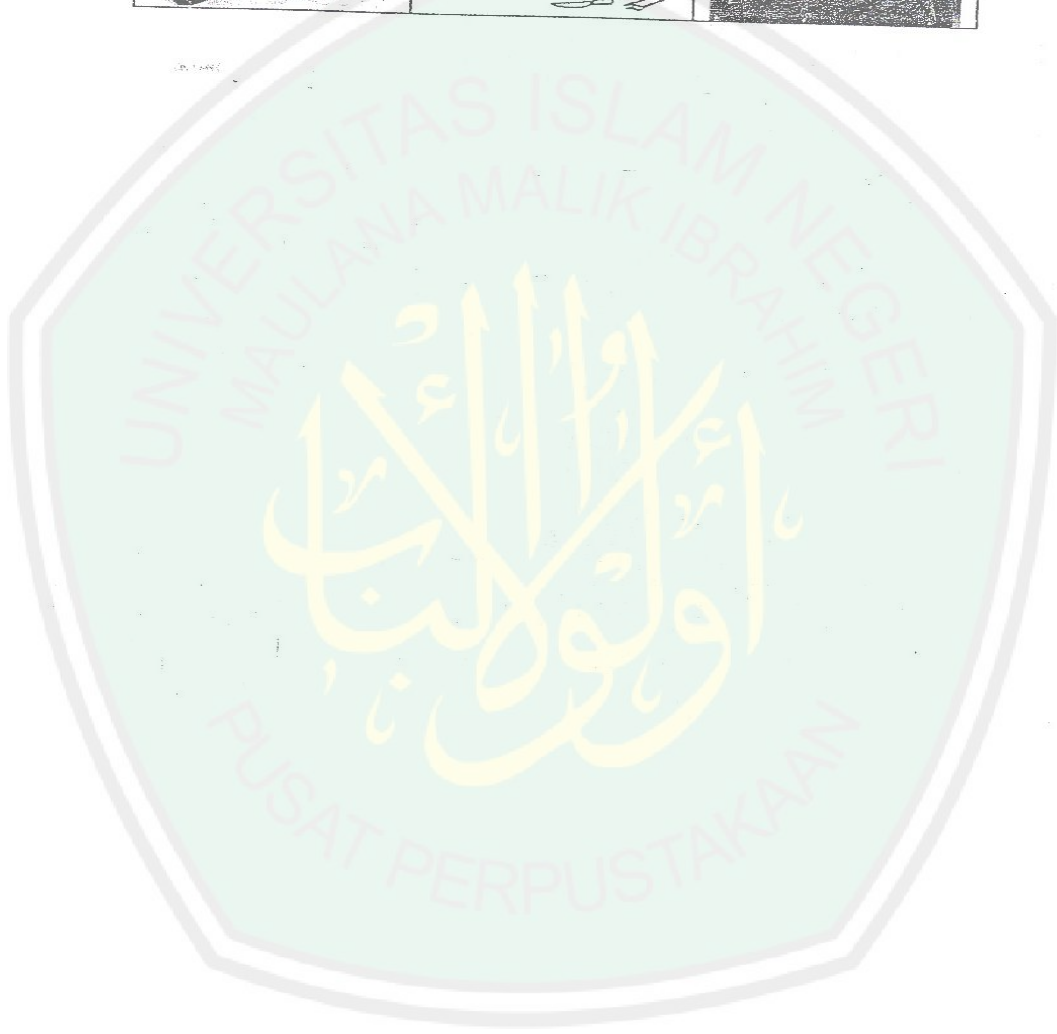
فاطمة : بِمَاذَا تَسْلُقِينَ؟

عزيرة : .....

فاطمة : بِمَاذَا تَقْطَعِينَ؟

عزيرة : .....

تَكَلَّمْ عَنِ الصُّورَةِ الْأُولَى تَرْتِيبًا !





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
PASCASARJANA

Jalan: Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo, Kota Batu 65323. Telepon: 0341-531133  
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>. Email: [pps@uin-malang.ac.id](mailto:pps@uin-malang.ac.id)

Nomor : B-045/Ps/HM.01/03/2018  
Hal : Permohonan Ijin Penelitian

15 Maret 2018

Kepada  
Yth. Pimpinan Pondok Pesantren Al-Halim Miftahul 'Ula

di Tempat

*Assalamu'alaikum Wr.Wb*

Berkenaan dengan tugas penelitian Tesis bagi mahasiswa kami, maka mohon dengan hormat Bapak/Ibu untuk berkenan memberi ijin kepada mahasiswa di bawah ini melakukan penelitian pada lembaga yang Bapak/Ibu pimpin:

Nama : Ika Rizka Rahmawati  
NIM : 16720037  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Dosen Pembimbing : 1. Dr. Danial Hilmi, M.Pd.  
2. Dr. H. Dewi Chamidah, M.Pd.  
Judul Tesis : إعداد الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي (في المعهد الإسلامي الحلیم مفتاح العلی علواك كرطاصانو عانجورك)

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr.Wb*

Direktur,

Mulyadi

## دليل المقابلة مع معلمة اللغة العربية

١. ما أهداف تعليم اللغة العربية في هذا المعهد؟
٢. ما معوقات في تحقيق تلك الأهداف؟
٣. أي كتاب مستخدم في تعليم اللغة العربية؟
٤. أي طريقة أو وسيلة مستخدمة عليها المعلمة في تعليم؟
٥. مدى حماسة التلميذات في عملية أنشطة التعلم؟
٦. كيف تعليم مهارة الكلام في هذا المعهد؟
٧. كيف الكتاب المطلوب لدعم التلميذات لمهارة الكلام؟
٨. أي المادة هي المطلوبة وفقا لاحتياجات التلميذات؟
٩. هل تعلم اللغة العربية يلتقي مؤشر المدخل الاتصالي؟

## دليل المقابلة مع التلميذات

١. كيف رأي تلميذة عن تعليم اللغة العربية؟
٢. كيف طريقة المعلمة في تعليم اللغة العربية؟
٣. هل أنت تستطيعين/ تحبين أن تتكلم باللغة العربية؟
٤. هل أنت تريدين أن تستطعي تكلم اللغة العربية؟
٥. ماذا مطلوب التلميذة لدعم تتكلم باللغة العربية؟
٦. ما معوقات التلميذة لتتكلم باللغة العربية؟
٧. هل عندما تدرّس المعلمة في كثير من الأحيان أن تدعوها تتكلم باللغة العربية؟
٨. كيف طريقة التلميذة لكي أن تتكلم باللغة العربية؟
٩. كيف كتاب المطلوب التلميذة لدعم تتكلم باللغة العربية؟

## دليل المقابلة مع مربي المعهد

١. ما هو الغرض من تعلم اللغة العربية في هذا المعهد؟
٢. كيف تعليم نجارة الكلام في هذا المعهد؟
٣. وقد تعلم الكلام تحقيق وفقاً بالمطلوب؟
٤. هل هناك كتاب المستخدم التلميذات في تعلم العربية خاصة مهارة الكلام؟
٥. كتب مثل ما احتياجات التلميذات وفقاً على أحوال التلميذات؟
٦. أي المادة ينبغي أن يكون في الكتاب؟



## عملية تعليم اللغة العربية

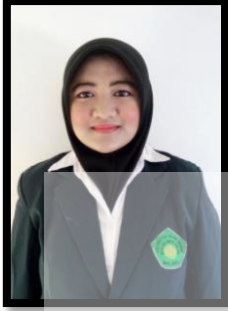


## المقابلة مع خمس التلميذة



MAULANA  
PUSAT PERPUSTAKAAN

## السيرة الذاتية عن الباحثة



## أ- المعلومات الشخصية

١. الاسم : إيكازكا رزكا رحمواتي
٢. رقم القيد : ١٦٧٢٠٠٣٧
٣. مكان وتاريخ الولادة : عانجوك، ٨ ديسمبر ١٩٩٣
٤. الجنس : مؤنث
٥. الديانة : مسلمة
٦. سنة بداية الدراسة : ٢٠١٦ م
٧. العنوان : شارع غاغليغ كونداع ويتان جاتكالين عانجوك
٨. الهاتف : ٠٨٥٧٤٨٩٨٥٩٥٨
٩. البريد الإلكتروني : [ikarizka0818@gmail.com](mailto:ikarizka0818@gmail.com)

## ب- المرحلة العلمية

| الرقم | الدراسة   | السنة       |
|-------|---|-------------|
| ١     | روضة "درما وانتا" كوندانج ويتان - جاتكالين - عانجوك   | ١٩٩٨ - ٢٠٠٠ |
| ٢     | المدرسة الابتدائية الحكومية عاسيم ٢ جاتكالين - عانجوك   | ٢٠٠٠ - ٢٠٠٦ |
| ٣     | المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية علواك كرتوسونو عانجوك   | ٢٠٠٦ - ٢٠٠٩ |
| ٤     | المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية علواك كرتوسونو عانجوك   | ٢٠٠٩ - ٢٠١٢ |
| ٥     | معهد "مفتاح العلي الحلیم" الإسلامي السلفي علواك كرتوسونو عانجوك   | ٢٠٠٦ - ٢٠١٢ |
| ٦     | قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج | ٢٠١٢ - ٢٠١٦ |
| ٧     | المعهد الإسلامي دار العلوم الفضلى مالانج  | ٢٠١٤ - ٢٠١٦ |
| ٨     | قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج       | ٢٠١٦ - ٢٠١٨ |